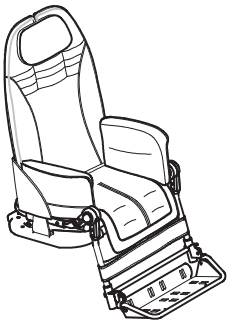
BUG.

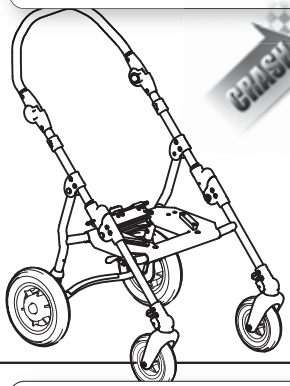
Sistema modular de asiento

SPAGNOLO - Cod. **220047** 29-08-2014

unidad de asiento

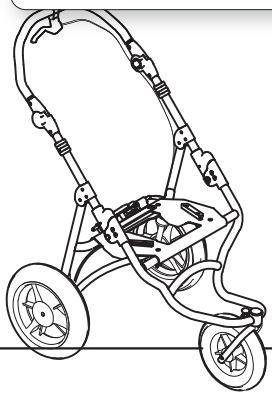


con base de 4 ruedas **869**

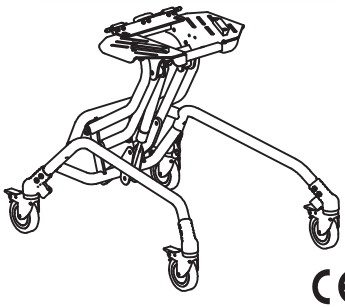


CRASH TESTED
ISO 7176-19 y ANSI RESNA WC/19

con base de 3 ruedas **901**



con base para interior **856**



MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

ORMESA®

ORMESA s.r.l. agradece la confianza demostrada al haber elegido **Bug**, en el cual la atención a la estética y a la funcionalidad se conjuga con el respeto de los principios ergonómicos y de seguridad. Bug es **una silla basculante que crece con el niño y que puede posicionarse en cualquier superficie plana –** sobre tres bases (con tres o cuatro ruedas, o para uso interno).

ORMESA s.r.l. recomienda leer este manual muy atentamente y comprender a fondo su contenido. Esto ayudará a familiarizarse de manera más rápida y eficaz con el DISPOSITIVO, pero no sólo eso, porque además encontrará una serie de consejos prácticos para utilizarlo de la mejor manera y para conservarlo siempre en perfecto estado.

Si después de leerlo surgiera alguna pregunta o duda, no dude en dirigirse a su revendedor de confianza, que con gusto le ofrecerá toda la asistencia necesaria, o en contactarse directamente con ORMESA Tel. +39 0742 22927, fax +39 0742 22637 e-mail: info@ormesa.com

LA DIRECCIÓN GENERAL
Luigi Menichini

CONTENIDO DEL MANUAL

ADVERTENCIAS **4**
GARANTÍA **9**
INSTRUCCIONES PARA ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE **9**
ALGUNOS EJEMPLOS DE AQUELLO QUE NO SE DEBE HACER CON EL DISPOSITIVO **10**
COMO INCLINAR BUG Y ATRAVESAR LAS ACERAS **11**
CÓMO USAR LA SILLA DE PASEO DE 4 RUEDAS BUG CON BASE 869 PARA EL TRANSPORTE EN UN VEHÍCULO EN MOVIMIENTO (coches privados, autobuses, etc.) **13**
ETIQUETAS Y PLACAS **18**
QUÉ ES Bug **19**
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS **19**
FRENADO DE LAS BASES 869 y 901 ..... **20**
FRENADO DE LA BASE 856 ..... **20**
PREPARACIÓN INICIAL **21**
INFORMACIÓN SOBRE EL EMBALAJE 21
CÓMO y POR DÓNDE COGER en SEGURIDAD los COMPONENTES de BUG 21
UNIDAD DE ASIENTO Bug **22**
CÓMO FUNCIONA Y CÓMO SE USA Bug con bases 869, 901 y 856 ..... **23**
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del ASIENTO (BASCULAMIENTO) 23
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del RESPALDO 24
REGULACIÓN de la ALTURA del RESPALDO 25
REGULACIÓN de la ANCHURA del ASIENTO 26
REGULACIÓN del APOYAPIERNAS 27
REGULACIÓN del APOYAPIÉS 28
REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD del ASIENTO 29
Bug con BASE DE 4 RUEDAS 869 ..... **30**
CARACTERÍSTICAS DE LAS DIMENSIONES de Bug con BASE 869 ..... **31**
CÓMO FUNCIONA Y CÓMO SE USA Bug con BASE 869 ..... **33**
APERTURA de la SILLA DE PASEO 33
CÓMO ENGANCHAR la SILLA al CHASIS 34
COMO GIRAR EL ASIENTO PARA QUE EL NIÑO VEA A LA MADRE (FIG. A) 35
CÓMO DESENGANCHAR la SILLA del CHASIS 36
CIERRE de la BASE 37
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del MANILLAR 38
DISPOSITIVOS ORIENTADORES DE RUEDAS DELANTERAS 38
Bug con BASE DE 3 RUEDAS 901 ..... **39**
CARACTERÍSTICAS DE LAS DIMENSIONES de Bug con BASE 901 ..... **40**
CÓMO FUNCIONA Y CÓMO SE USA Bug con BASE 901 ..... **42**
APERTURA de la SILLA DE PASEO 42

CÓMO ENGANCHAR la SILLA al CHASIS ... 43
CÓMO DESENGANCHAR la SILLA del CHASIS ... 44
CIERRE de la BASE ... 45
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del MANILLAR ... 46
DISPOSITIVOS ORIENTADORES DE RUEDAS DELANTERAS ... 46
Bug con BASE PARA INTERIOR 856 ... 47
CARACTERÍSTICAS DE LAS DIMENSIONES de Bug con BASE 856 ... 48
CÓMO FUNCIONA Y CÓMO SE USA Bug con BASE 856 ... 49
CÓMO ENGANCHAR la SILLA al CHASIS ... 49
CÓMO DESENGANCHAR la SILLA del CHASIS ... 50
REGULACIÓN de la ALTURA de la SILLA ... 51
MONTAJE DE LOS ACCESORIOS ... 54
APOYACABEZA con PROTECCIONES OCCIPITO-PARIETALES **863** ... 54
APOYACABEZA con PROTECCIONES PARIETALES **852** ... 56
CINTAS INGUINALES **817** ... 58
FUNDA TERMICA **818** ... 58
CAPOTA **819** ... 59
FUNDA DE LLUVIA **825** ... 60
CORREA REPOSAPIES **827** ... 61
TACO ABDUCTOR **834** ... 61
BARRA DE APOYO FRONTAL **839** ... 62
SOPORTE DE TRONCO CON ARTICULACIÓN **868** ... 63
ANCLAJES **891** (4 ANILLOS) ... 64
CHALECO **853** ... 64
CESTA **858** ... 65
CINTURÓN PÉLVICA de 45° **894** ... 65
SOPORTES TORÁCICOS **838** ... 66
MESA **824** ... 67
CHALECO de SEGURIDAD de 5 PUNTOS **903** ... 68
TIRANTE de SEGURIDAD de 5 PUNTOS **906** ... 69
SOMBRILLA **854** ... 71
TAPICERO ALCOCHADO PARA REPOSAPIÉS **892** ... 74
FRENO MANUAL **905** ... 75
BANDEJA PARA CILINDRO DE OXÍGENO **911** ... 80
TIRANTE de SEGURIDAD de 4 PUNTOS **920** ... 82
PLATAFORMA PORTA NIÑO **921** ... 84
BOTELLERO 922 ... 87
MONTAJE del COJÍN ... 88
MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN ... 90
SERVICIO AL CLIENTE Y REPUESTOS ... 91
CONDICIONES PARA LA RESISTENCIA, LA REUTILIZACIÓN y REASIGNACION A UN NUEVO USUARIO 92

⚠ ADVERTENCIAS

- **ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO, LEER ATENTAMENTE Y COMPRENDER las instrucciones contenidas en el presente manual**, ya que el mismo fue redactado para seguridad de quien lo utilice y para guiarlo en el necesario proceso de aprendizaje para un correcto uso y mantenimiento del producto. El manual de uso y mantenimiento es, a todos los efectos, parte integrante del producto y debe ser conservado con cuidado para futuras referencias.
- **El manual está dirigido a los Revendedores Técnicos Habilitados, a los Asistentes y a los Usuarios del DISPOSITIVO**. Provee indicaciones sobre el uso correcto del DISPOSITIVO y debe integrarse con un conocimiento adecuado del producto para rehabilitación por parte de quien lo prescribe.
- El manual refleja el estado técnico del producto en el momento de la comercialización. **ORMESA s.r.l. se reserva el derecho de realizar, en el DISPOSITIVO y en su correspondiente manual, cualquier modificación** que surja de necesidades verificadas en el uso, consideraciones técnicas o algún cambio en la legislación, sin obligación de actualizar la producción anterior y sus correspondientes manuales
- **El uso del dispositivo y de sus componentes debe ser controlado por el médico**, tal como lo establecen la legislación, los reglamentos y las normas vigentes
- **El DISPOSITIVO debe ser utilizado por personas con contextura física y peso conformes** a lo especificado en el apartado «CARACTERÍSTICAS DE LAS DIMENSIONES», en pág. 31-32, 40-41, 48-49 **y ha sido diseñado exclusivamente para pasear a los niños**
- **Bug está disponible en dos medidas:** deberá reemplazar el DISPOSITIVO a medida que el niño crezca
- **Las bases 869 y 901 están diseñadas para ser uso externo. La base 856 está destinada sólo para el uso interno**
- **Los DISPOSITIVOSs orientadores 812 en las ruedas delanteras de las bases para exterior han sido previstas exclusivamente para utilizar la silla de paseo sobre terrenos poco accesibles**: con excepción de estos casos, deben extraerse para evitar dificultades al maniobrar el DISPOSITIVO
- **La silla de paseo Bug debe ser conducida por personas de estatura y contextura física apropiadas** para poder controlar los movimientos de la misma
- **Controlar siempre, antes de cada uso, el buen estado de los frenos, el desgaste de las ruedas, el bloqueo del chasis, del respaldo y del apoyapiés**
- **Controlar que todos los componentes regulables estén siempre bloqueados, antes de cada uso.**
- **Bloquear los frenos cada vez que se detenga la silla**, incluso en terreno llano.
- **Bloquear siempre los frenos antes de realizar cualquier tipo de regulación**
- **EL TAPIZADO es IGNÍFUGO**: corresponde a la clase 1 IM según la Norma italiana UNI 9177 y a la clase M1. **No obstante, manténgalo alejado de fuentes de ignición los ACCESORIOS ya que SON INFLAMABLES.**
- **LAS PROPIEDADES IGNÍFUGAS SON INHERENTES A LA FIBRA Y NO SE DEBEN A TRATAMIENTOS CON ADITIVOS**

LA UNIDAD DE ASIENTO BUG puede APOYARSE SOBRE CUALQUIER SUPERFICIE PLANA, ver fig. b (mesa) y fig. c (pavimento/suelo) siempre quese respeten las siguientes CONDICIONES:

1. **la operación se debe efectuar sin que el niño esté en la unidad de asiento**
2. **durante esta operación, el niño debe estar asegurado en otro dispositivo (por ejemplo: corralito, trona, silla de auto, etc ..);**
3. **Se aconseja posicionar el apoyapiernas extendido (90º) antes de apoyar la silla de paseo en el suelo (fig. c)**

fig.a

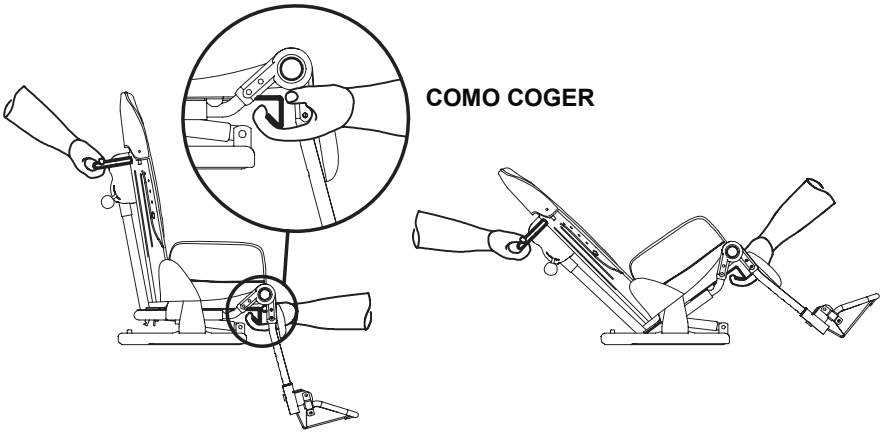


fig.b

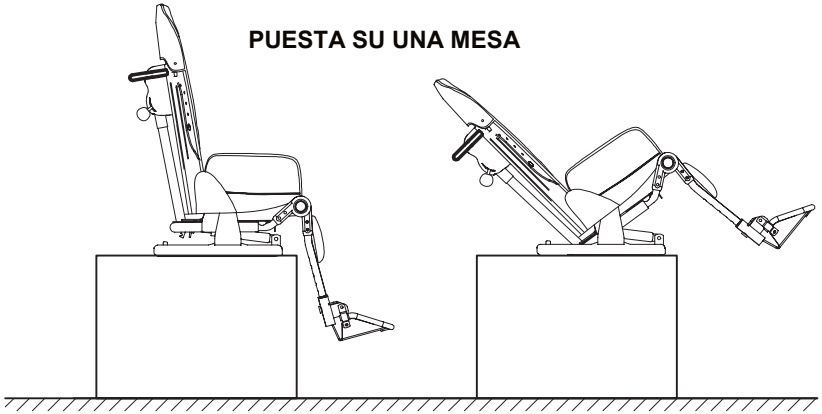
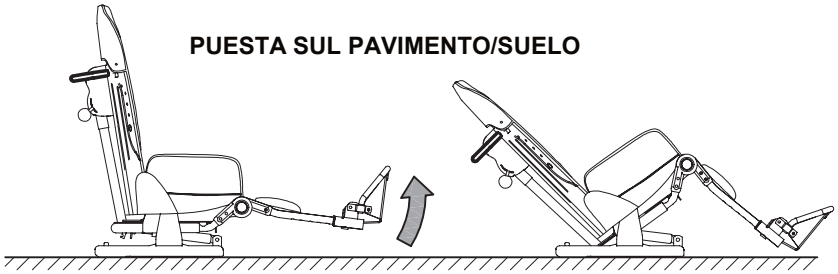


fig.c



⚠ ATENCIÓN

NUNCA PONGA EL NIÑO (ver fig. d y e) EN LA UNIDAD DE ASIENTO SI NO ESTÁ ENGANCHADA A UNA DE LAS SIGUIENTES CHASIS: 869, 901 Y 856

fig.d

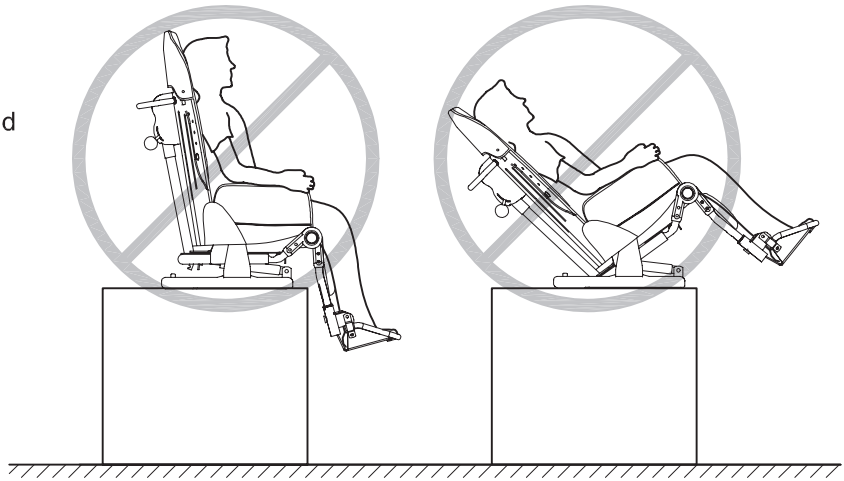
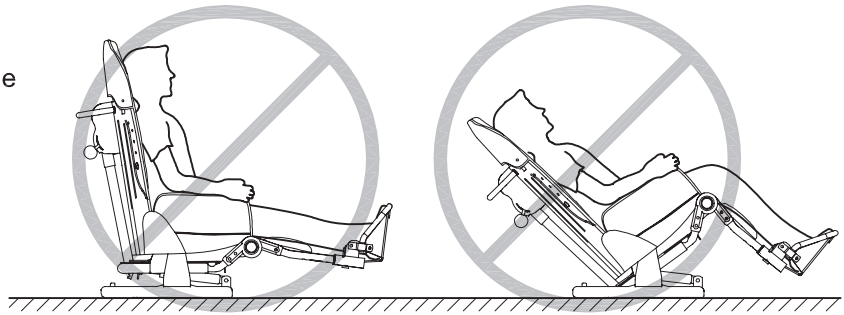


fig.e



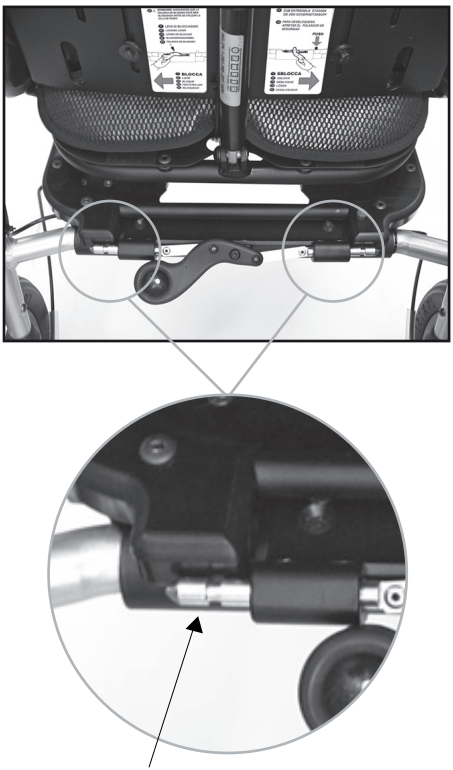
VERIFICAR siempre, antes de cada uso, que la **SILLA** ha sido **ENGANCIADA CORRECTAMENTE AL CHASSIS**

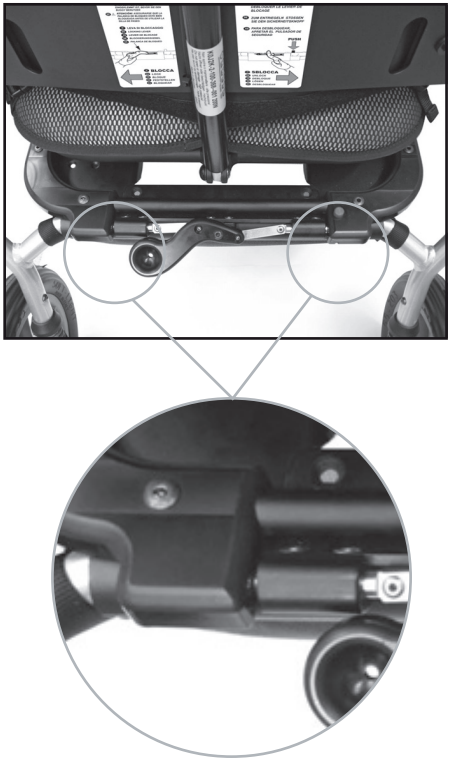
(siga las instrucciones dadas en este manual en las páginas 34, 43 y 50)

ADVERTENCIA!

ASEGÚRESE DE QUE LOS PIVOTES SEAN CORRECTAMENTE INTRODUCIDOS ANTES DE BLOQUEAR LA SILLA CON LA PALANCA

NO **VISTA POSTERIOR** **SI**





PIVOTES NO INTRODUCIDOS
PALANCA BLOQUEADA
Silla NO enganchada!!

PIVOTES INTRODUCIDOS
PALANCA BLOQUEADA
Silla enganchada

BUG es un **DISPOSITIVO MÉDICO MÉCANICO**:

REALIZAR MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA regular siguiendo las instrucciones que aparecen en el capítulo "Mantenimiento" en la página 90-91 y hacer INSPECCIONAR el dispositivo en los INTERVALOS INDICADOS para verificar que funciona correctamente y está en buen estado, de lo contrario se producirá un error en la garantia y el marcado CE será anulado

La REPARACIÓN del producto, que no sea el mantenimiento regular aparece en la página 90-91 del manual, DEBE REALIZARSE ÚNICAMENTE POR UN CENTRO DE SERVICIO ESPECIALIZADO EN EL MANTENIMIENTO DE LAS AYUDAS MECÁNICAS PARA MINUSVÁLIDOS, de lo contrario se producirá un error en la garantia y el marcado CE será anulado

CUALQUIER CAMBIO en el producto NO ES AUTORIZADO. Contactar con ORMESA, de lo contrario la garantía y el marcado CE serán anulados.

La SUSTITUCIÓN DE PIEZAS O COMPONENTES QUE NO SEAN ORIGINALES NO ESTÁN AUTORIZADAS. Contactar con ORMESA, de lo contrario la garantía y el marcado CE serán anulados.

En caso de DUDA sobre la SEGURIDAD del producto o los DAÑOS de las piezas o componentes, se recomienda INTERRUMPIR INMEDIATAMENTE EL USO y CONTACTAR CON EL CENTRO DE SERVICIO ESPECIALIZADO EN EL MANTENIMIENTO DE LAS AYUDAS MECÁNICAS PARA MINUSVÁLIDOS, o con ORMESA directamente.

LA SILLA DE PASEO DE CUATRO RUEDAS BUG (unidad de asiento+base 869) es conforme con lo dispuesto por las normas ISO 7176-19 y ANSI RESNA WC/19 que establecen los requisitos de SEGURIDAD PARA EL TRANSPORTE, en dirección del sentido de marcha, en VEHÍCULOS EN MOVIMIENTO (coches privados, autobuses, etc.)

PARA EL MONTAJE DEL ACCESORIO 891 Y PARA LA SUJECCIÓN DE LA SILLA DE PASEO AL VEHÍCULO, LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS PRESENTES EN LAS PÁGINAS 13, 14, 15, 16 Y 17 DEL MANUAL

⚠ GARANTÍA

ORMESA s.r.l. garantiza el producto por 2 años: en caso de mal funcionamiento, contactar al revendedor que suministró el producto. Exigir siempre que se utilicen repuestos originales, de lo contrario la garantía perderá validez.

ORMESA s.r.l. no se responsabiliza por los daños que pudieran producirse en los siguientes casos:

- mal *uso por parte de personal inexperto*;
- *montaje incorrecto de piezas o accesorios;*
- *modificaciones o intervenciones no autorizadas*;
- *uso de piezas de repuesto no originales*;
- *uso de piezas de consumo sujetas a desgaste (tapizado, ruedas, etc.);*
- *uso inapropiado (por ejemplo el transporte de objetos o de cargas con pesos superiores a los indicados en el manual de instrucciones);*
- *daños provocados por el uso incorrecto y por la falta de mantenimiento ordinario, indicado en*
- *en el manual de instrucciones;*
- *casos excepcionales;*
- *incumplimiento de las normas establecidas en el presente manual.*

ESTÁN EXCLUIDAS DE LA GARANTÍA LAS PIEZAS DE CONSUMO, sujetas a desgaste como el tapizado y las ruedas.

⚠ INSTRUCCIONES PARA ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

EL DISPOSITIVO DEBE ALMACENARSE Y TRANSPORTARSE EMBALADO con materiales de embalaje originales Ormesa s.r.l., de lo contrario la garantía perderá validez

Si estuviera desembalado, EL TRANSPORTE debe efectuarse SUJETANDO ADECUADAMENTE el DISPOSITIVO al medio de transporte

durante el transporte aéreo o en vehículo, NO SOMETER al CHASIS plegado A CARGAS QUE, especialmente con baches de la carretera, PODRÍAN DAÑAR LA ESTRUCTURA

EL DISPOSITIVO DEBE CONSERVARSE EN LUGARES CERRADOS Y SECOS

DE HECHO, EL AMBIENTE OPERATIVO NO INFLUYE PARTICULARMENTE EN EL DISPOSITIVO, SALVO QUE LO USE DE FORMA INCORRECTA dejándolo durante mucho tiempo expuesto al sol, exponiéndolo a la intemperie como la lluvia o en ambientes marinos donde la salinidad puede perjudicar la pintura y las piezas móviles. POR LO TANTO, EN ESTOS CASOS SE RECOMIENDA LIMPIAR Y SECAR CUIDADOSAMENTE EL CHASIS SIGUIENDO LAS INDICACIONES DEL CAPÍTULO "MANTENIMIENTO", EN LA PÁG. 90-91 Y LAS ADVERTENCIAS ⚠ EN LA PÁG. 91

⚠ ALGUNOS EJEMPLOS DE AQUELLO QUE NO SE DEBE HACER CON EL DISPOSITIVO

- **NO ATRAVESAR TRAYECTOS IRREGULARES, PENDIENTES PRONUNCIADAS O ESCALERAS CON NIÑOS EN LA SILLA**

- **NO PERMITIR QUE LOS NIÑOS UTILICEN EL DISPOSITIVO, NI SIQUIERA PARA JUGAR.**

- **NO APOYAR SOBRE LA SUPERFICIE DE LA MESA RECIPIENTES U OBJETOS DEMASIADO CALIENTES** YA QUE PODRÍAN VOLCARSE O PROVOCAR DAÑOS IMPORTANTES EN LA MADERA O EL REVESTIMIENTO.

- **NO ENGANCHAR PESOS AL MANILLAR DE LA SILLA DE PASEO PARA NO PONER EN RIESGO LA ESTABILIDAD DE LO MISMO DURANTE EL USO**

- **NUNCA DEJAR AL NIÑO SOLO** EN EL DISPOSITIVO

- **NUNCA DETENER EL DISPOSITIVO EN UN TERRENO CON PENDIENTE**

- **NO USAR LAS BASES PARA EXTERIOR CON LAS RUEDAS DESINFLADAS PARA EVITAR el RIESGO DE VUELCO DEBIDO A LA PÉRDIDA DE ESTABILIDAD DEL DISPOSITIVO** – PRESIÓN DE neumáticos 2,5 Atm, v. § MANTENIMIENTO en pág. 90-91

- **NO DEJAR QUE NADIE SE SUBA O SE PARE SOBRE EL APOYAPIÉS,** O ATRÁS, EN LAS BASES PARA EXTERIOR

- CUANDO SE DEBAN SUPERAR OBSTÁCULOS, **NO LEVANTAR EL DISPOSITIVO COGIÉNDOLO DEL CHASIS APOYAPIERNAS O DEL APOYAPIÉS**

- **NO UTILIZAR LA SILLA DE PASEO PARA SUBIR O BAJAR ESCALERAS:** LA ESTRUCTURA DEL DISPOSITIVO NO HA SIDO DISEÑADA PARA ESA FINALIDAD

- **NO APARCAR LA SILLA DE PASEO POR LARGO TIEMPO BAJO EL SOL O EN PROXIMIDAD DE FUENTES DE CALOR: ello evitará el sobrecalentamiento del DISPOSITIVO y la decoloración del tapizado**

- **NO UTILIZAR EL DISPOSITIVO SI ALGUNA DE SUS PARTES FALTARA O ESTUVIERA DAÑADA EXIGIR SIEMPRE QUE SE UTILICEN PIEZAS ORIGINALES; BAJO PENA DE CADUCIDAD DE LA GARANTÍA Y DE LA MARCA CE**

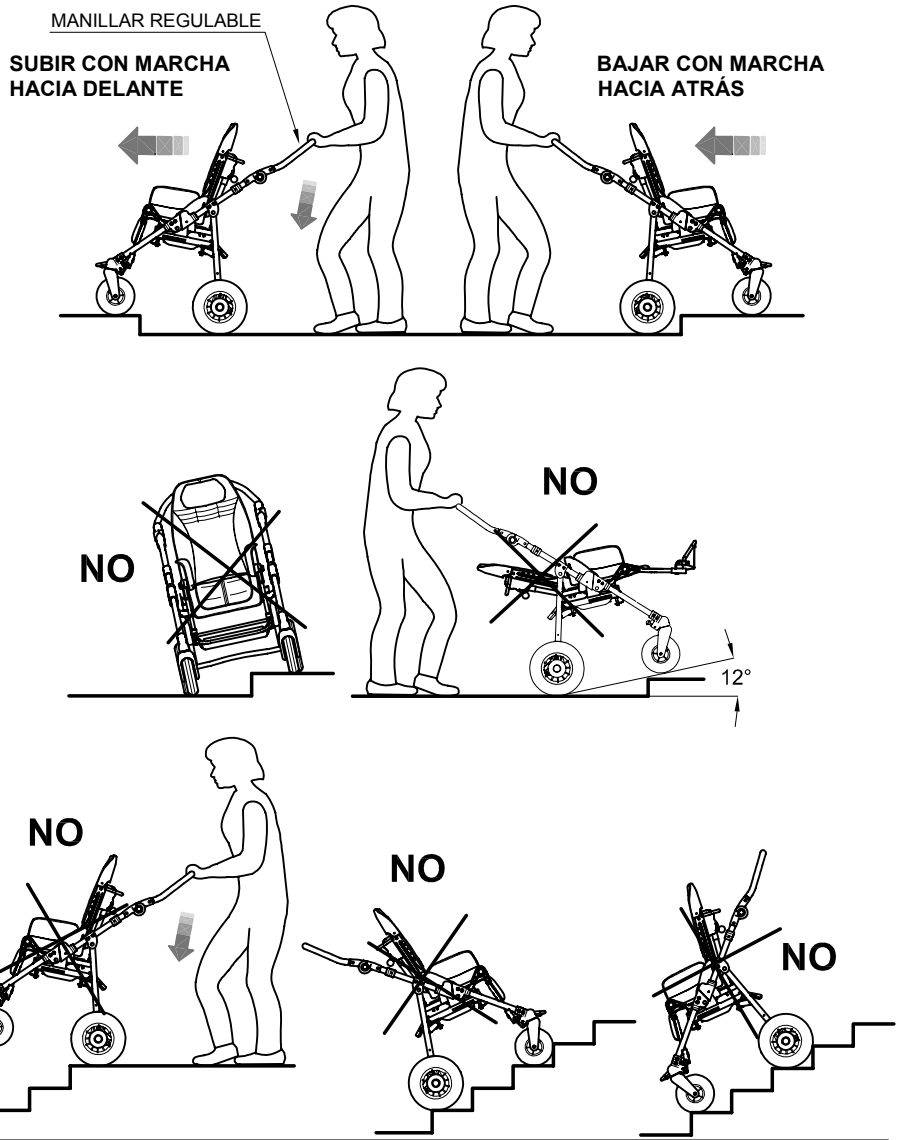
- **NO RECORRER ACERAS O ESCALONES SÓLO CON LAS RUEDAS LATERALES (delantera y trasera) DE LA BASE 869** (ver fig. pág.11) **Y DE LA BASE 901** (ver fig. pág. 12) ya que podría volcar

- **Cuando la SILLA DE PASEO está TOTALMENTE INCLINADA HACIA ATRÁS y el RESPALDO está TOTALMENTE BAJO, NO SUPERAR OBSTÁCULOS O FUERTES PENDIENTES que, si superan los 12º, podrían provocar el vuelco de la silla de paseo** (ver fig. pág. 11 y 12)

COMO INCLINAR BUG Y ATRAVESAR LAS ACERAS

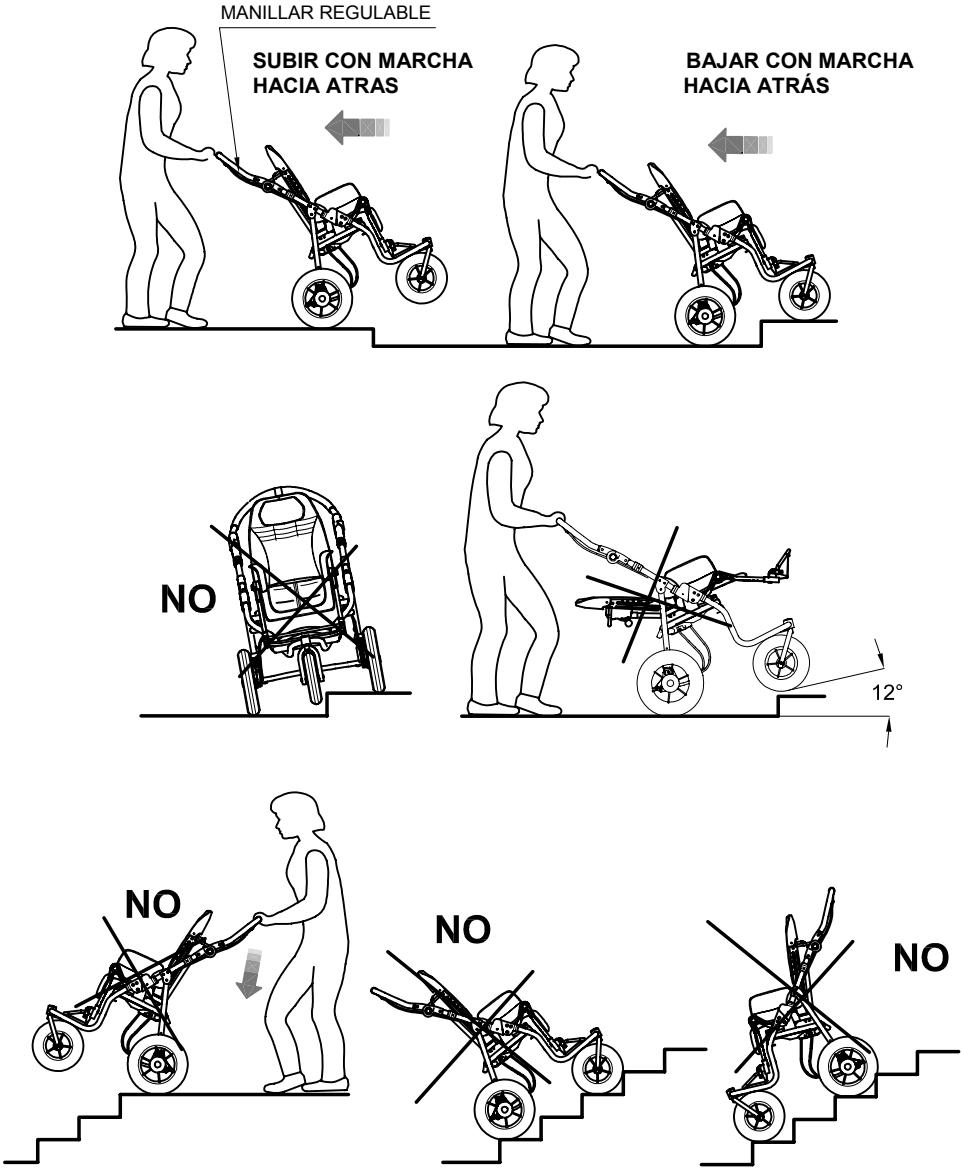
BUG CON BASE DE 4 RUEDAS 869

¡¡ATENCIÓN!
REGULAR LA ALTURA DEL MANILLAR (ver pág. 38) EN LA POSICIÓN CORRECTA RESPECTO DE LA ALTURA DEL ACOMPAÑANTE para evitar excesivos esfuerzos al superar escalones y facilitar las maniobras



BUG CON BASE DE 3 RUEDAS 901

¡¡ATENCIÓN!
REGULAR LA ALTURA DEL MANILLAR (ver pág. 46) EN LA POSICIÓN CORRECTA RESPECTO DE LA ALTURA DEL ACOMPAÑANTE para evitar excesivos esfuerzos al superar escalones y facilitar las maniobras



⚠ CÓMO USAR LA SILLA DE PASEO DE 4 RUEDAS BUG CON BASE 869 PARA EL TRANSPORTE EN UN VEHÍCULO EN MOVIMIENTO (coches privados, autobuses, etc.)

LA SILLA DE PASEO DE CUATRO RUEDAS BUG (unidad de asiento + base 869) es conforme con las normas ISO 7176-19 y ANSI RESNA WC/19 que establecen los requisitos de seguridad para el transporte, en dirección del sentido de marcha, en vehículos en movimiento (coches privados, autobuses, etc.) con las siguientes ADVERTENCIAS:

- **EL NIÑO SENTADO EN LA SILLA DE PASEO DEBE SER UBICADO EN LA DIRECCIÓN DEL SENTIDO DE MARCHA DEL VEHÍCULO EN MOVIMIENTO** (ver fig. 4 pág.16). De acuerdo al apartado 6.3.4 de la norma ISO 7176-19, la conformidad con la norma no impide, sin embargo, poder usar la silla de paseo en la dirección opuesta a la marcha, en los grandes vehículos equipados con espacios para esta finalidad específica
- **El niño debe pesar por lo menos 22kg.** porque el CRASH TEST provisto por las normas ISO y ANSI/RESNA solo se refiere a sillas de ruedas y sillas de paseo para usuarios cuyo peso sea 22 kilos o más.
- **EL VEHÍCULO DEBE SER APTO PARA EL TRANSPORTE DE SILLAS DE RUEDAS/SILLAS DE PASEO ORTOPÉDICAS DE CONFORMIDAD CON LA NORMA ISO 7176-19** (ver fig. 4 pág. 16)
- **LA SILLA DE PASEO DEBE SUJETARSE AL VEHÍCULO mediante: 1) un sistema de cinturones de sujeción de 4 puntos conforme con la norma ISO 10542-2 suministrado con el vehículo** (ver fig.4 pág. 16) **y 2) el accesorio 891 – ANCLAJES para BASE 869 (4 anillos)** (ver fig. 1 y 2 pág.14, fig. 3 pág. 15 y fig.4 pág.16)
- **EL NIÑO DEBE USAR UN CINTURÓN PÉLVICO Y UN CINTURÓN toracico HOMOLOGADOS POR LAS NORMAS ISO 7176-19 e ANSI RESNA WC/19 (se reconocen por poseer una etiqueta de conformidad con las normas ISO). NO SE RECOMIENDA USAR SOLAMENTE EL CINTURÓN PÉLVICO. Los cinturones posturales como 828, 853, 894, 903, 906 no están homologados para usarse como sistemas de sujeción, pueden utilizarse sólo de manera complementaria**

⚠ ¡ATENCIÓN!

ORMESA RECOMIENDA EL USO DEL SISTEMA COMPLETO "WTORS" DE CONFORMIDAD CON LA NORMA ISO 10542-2, que consiste en un sistema de sujeción tanto de la silla como de su ocupante

- **la silla de paseo debe colocarse en el maletero o sujetarse al vehículo durante el viaje** cada vez que no sea utilizada por el niño
- para que funcionen eficazmente, **los cinturones de sujeción deben adherirse bien al cuerpo del niño:** prestar atención para que los componentes o las piezas de la silla de paseo, como las ruedas o los laterales no los alejen (ver fig.5 y 6 pág.17)
- **el cinturón torácico debe colocarse sobre los hombros,** (ver fig.5 pág.17)
- **los cinturones de sujeción deben estar lo más ajustados posible** de manera compatible con el confort del niño y prestar atención para que no se enrosquen durante el uso
- durante el transporte, **la mesa y todos los accesorios deben sacarse y ajustarse separadamente del vehículo** para reducir las probabilidades de ocasionar daños a los otros ocupantes

Luego de haber estado involucrada en una colisión entre vehículos, LA SILLA DE PASEO DEBE SER CONTROLADA POR EL FABRICANTE, UN REVENDEDOR O DISTRIBUIDOR AUTORIZADO ANTES DE UTILIZARSE NUEVAMENTE

ESTÁ PROHIBIDA CUALQUIER ALTERACIÓN O SUSTITUCIÓN DE LOS ANCLAJES 891, DE PIEZAS O COMPONENTES DE LA SILLA DE PASEO SIN LA AUTORIZACIÓN POR ESCRITO DE ORMESA SRL, DE LO CONTRARIO EL MARCADO CE Y LA GARANTÍA PERDERÁN VALIDEZ

1) POSICIONAR LOS ANCLAJES 891 (4 ANILLOS) SOBRE LOS PUNTOS (MUESCAS) INDICADOS EN EL CHASIS (sólo base 869 – de 4 ruedas) Y FIJARLOS SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES PRESENTES EN LA PÁGINA 15

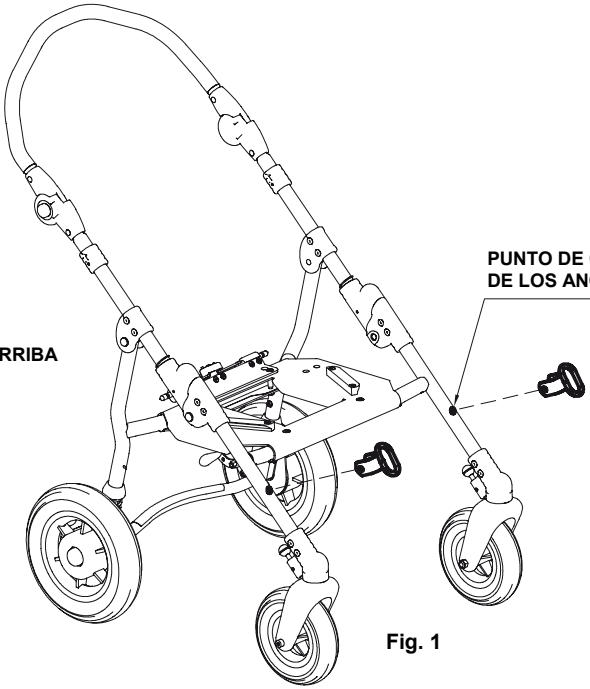


Fig. 1

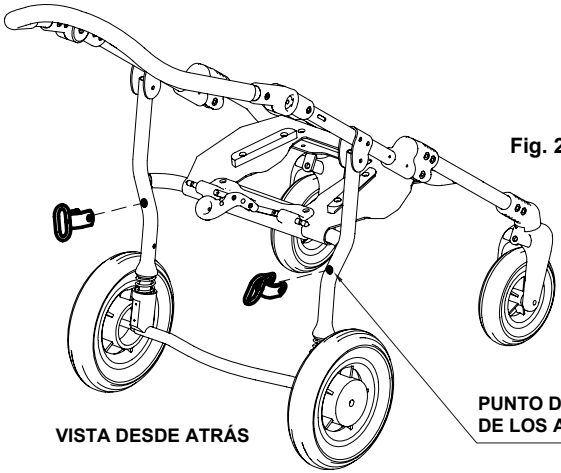


Fig. 2

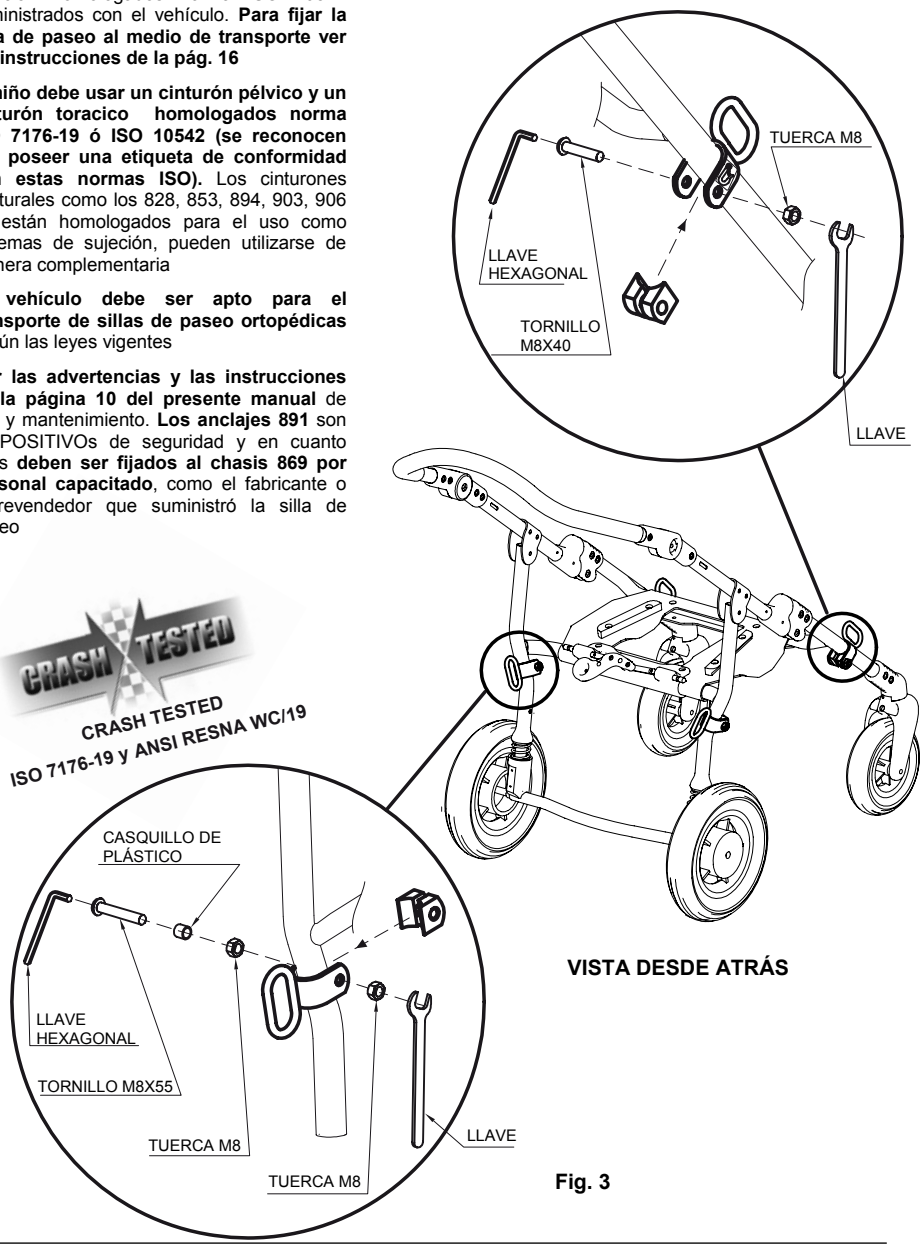
2) CÓMO MONTAR LOS ANCLAJES 891 (4 ANILLOS) EN EL CHASIS (sólo base 869 – de 4 ruedas)

ATENCIÓN:

- aptas para cinturones de 4 puntos de sujeción homologados norma ISO 10542 suministrados con el vehículo. **Para fijar la silla de paseo al medio de transporte ver las instrucciones de la pág. 16**
- **El niño debe usar un cinturón pélvico y un cinturón toracico homologados norma ISO 7176-19 ó ISO 10542 (se reconocen por poseer una etiqueta de conformidad con estas normas ISO).** Los cinturones posturales como los 828, 853, 894, 903, 906 no están homologados para el uso como sistemas de sujeción, pueden utilizarse de manera complementaria
- **El vehículo debe ser apto para el transporte de sillas de paseo ortopédicas** según las leyes vigentes
- **leer las advertencias y las instrucciones de la página 10 del presente manual** de uso y mantenimiento. **Los anclajes 891** son DISPOSITIVOs de seguridad y en cuanto tales **deben ser fijados al chasis 869 por personal capacitado**, como el fabricante o el revendedor que suministró la silla de paseo

CRASH TESTED

CRASH TESTED
ISO 7176-19 y ANSI RESNA WC/19



VISTA DESDE ATRÁS

Fig. 3

3) CÓMO FIJAR LA SILLA DE PASEO AL VEHÍCULO EN MOVIMIENTO (coche privado, autobuses, etc.)

ENGANCHAR LOS CINTURONES DE 4 PUNTOS HOMOLOGADOS DEL VEHÍCULO A LOS 4 ANCLAJES (ANILLOS) 891 COMO SE MUESTRA EN LA FIGURA, Y EN LA DIRECCIÓN DEL SENTIDO DE MARCHA DEL VEHÍCULO

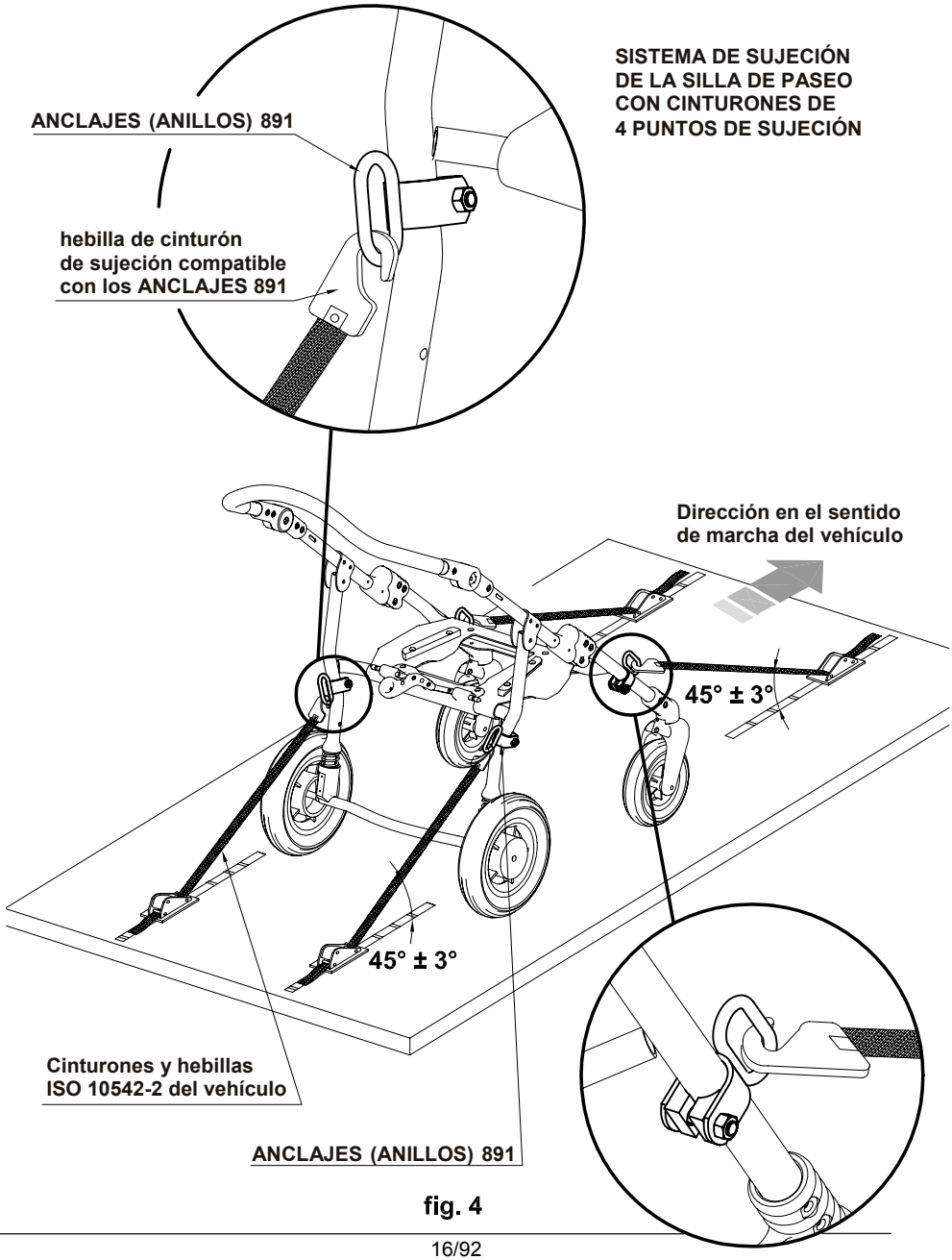


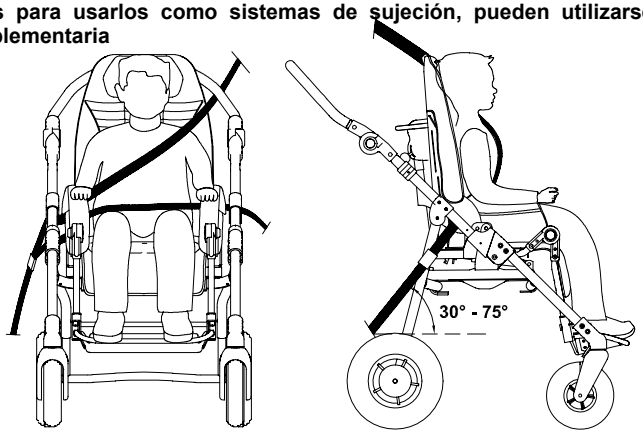
fig. 4

4) CÓMO COLOCAR CORRECTAMENTTE LOS CINTURONES DE SUJECIÓN EN EL OCUPANTE

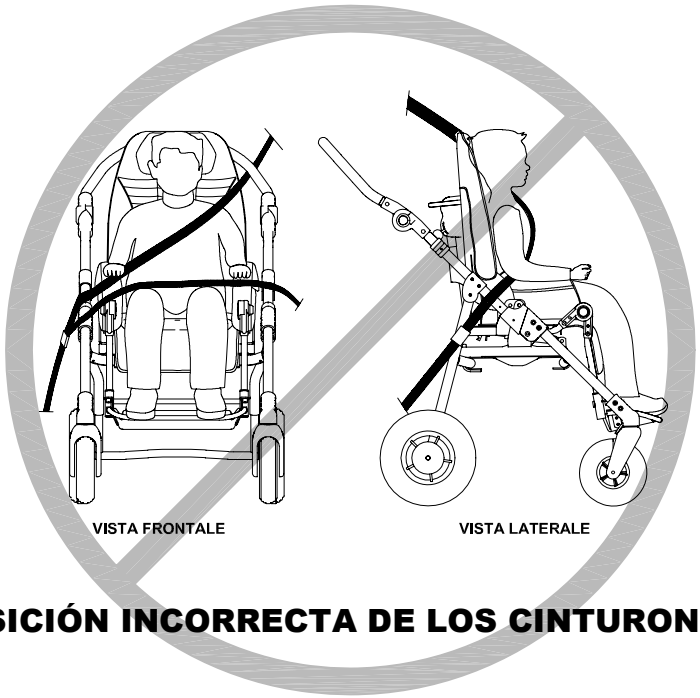
¡ATENCIÓN! El cinturón pélvico debe colocarse bajo, de tal modo que el ángulo del mismo se encuentre en la zona preferida de 30 a 75 grados (ver fig. 5). De todos modos, es preferible un ángulo mayor en el interior de la zona indicada

¡ATENCIÓN! Los cinturones posturales como los 828, 853, 894, 903, 906 no están homologados para usarlos como sistemas de sujeción, pueden utilizarse sólo de manera complementaria

SÍ
Detrás del apoyabrazos y del chasis

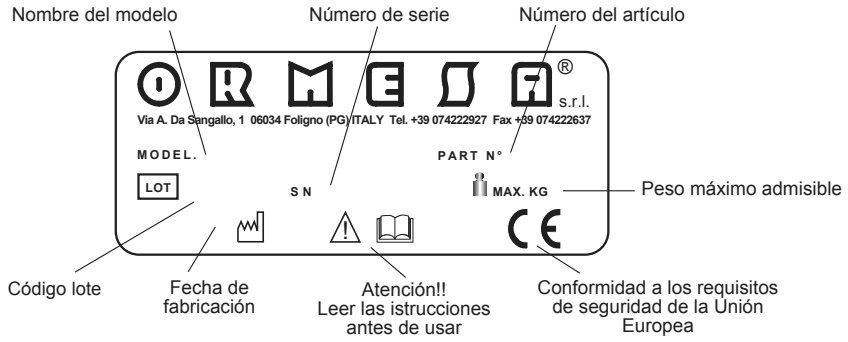


NO
delante del apoyabrazos y del chasis

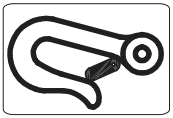


POSICIÓN INCORRECTA DE LOS CINTURONES

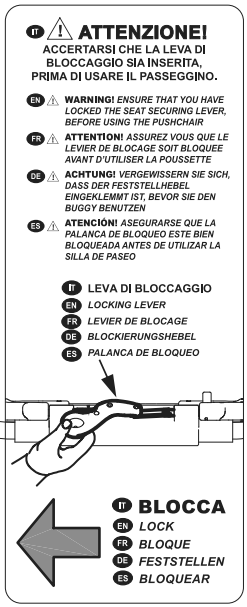
ETIQUETAS Y PLACAS

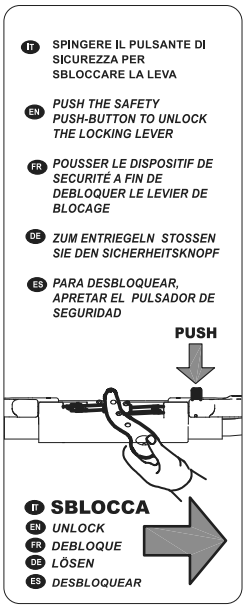


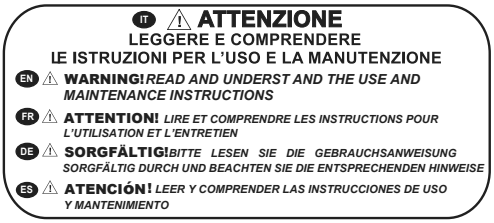
LA MARCA CE CERTIFICA QUE LA UNIDAD DE ASIENTO BUG CON BASE 856, CON BASE 869 Y CON BASE 901 PRESENTA CONFORMIDAD CON LOS REQUISITOS DE SEGURIDAD ESTABLECIDOS POR LA UNIÓN EUROPEA, EN ESPECIAL POR LA DIRECTIVA: DISPOSITIVOS MÉDICOS 93/42/CEE Y POSTERIORES MODIFICACIONES E INTEGRACIONES.



PUNTO DE SEGURIDAD PARA LA SUJECIÓN DE LOS CINTURONES DE 4 PUNTOS ISO 10542-2, SUMINISTRADOS EN VEHÍCULOS APTOS PARA EL TRANSPORTE DE SILLAS ORTOPÉDICAS, CONFORME CON LA NORMA ISO 7176-19.


IT ATTENZIONE!
ACCERTARSI CHE LA LEVA DI BLOCCAGGIO SIA INSERITA, PRIMA DI USARE IL PASSEGGINO.
EN WARNING! ENSURE THAT YOU HAVE LOCKED THE SEAT SECURING LEVER, BEFORE USING THE PUSHCHAIR
FR ATTENTION! ASSUREZ VOUS QUE LE LEVIER DE BLOCAGE SOIT BLOQUEE AVANT D'UTILISER LA POUSSETTE
DE ACHTUNG! VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER FESTSTELLHEBEL EINGEKLEMMT IST, BEVOR SIE DEN BUGGY BENUTZEN
ES ATENCIÓN! ASEGURARSE QUE LA PALANCA DE BLOQUEO ESTE BIEN BLOQUEADA ANTES DE UTILIZAR LA SILLA DE PASEO
IT LEVA DI BLOCCAGGIO
EN LOCKING LEVER
FR LEVIER DE BLOCAGE
DE BLOCKIERUNGSHEBEL
ES PALANCA DE BLOQUEO
IT BLOCCA
EN LOCK
FR BLOQUE
DE FESTSTELLEN
ES BLOQUEAR


IT SPINGERE IL PULSANTE DI SICUREZZA PER SBLOCCARE LA LEVA
EN PUSH THE SAFETY PUSH-BUTTON TO UNLOCK THE LOCKING LEVER
FR POUSSER LE DISPOSITIF DE SECURITÉ A FIN DE DEBLOQUER LE LEVIER DE BLOCAGE
DE ZUM ENTRIEGELN STOSSEN SIE DEN SICHERHEITSKNOPF
ES PARA DESBLOQUEAR, APRETAR EL PULSADOR DE SEGURIDAD
PUSH
IT SBLOCCA
EN UNLOCK
FR DEBLOQUE
DE LÖSEN
ES DESBLOQUEAR


IT ATTENZIONE
LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
EN WARNING! READ AND UNDERST AND THE USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
FR ATTENTION! LIRE ET COMPRENDRE LES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN
DE SORGFÄLTIG! BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEACHTEN SIE DIE ENTSPRECHENDEN HINWEISE
ES ATENCIÓN! LEER Y COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

QUÉ ES Bug

Bug *es una* ***unidad de asiento postural****, pensada* ***para niños con discapacidades que requieren apoyos, soportes y ajustes especiales*** *(come en al caso de parálisis cerebral infantil, enfermedades degenerativas, alteraciones degenerativas, deformidades óseas) fácilmente adaptables gracias a su modularidad.*
El uso del BUG y de sus accesorios ***siempre requiere la prescripción de un médico que pueda verificar su aplicación.***

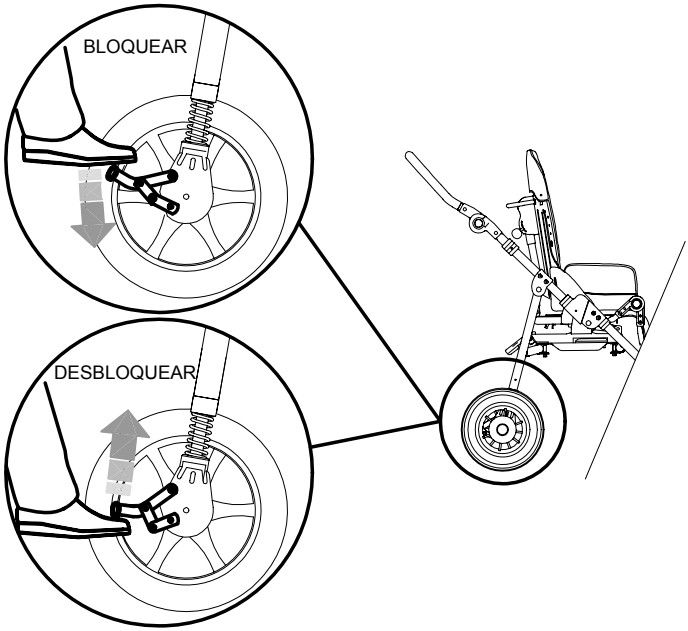
BUG sigue el crecimiento del niño, gracias a su amplia gama de ajuste y cuenta con un sistema de inclinación y reclinación incluidos en la unidad de seduta (y no en el chassis), que permiten mantener la misma postura con 3 bases diferentes:

- **base para exterior con 4 ruedas 869;**
- **base para exterior con 3 ruedas 901;**
- **base para interior elevable 856.**

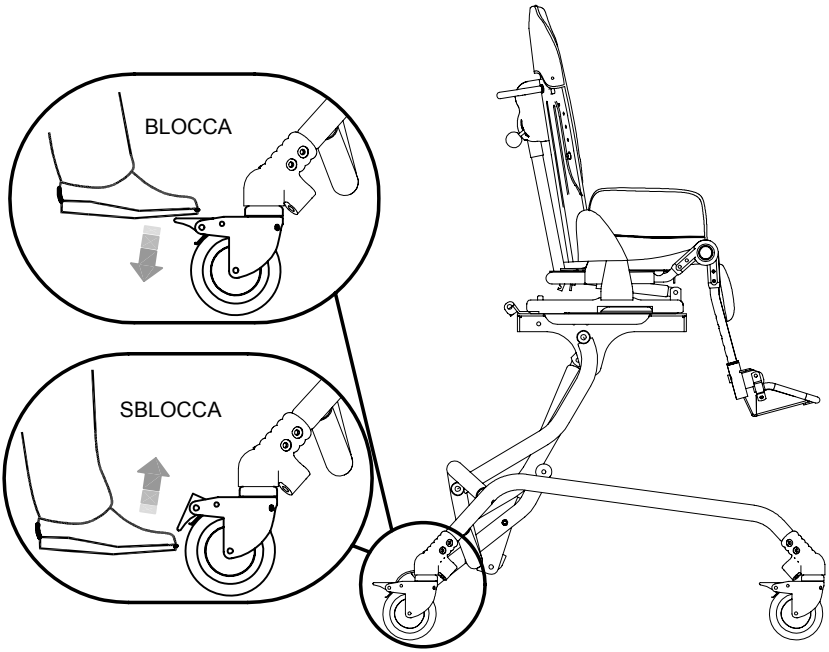
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- **CHASIS:** plegable, ligero (aluminio), con base estrecha, fácil de empujar y maniobrar(compacta, sus ruedas no sobresalen de la base). Resistente y duradera, ha pasado todos los test de estabilidad/fatiga y seguridad, exigidos por las leyes internacionales, en centros especializados (TÜV-Alemania, CERAH-Francia, TRL-UK).
- **RESPALDO:** rígido, retentivo y capaz de reclinarse 40º. Su articulación coincide con el punto fisiológico de la cadera del usuario, para así evitar que durante el ajuste, el movimiento de reclinación haga que el usuario se deslice hacia delante. Ajustable en altura 10cm (talla UnoDos) y 15cm (talla TresQuatro). Con espacios para colocar los accesorios.
- **REPOSACABEZA:** incorporado en el respaldo, por lo que la cabeza de los niños siempre está sujeta durante los ajustes de la inclinación del asiento y del respaldo, incluso sin los accesorios.
- **ASIENTO:** adjustable 10cm en ancho y profundidad en cada dirección. Reversible (talla 1-2)
- **RECLINABLE:** sistema incorporado al asiento para que, después de quitar o transferir el asiento, no sea necesario volver a colocar la postura. Seguro porque los ajustes los puede realizar fácilmente el acompañante sin esfuerzo y con una sola mano,. Cómodo porque el movimiento de reclinación es continuo, sin tirones. Talla 1-2 puede reclinarse desde 0º a 35º, talla 3-4 desde 7º a 30º.
- **REPOSAPIES:** ajustable en altura e inclinación. La articulación coincide con el punto fisiológico de la rodilla del niño, para evitar que el movimiento del reposa cause cualquier deslizamiento o cambio de postura del niño.
- **PLATAFORMA REPOSAPIES:** Inclinable y adjustable en altura
- **COJÍN** acolchado, ergonómico, desmontable y adaptable a la silla de paseo por medio de los broches. características del tejido:
  - **Ignífugo**: las propriedades ignífugas son inherentes en el hilo y no vienen de tratamientos adicionales.
  - **Reciclable**: ciclo de producción con bajo impacto ambiental
  - **Máxima resistencia a la fricción.**
  - **Certificado por Oeko-Tex Clase 1**: la clase más alta alcanzable para los productos textiles destinados a lactantes y niños. Para todos los tejidos que están en contacto directo con la piel, para garantizar la calidad y seguridad para la salud.
  - **Color duradero y muy resistente** al sudor, a la luz y al lavado en seco y en lavadora.
- **RUEDAS ANTI PINCHAZO**: Base exterior 869 : parte delantera 17cm, parte trasera 25cm (talla 1-2) y 30cm (talla 3-4), Base exterior 869 parte delantera 17cm, parte trasera 30cm. Con frenos de tambor independientes, cierre direccional, amortiguadores, ligera y fácil de empujar en cualquier superficie. Base de trona interior 856: ajustable en altura 10cm, giratoria y con frenos.
- **4 Tallas en 2:** el asiento crece con el niño.

FRENADO DE LAS BASES 869 y 901

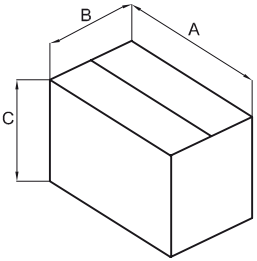


FRENADO DE LA BASE 856



PREPARACIÓN INICIAL

INFORMACIÓN SOBRE EL EMBALAJE

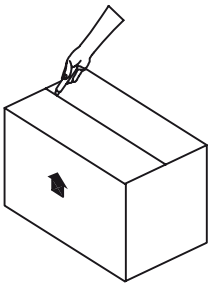


		A cm	B cm	C cm	VOLUMEN m^3	PESO kg
BUG con BASE 869	Medida 1-2	95	65	48	0.296	24
	Medida 3-4	75	65	103	0.502	32
BUG con BASE 901	Medida 1-2	70	60	95	0.399	26
	Medida 3-4	75	65	110	0.536	28
BUG con BASE 856	Medida 1-2	75	65	68	0.331	30
	Medida 3-4	75	65	88	0.429	35

CÓMO SACAR Bug DE LA CAJA

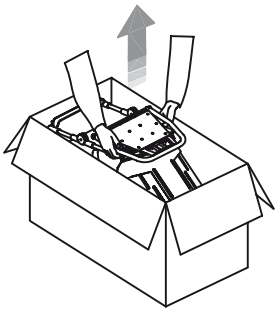
1

¡ATENCIÓN!
CORTAR CON CUCHILLA, SIN PRESIONAR DEMASIADO PARA NO DAÑAR EL CONTENIDO DE LA CAJA.



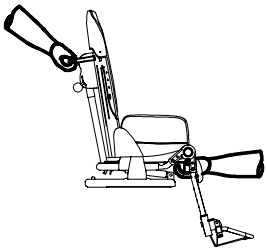
2

PRIMERO SACAR LA SILLA DE LA CAJA Y LUEGO EL CHASIS

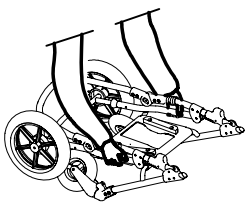


CÓMO y POR DÓNDE COGER en SEGURIDAD los COMPONENTES de BUG

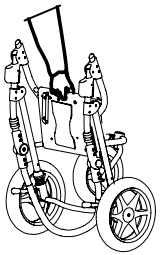
Unidad de asiento



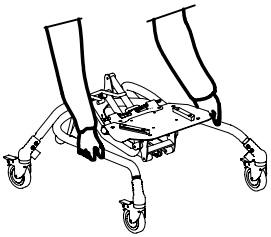
Base 869



Base 901

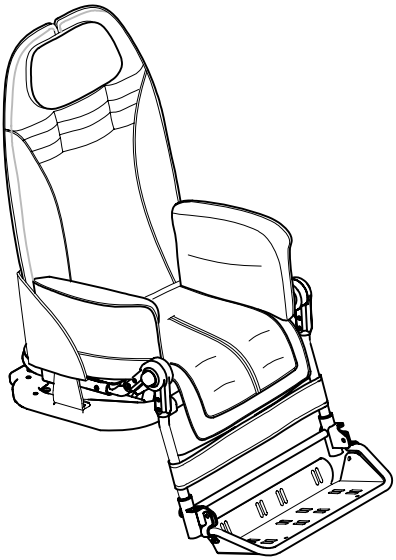


Base 856



UNIDAD DE ASIENTO

Bug



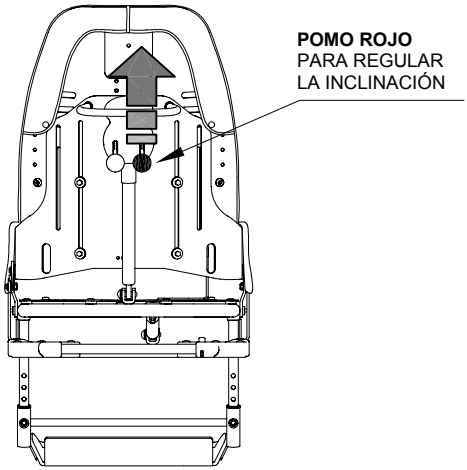
LOS AJUSTES ESPECIFICADOS A CONTINUACIÓN SON PARA LOS ASIENTOS DE LA BASE 869, 901 Y 856

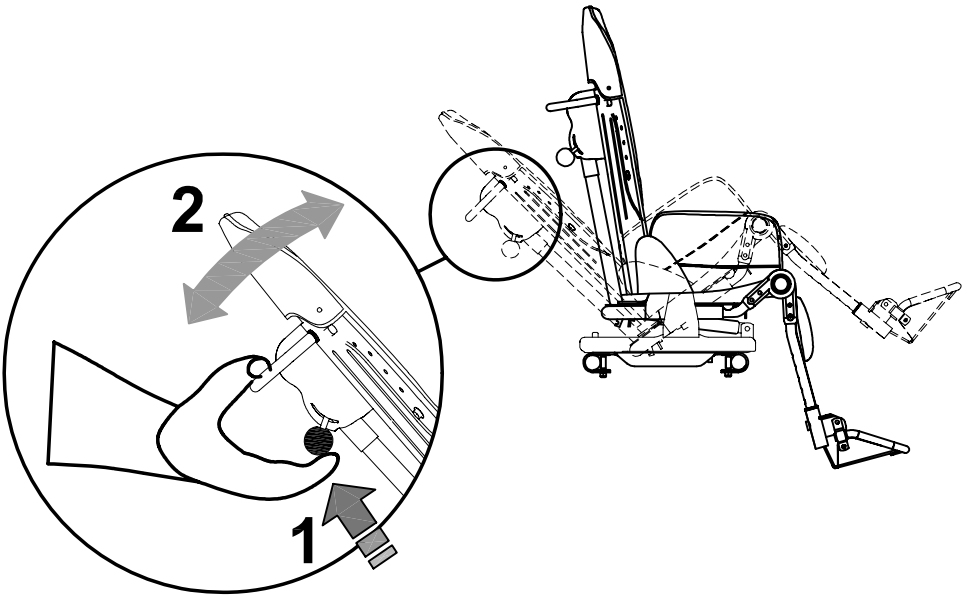
CÓMO FUNCIONA Y CÓMO SE USA Bug con bases 869, 901 y 856

REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del ASIENTO (BASCULAMIENTO)

1. **TIRAR EL POMO ROJO DE BASCULAMIENTO**
2. **INCLINAR LA SILLA MANTENIENDO TIRANTE EL POMO** Y SOLTARLO CUANDO SE ALCANCE LA POSICIÓN DESEADA

VISTA DESDE ATRÁS

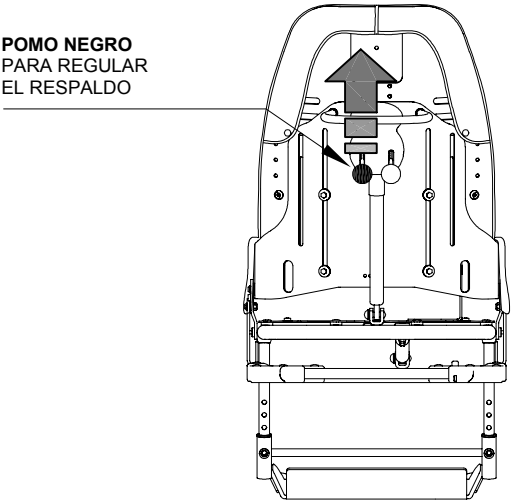


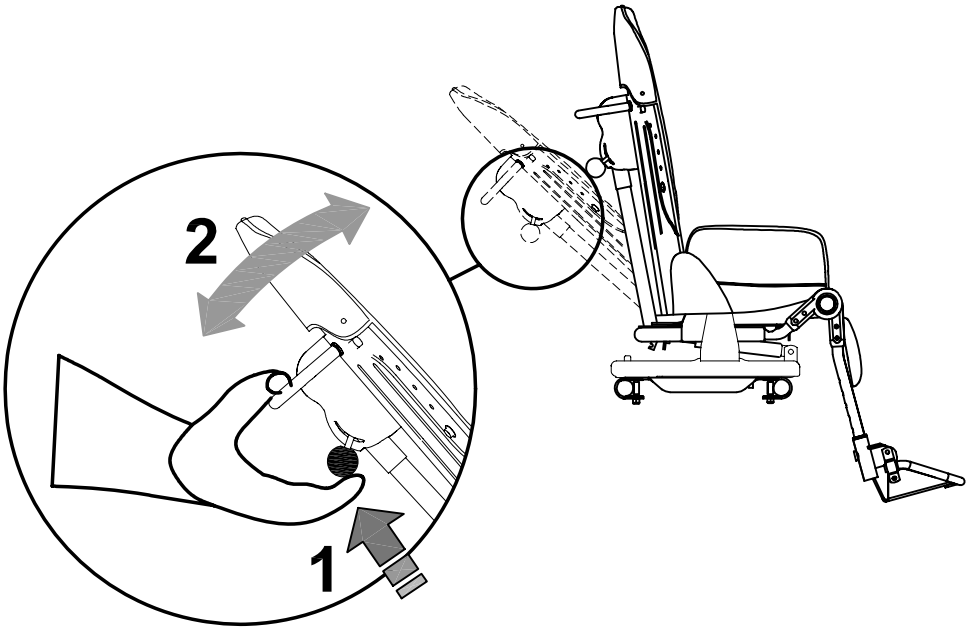


REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del RESPALDO

1. **TIRAR DEL POMO NEGRO PARA REGULAR LA INCLINACIÓN DEL RESPALDO**
2. **INCLINAR EL RESPALDO MANTENIENDO TIRANTE EL POMO** Y SOLTARLO CUANDO EL RESPALDO ALCANCE LA INCLINACIÓN DESEADA

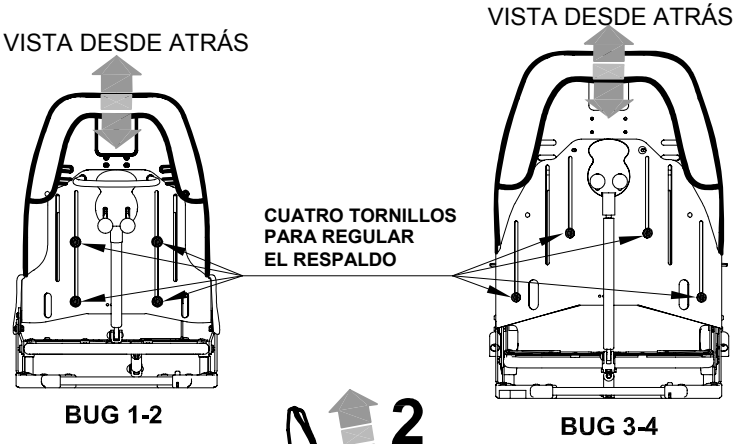
VISTA DESDE ATRÁS

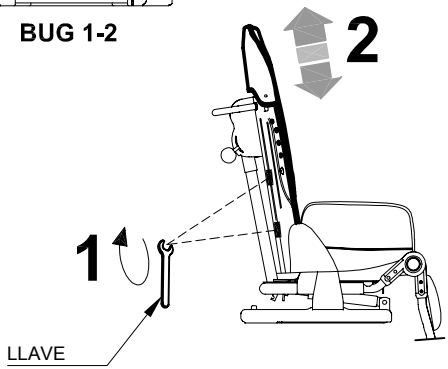


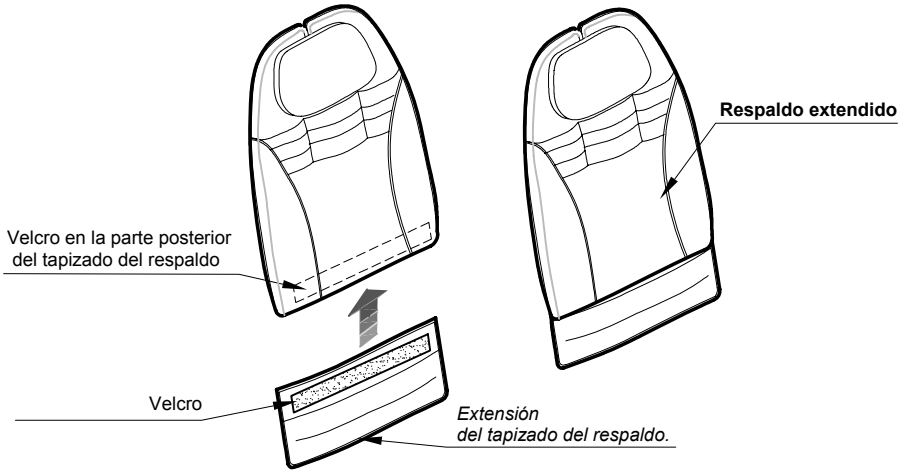


REGULACIÓN de la ALTURA del RESPALDO

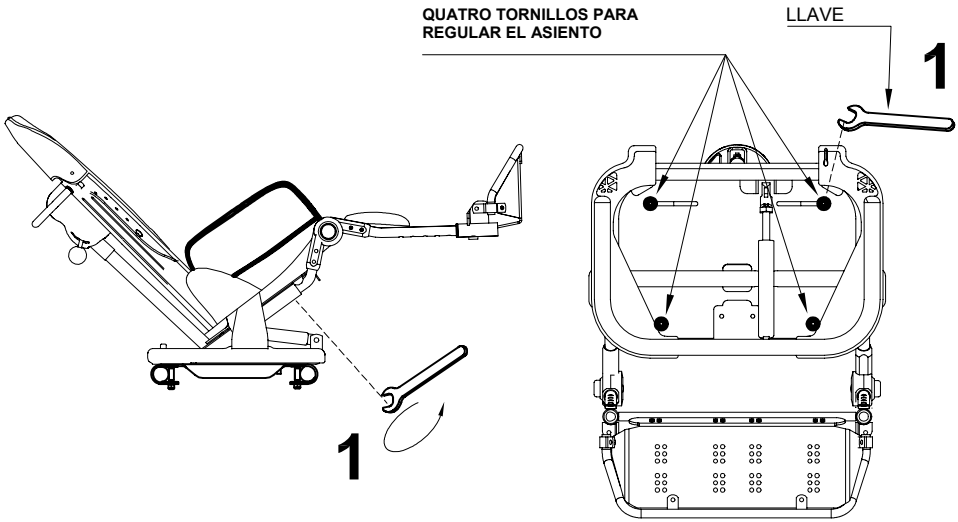
- **AFLOJAR LOS CUATRO TORNILLOS** UBICADOS EN LA PARTE TRASERA DEL RESPALDO CON LA LLAVE PROVISTA CON EL EQUIPAMIENTO
- **DESPLAZAR EL RESPALDO** HASTA LA POSICIÓN DESEADA
- **AJUSTAR LOS TORNILLOS**
- **INTRODUCIR LA EXTENSIÓN DEL TAPIZADO DEL RESPALDO**



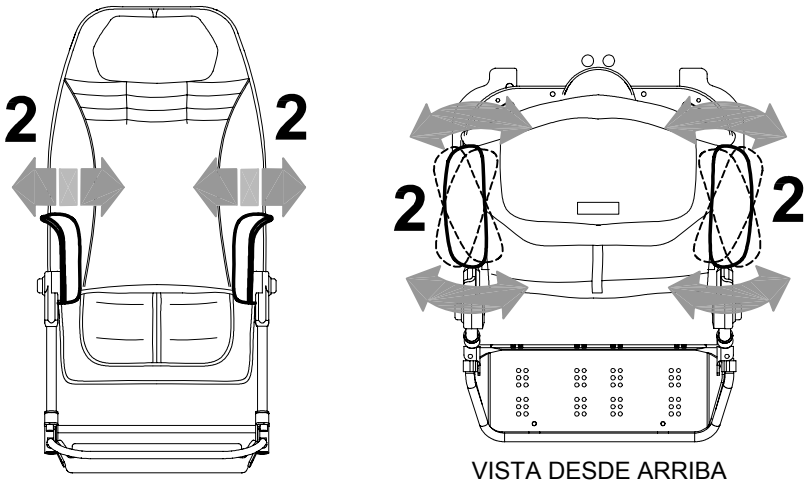




REGULACION de la ANCHURA del ASIENTO



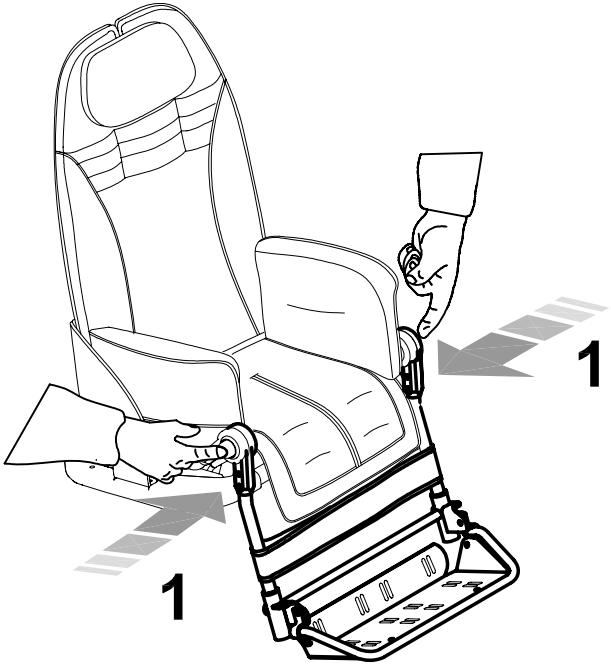
VISTA DESDE ABAJO

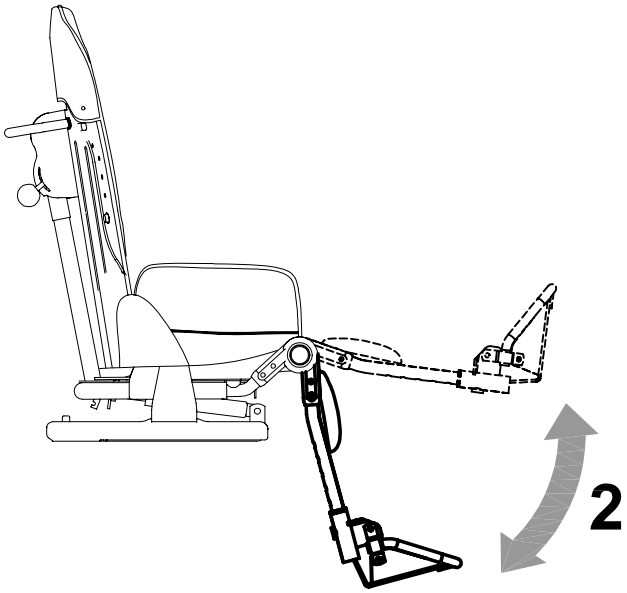


VISTA DESDE ARRIBA

REGULACIÓN del APOYAPIERNAS

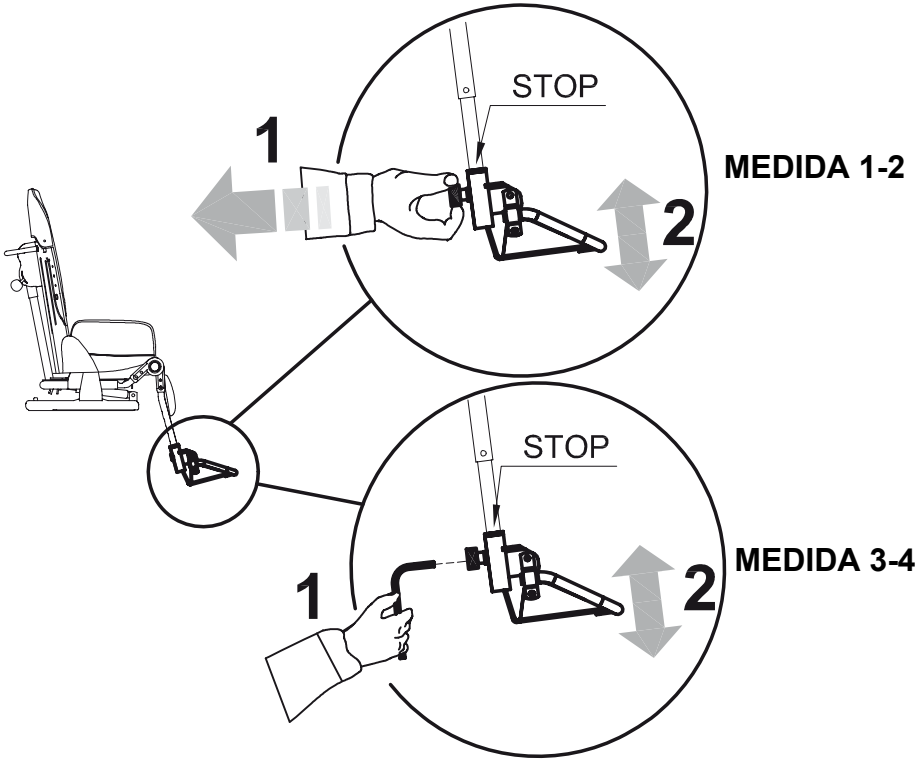
PRESIONAR AMBOS PULSADORES AL MISMO TIEMPO PARA REGULAR LA INCLINACIÓN DEL APOYAPIERNAS



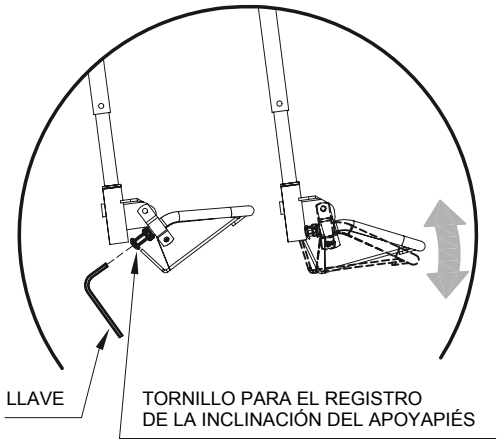


REGULACIÓN del APOYAPIÉS

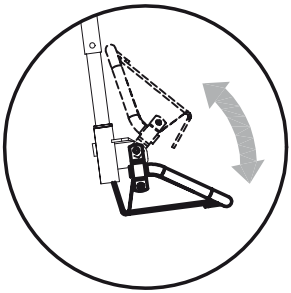
A) En altura



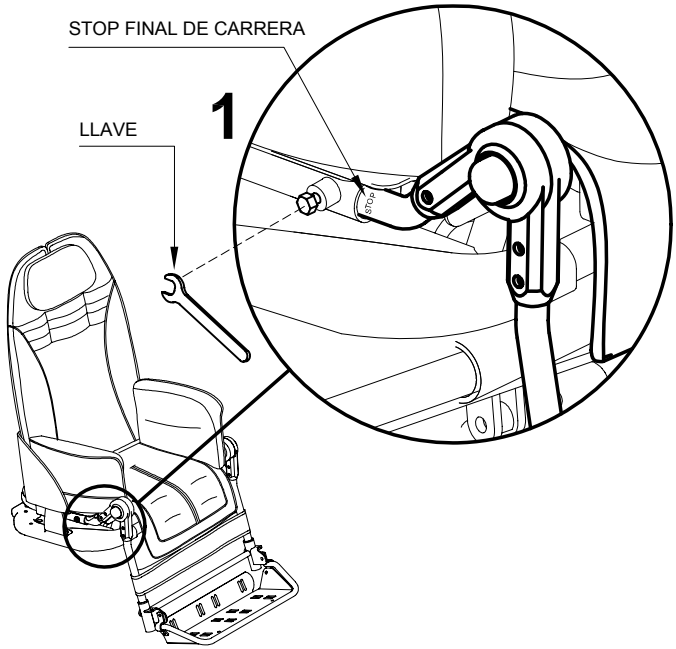
B) En inclinación

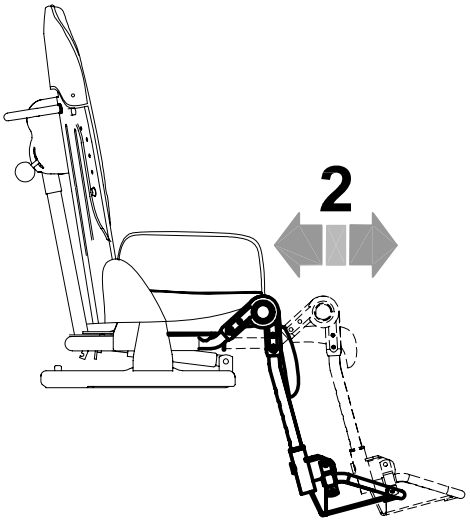


C) En abatibilidad

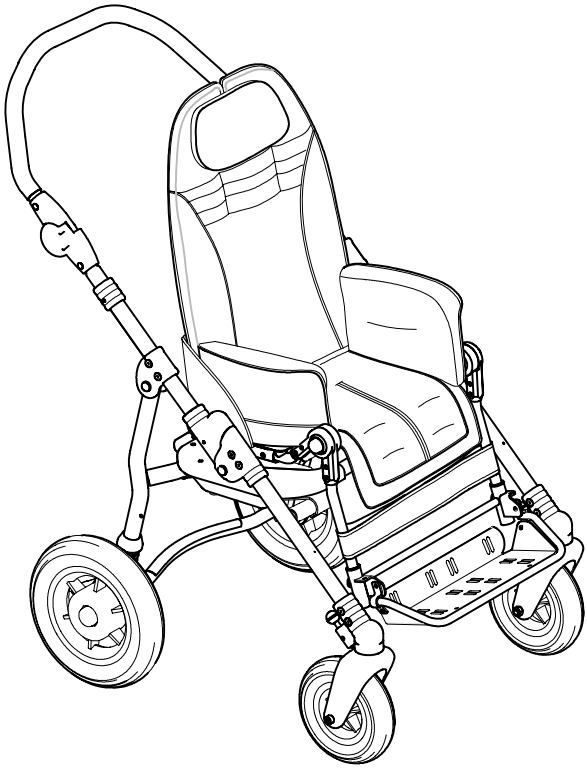


REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD del ASIENTO

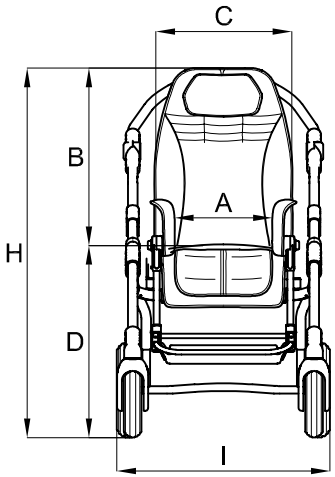


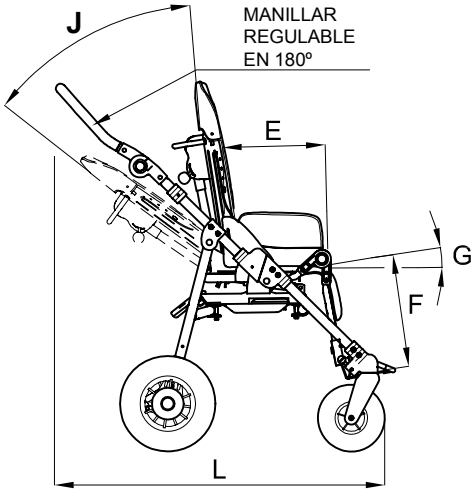


Bug con BASE DE 4 RUEDAS 869

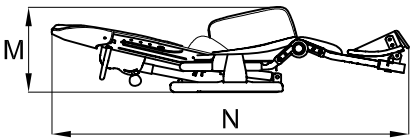


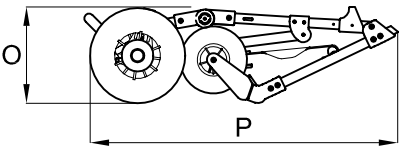
CARACTERÍSTICAS DE LAS DIMENSIONES de Bug con BASE 869



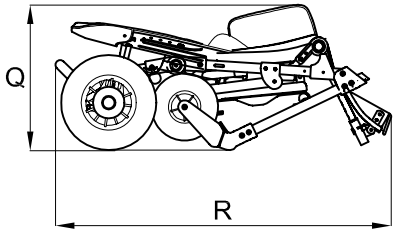


Silla de paseo cerrada
con silla desenganchada





Silla de paseo cerrada
con silla enganchada



- **RUEDAS** :
  delanteras, con DISPOSITIVOs orientadores, de 17 cm; traseras, con amortiguadores, de 25 cm. (Medida 1-2) de 30 cm (Medida 3-4)

- **FRENOS** de estacionamiento independientes

Medidas	Capacidad Máx (Kg)	A (cm)	B (cm)	C (cm)	D (cm)	E (cm)	F (cm)	G (grados)	J (grados)
1-2	35	20-30	52-62	37	52	20-30	14-30	**0°-35°**	**35°**
3-4	45	25-36	60-75	44	55	30-40	30-40	**5°-30°**	**40°**

Medidas	H (cm)	I (cm)	L (cm)	M (cm)	N (cm)	O (cm)	P (cm)	Q (cm)	R (cm)
1-2	**101-111**	57	**67-81**	29	88	**28**	**81**	44	81
3-4	**113-127**	62	**79-92**	34	112	**30**	**93**	52	94

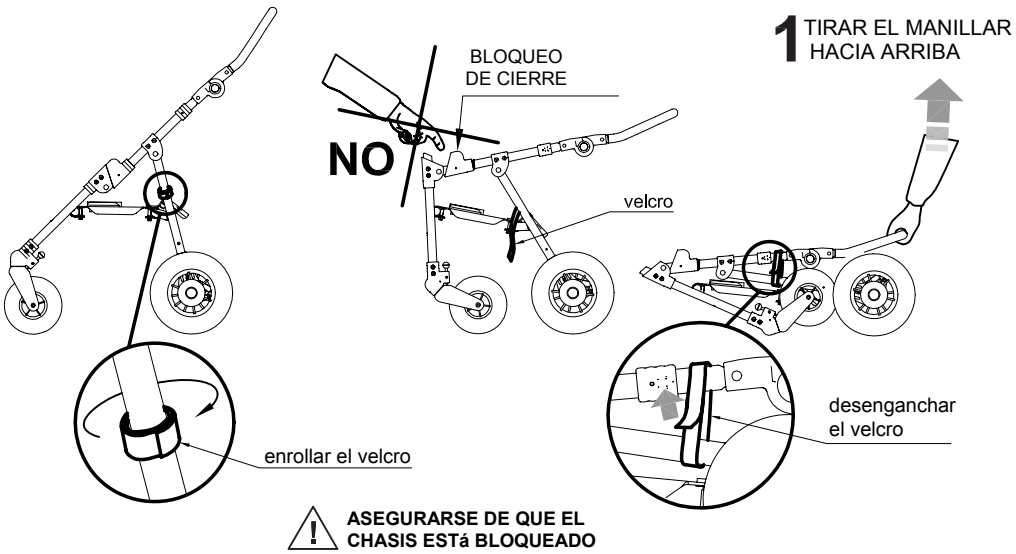
Medidas	Peso del chasis (Kg)	Peso de la silla (Kg)	Peso total (Kg)
1-2	9.5	8.5	18
3-4	10.5	11.5	22

Las medidas separadas de una raya, llevan un reglaje mínimo y máximo

CÓMO FUNCIONA Y CÓMO SE USA Bug con BASE 869

APERTURA de la SILLA DE PASEO

a) SIN LA SILLA

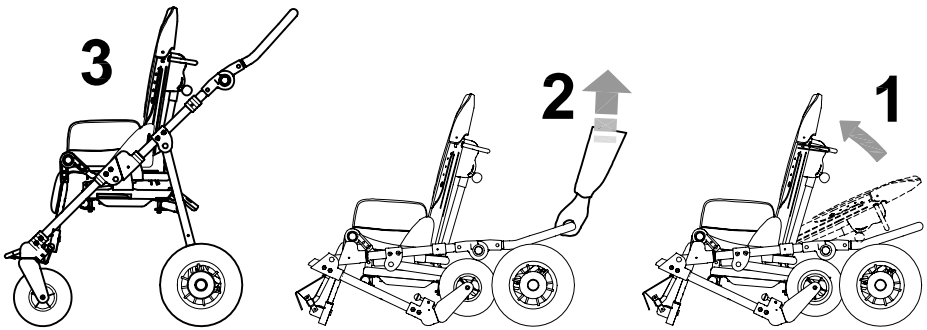


ASEGURARSE DE QUE EL CHASIS ESTá BLOQUEADO

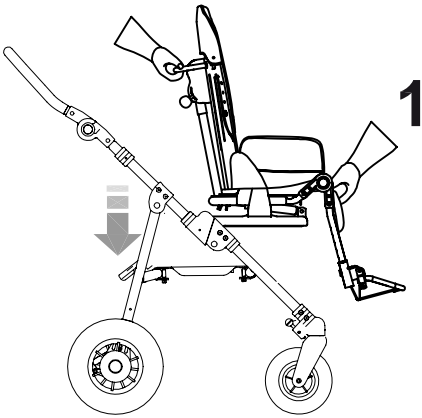
b) CON LA SILLA

ANTES DE APRIR LA SILLA DE PASEO COLOCAR EL RESPALDO EN POSICIÓN VERTICAL

PESADA



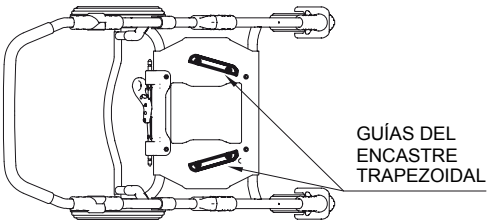
CÓMO ENGANCHAR la SILLA al CHASIS

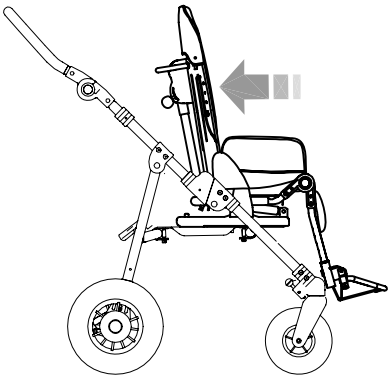


1 DESPUÉS DE ACCIONAR LOS FRENOS, **APOYAR LA SILLA SOBRE EL PUNTO D ENCASTRE TRAPEZOIDAL (Fig. A)**

FIG. A

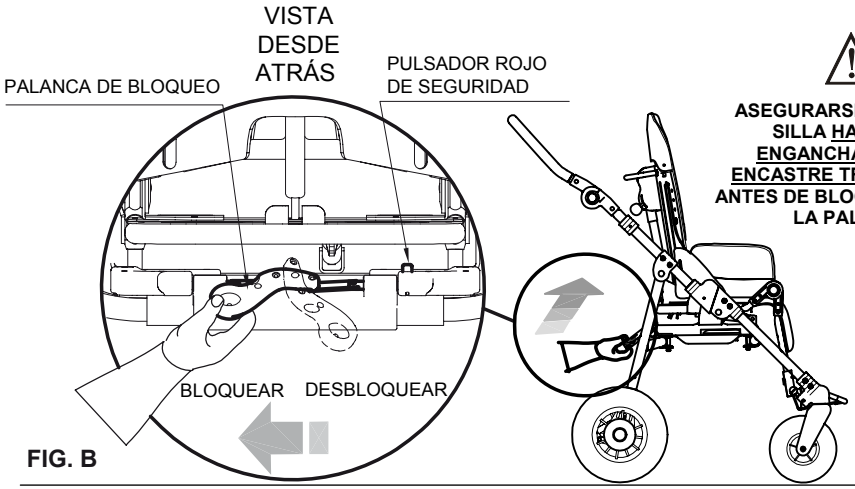
VISTA DEL CHASIS DESDE ARRIBA





2 **EMPUJAR LA SILLA HACIA ATRÁS** HACIÉNDOLA DESPLAZAR **SOBRE EL PUNTO DE ENCASTRE TRAPEZOIDAL**

3 ACCIONAR LA PALANCA DE BLOQUEO. (COMO SE INDICA en fig. B); **EL CLIC DEL PULSADOR DE SEGURIDAD INDICA EL BLOQUEO REALIZADO**



ASEGURARSE DE QUE LA SILLA HAYA SIDO ENGANCHADA EN EL ENCASTRE TRAPEZOIDAL, ANTES DE BLOQUEARLA CON LA PALANCA

FIG. B

COMO GIRAR EL ASIENTO PARA QUE EL NIÑO VEA A LA MADRE (FIG. A)

(SÓLO PARA MEDIDA 1-2,LA SILLA DE LA **MEDIDA 3-4 NO ES REVERSIBLE**)

1. DESATORNILLAR LOS 4 TORNILLOS
2. SERRAR LIGERAMENTE EL CHASIS Y QUITAR EL SOPORTE DEL ASIENTO
3. GIRAR EL SOPORTE DEL ASIENTO DE 180°
4. FIJAR EL SOPORTE DEL ASIENTO SERRANDO LIGERAMENTE EL CHASIS
5. ABRIR EL CHASSIS Y APRETAR LOS 4 TORNILLOS. ASEGURARSE QUE LOS A CASQUILLOS ESTÁN BIEN COLOCADOS (FIG. B)

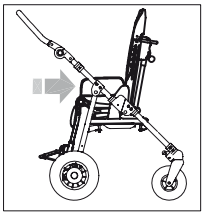


Fig.A

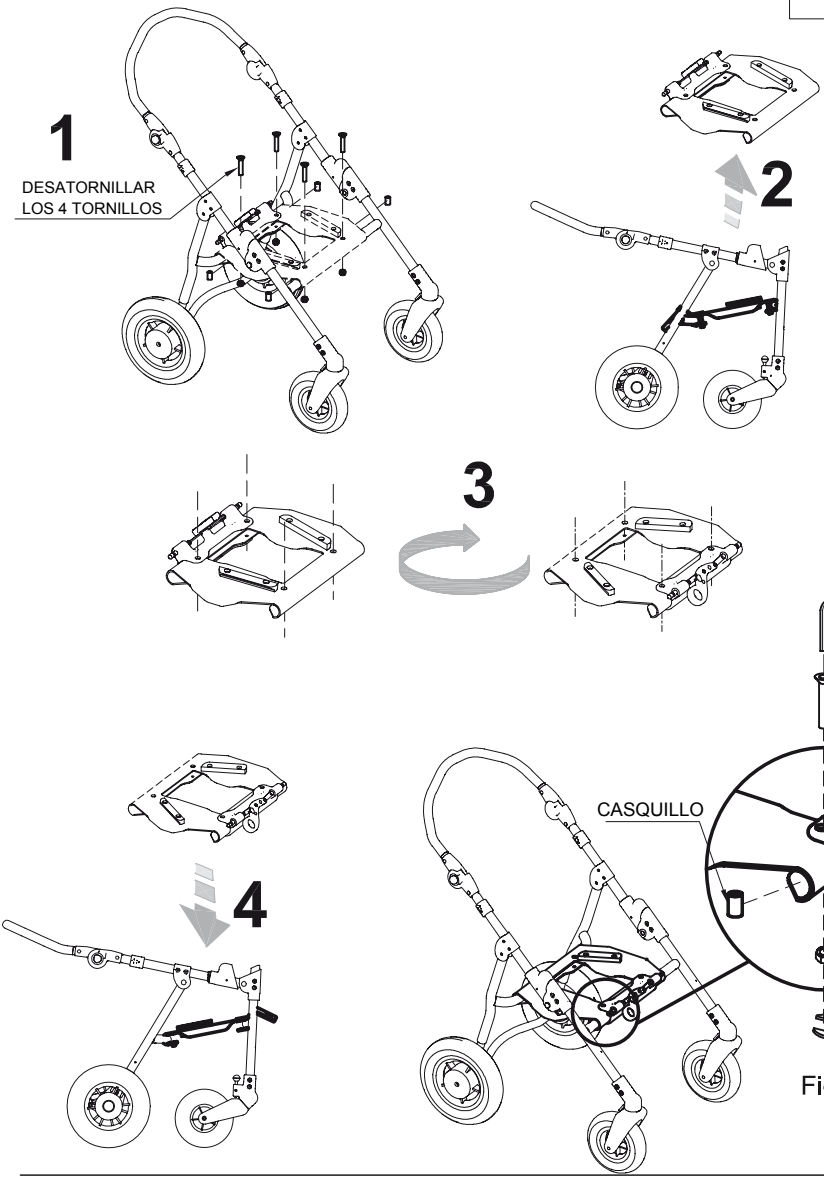
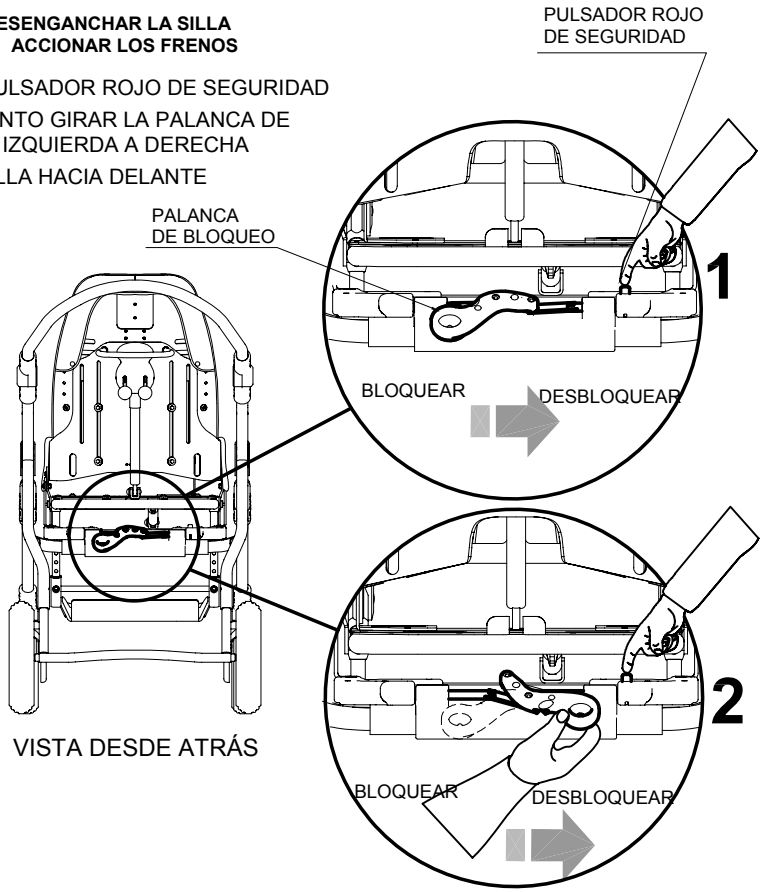


Fig.B

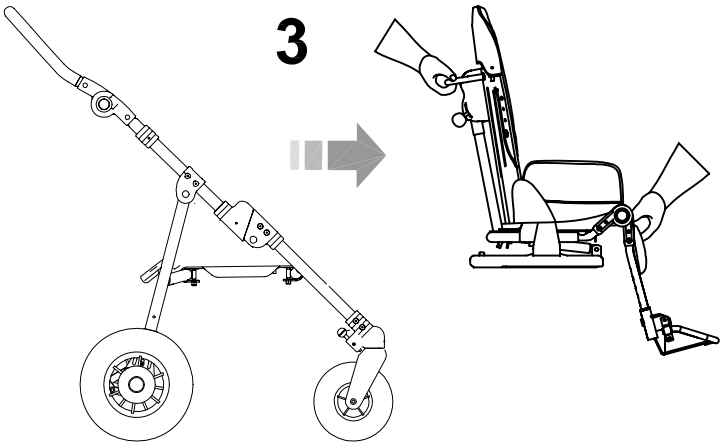
CÓMO DESENGANCHAR la SILLA del CHASIS

ANTES DE DESENGANCHAR LA SILLA DEL CHASIS, ACCIONAR LOS FRENOS

1. PULSAR EL PULSADOR ROJO DE SEGURIDAD
2. MIENTRAS TANTO GIRAR LA PALANCA DE BLOQUEO DE IZQUIERDA A DERECHA
3. QUITAR LA SILLA HACIA DELANTE

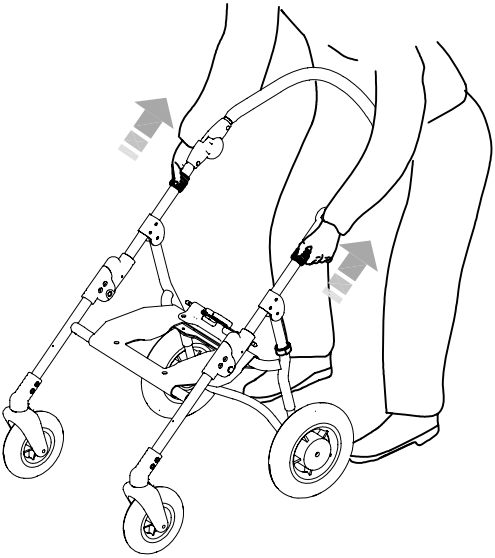


VISTA DESDE ATRÁS

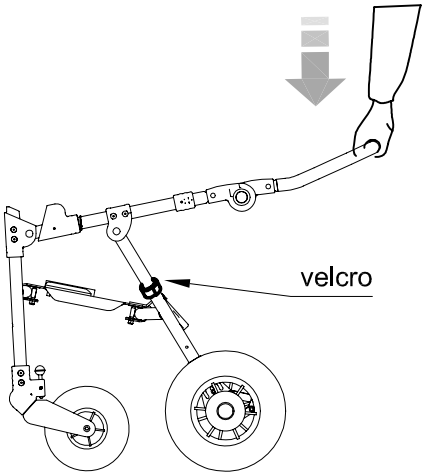


CIERRE de la BASE

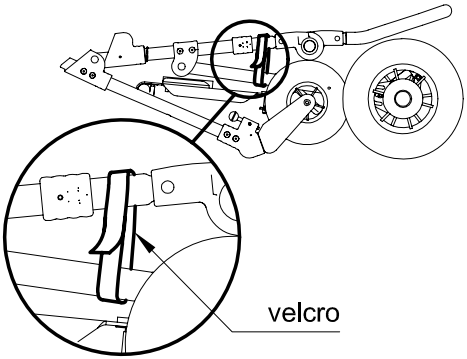
SE ACONSEJA CERRAR LA BASE SIN LA SILLA



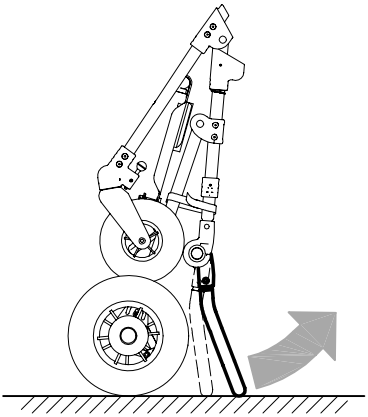
1 **TIRAR LOS BLOQUEOS NEGROS CON AMBAS MANOS**



2 **BAJAR LENTAMENTE** EL MANILLAR



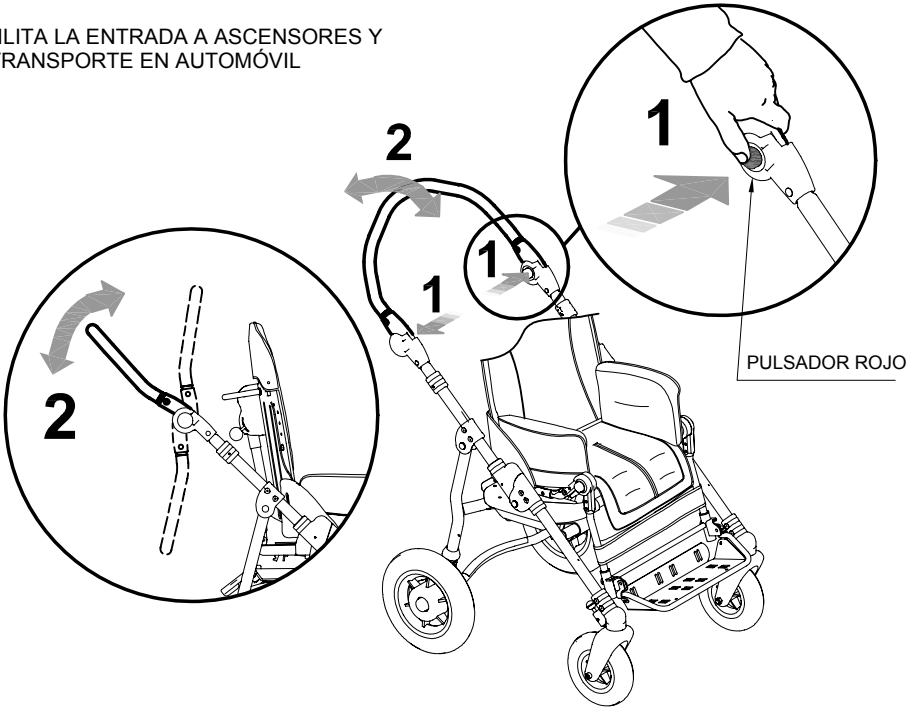
3 **CHASIS PLEGADO**



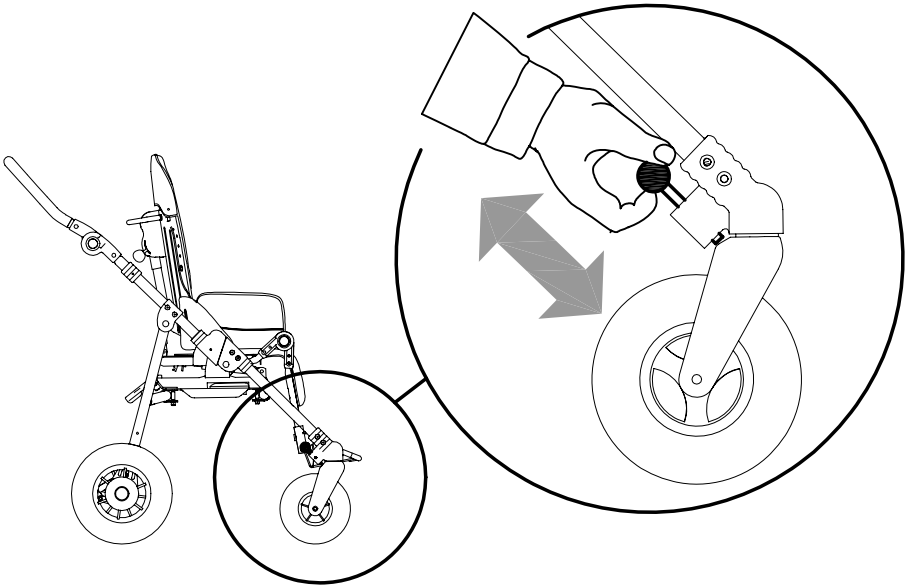
4 **SI DESEA COLOCAR EL CHASIS EN POSICIÓN VERTICAL, INCLINE EL MANILLAR (VER PAG. 38)**

REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del MANILLAR

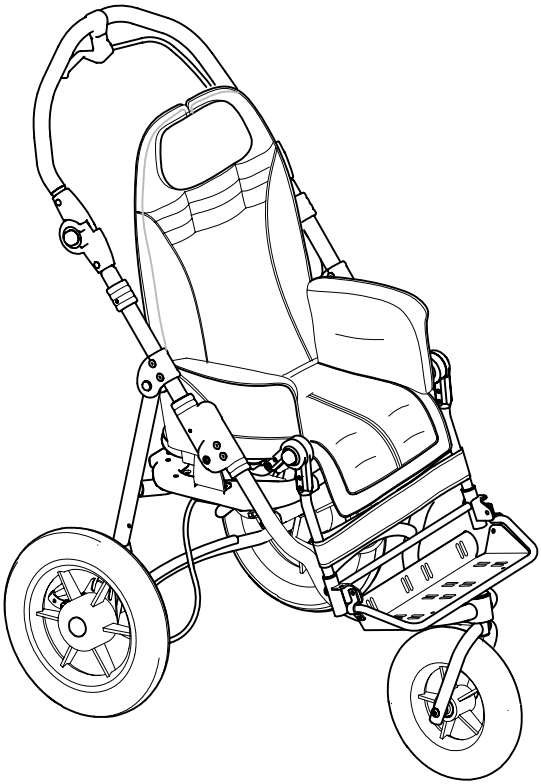
FACILITA LA ENTRADA A ASCENSORES Y
EL TRANSPORTE EN AUTOMÓVIL



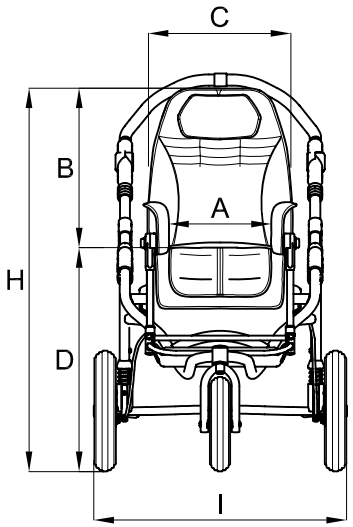
DISPOSITIVOS ORIENTADORES DE RUEDAS DELANTERAS

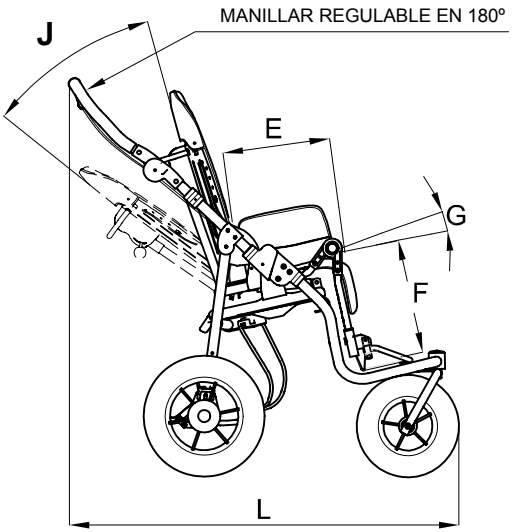


Bug con BASE DE 3 RUEDAS 901

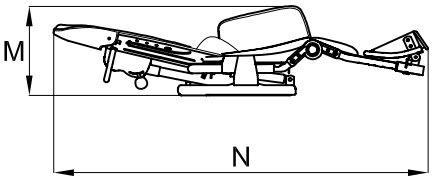


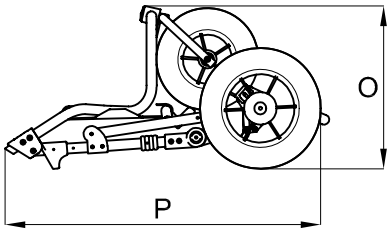
CARACTERÍSTICAS DE LAS DIMENSIONES de Bug con BASE 901





Silla de paseo cerrada
con silla desenganchada





- **RUEDAS**:
  delantera, con DISPOSITIVO orientador, de 25 cm; traseras, con amortiguadores, de 30 cm.
- **FRENOS DE ESTACIONAMIENTO** independientes
- **FRENO DE MANO** (permite frenar la silla de paseo en declives o mientras se hace jogging)

Medidas	Capacidad Máx (Kg)	A (cm)	B (cm)	C (cm)	D (cm)	E (cm)	F (cm)	G (grados)	J (grados)
1-2	35	20-30	52-62	37	51	20-30	14-30	**14°-49°**	**35°**
3-4	45	25-36	60-75	44	57	30-40	30-40	**13°-38°**	**40°**

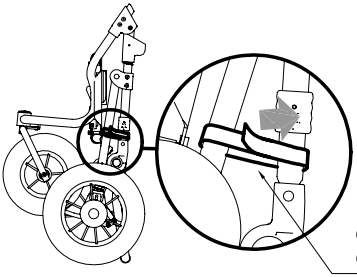
Medidas	H (cm)	I (cm)	L (cm)	M (cm)	N (cm)	O (cm)	P (cm)
1-2	103-113	63	78-106	29	88	38	79
3-4	117-132	69	98-127	34	112	40	96

Medidas	Peso del chasis (Kg)	Peso de la silla (Kg)	Peso total (Kg)
1-2	10.5	8.5	19
3-4	11.5	11.5	23

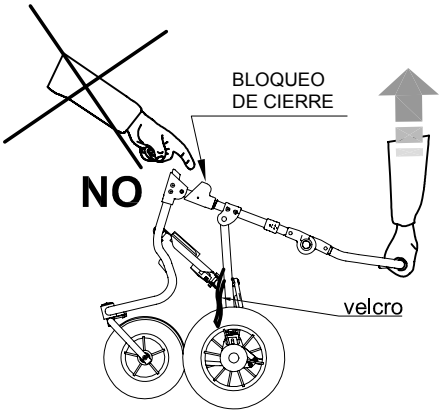
Las medidas separadas de una raya, llevan un reglaje mínimo y máximo

CÓMO FUNCIONA Y CÓMO SE USA Bug con BASE 901

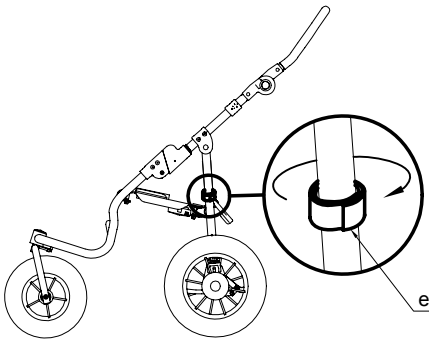
APERTURA de la SILLA DE PASEO



1 **PONER LA BASE EN POSICIÓN VERTICAL**



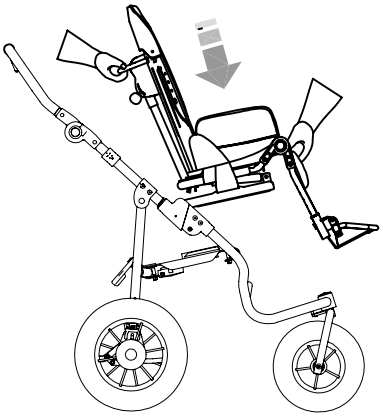
2 **UN CLIC INDICA QUE EL CHASIS ESTÁ ABIERTO**



3 **TIRAR EL MANILLAR HACIA ARRIBA**

⚠ **ASEGURARSE DE QUE EL CHASIS ESTÉ BLOQUEADO**

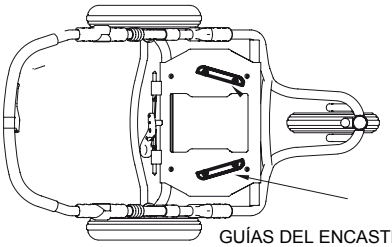
CÓMO ENGANCHAR la SILLA al CHASIS



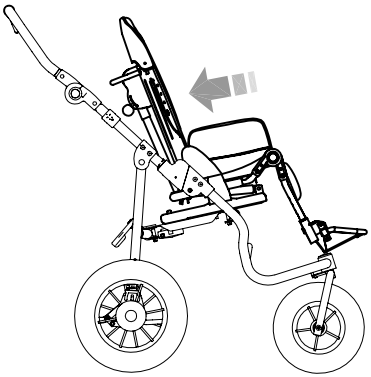
1 DESPUÉS DE ACCIONAR LOS FRENOS, **APOYAR LA SILLA SOBRE EL PUNTO DE ENCASTRE TRAPEZOIDAL (Fig. A)**

FIG. A

VISTA DEL CHASIS DESDE ARRIBA



GUÍAS DEL ENCASTRE TRAPEZOIDAL



2 **EMPUJAR LA SILLA HACIA ATRÁS** HACIÉNDOLA DESPLAZAR **SOBRE EL PUNTO DE ENCASTRE TRAPEZOIDAL**

3 ACCIONAR LA PALANCA DE BLOQUEO. (COMO SE INDICA en fig. B); **EL CLIC DEL PULSADOR DE SEGURIDAD INDICA EL BLOQUEO REALIZADO**

VISTA DESDE ATRÁS

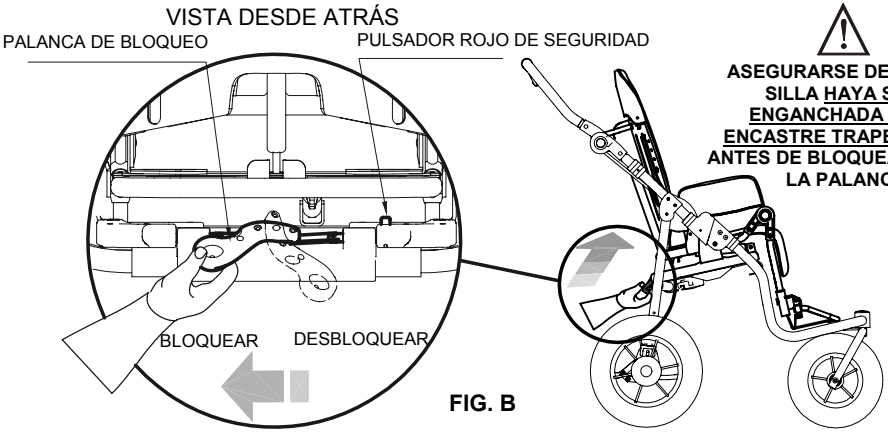


FIG. B

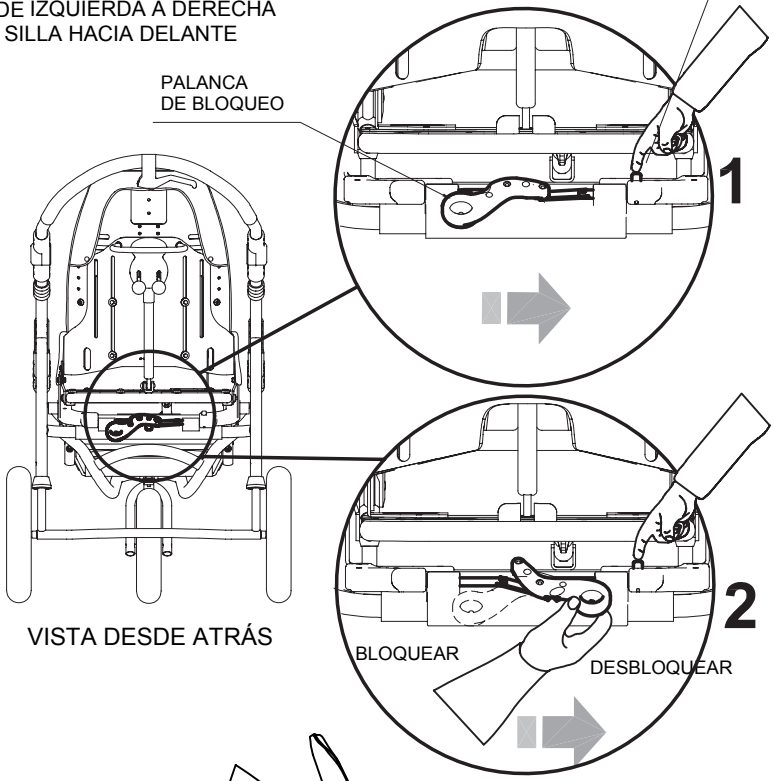
ASEGURARSE DE QUE LA SILLA HAYA SIDO ENGANCHADA EN EL ENCASTRE TRAPEZOIDAL, ANTES DE BLOQUEARLA CON LA PALANCA

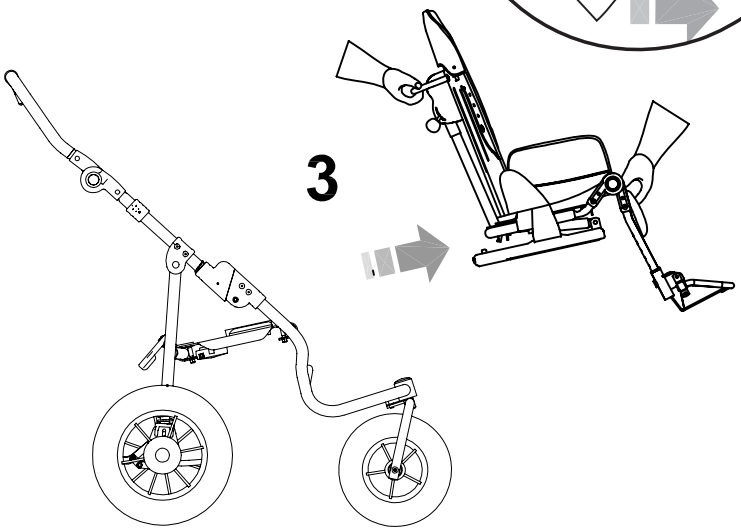
LA SILLA NO ES REVERSIBLE CON LA BASE PARA EXTERIOR CON 3 RUEDAS 901

CÓMO DESENGANCHAR la SILLA del CHASIS

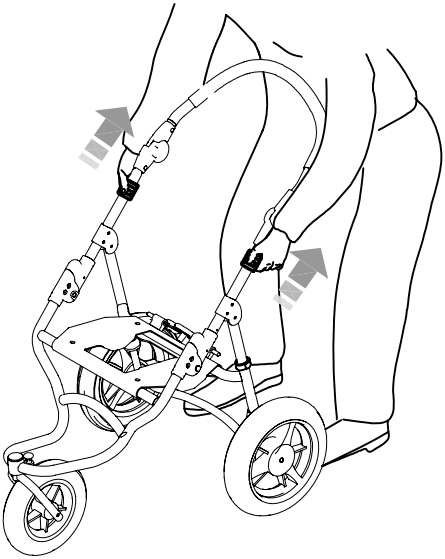
ANTES DE DESENGANCHAR LA SILLA DEL CHASIS, ACCIONAR LOS FRENOS

4. PULSAR EL PULSADOR ROJO DE SEGURIDAD
5. MIENTRAS TANTO GIRAR LA PALANCA DE BLOQUEO DE IZQUIERDA A DERECHA
6. QUITAR LA SILLA HACIA DELANTE



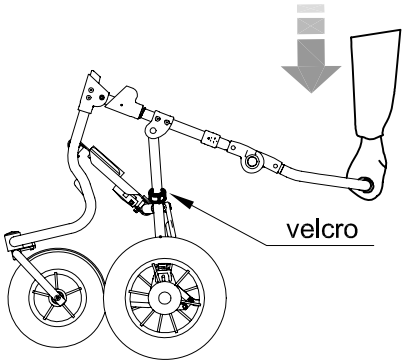


CIERRE de la BASE

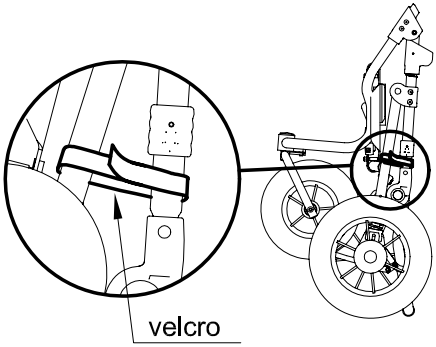


SE ACONSEJA CERRAR LA BASE SIN LA SILLA

1 **TIRAR LOS BLOQUEOS NEGROS CON AMBAS MANOS**



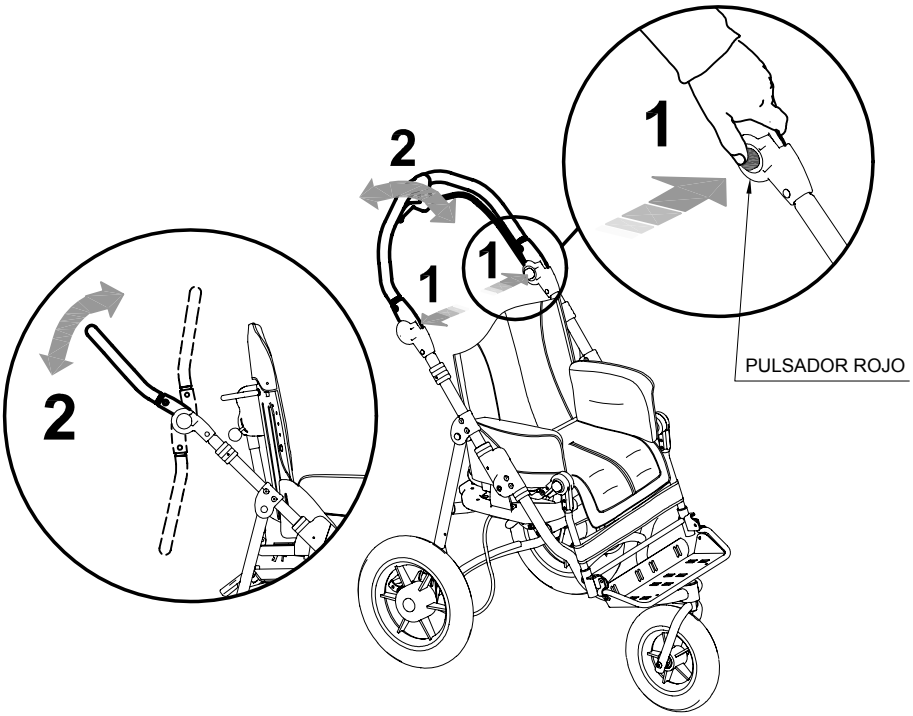
2 **BAJAR LENTAMENTE** EL MANILLAR



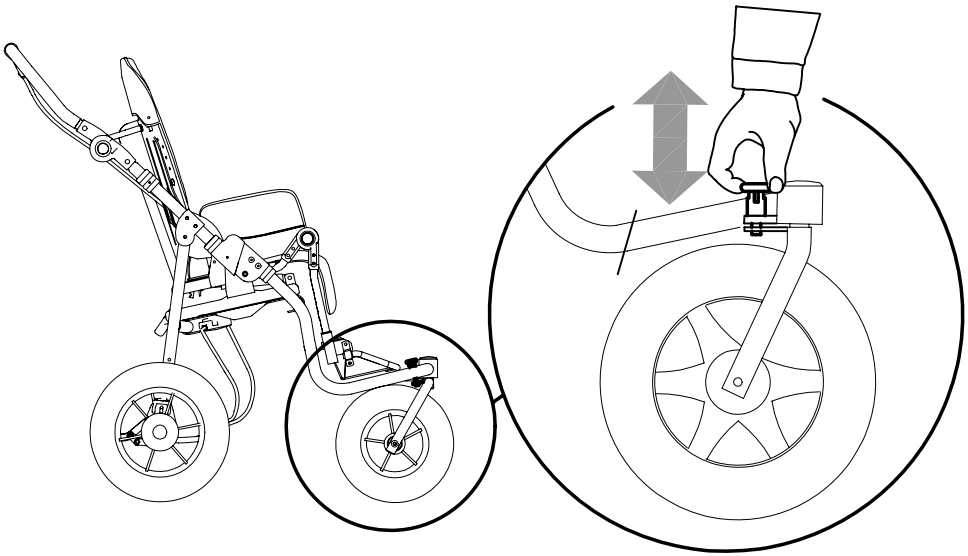
3 **CHASIS PLEGADO**

REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del MANILLAR

FACILITA LA ENTRADA A ASCENSORES Y EL TRANSPORTE EN AUTOMÓVIL

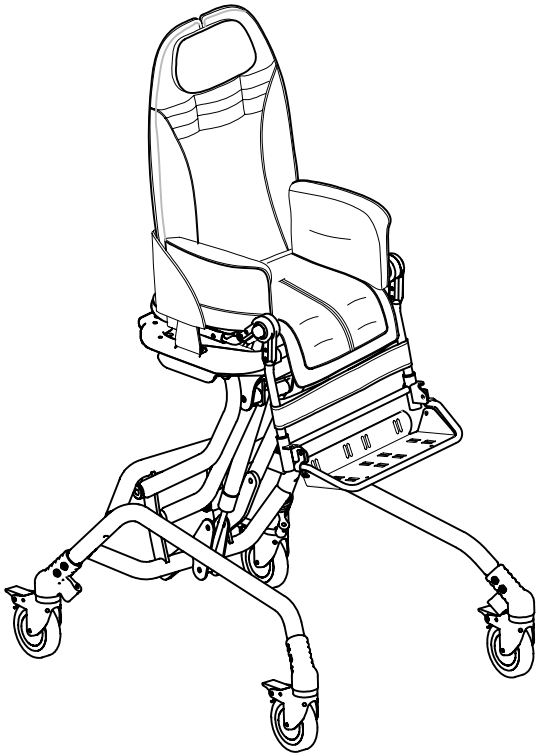


DISPOSITIVOS ORIENTADORES DE RUEDAS DELANTERAS

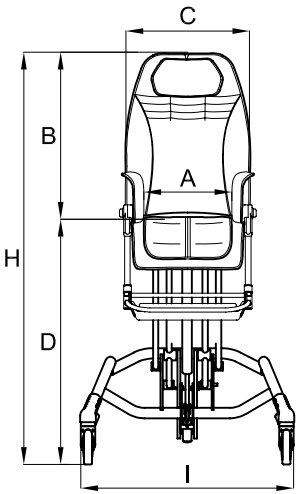


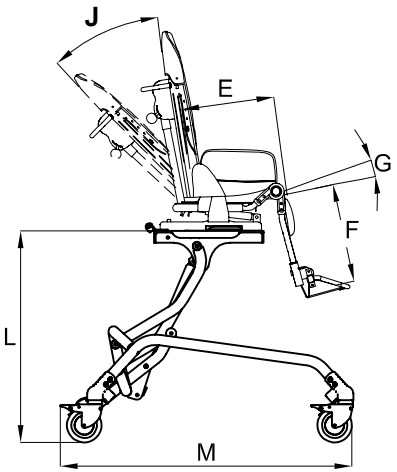
Bug con BASE

PARA INTERIOR 856



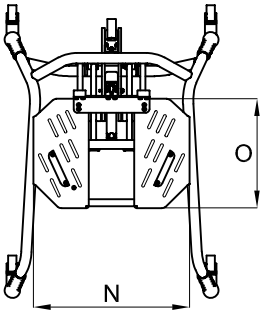
CARACTERÍSTICAS DE LAS DIMENSIONES de Bug con BASE 856





- **RUEDAS** pivotantes de 10 cm. con **frenos.**

VISTA DESDE ARRIBA



Medidas	Capacidad Máx (Kg)	A (cm)	B (cm)	C (cm)	D (cm)	E (cm)	F (cm)	G (grados)	J (grados)
1-2	35	20-30	52-62	37	47-73	20-30	14-30	0°-35°	**35°**
3-4	45	25-36	60-75	44	47-73	30-40	30-40	0°-25°	**40°**

Medidas	H (cm)	I (cm)	L (cm)	M (cm)	N (cm)	O (cm)	Peso del chasis (Kg)	Peso de la silla (Kg)	Peso total (Kg)
1-2	99-135	56	35-61	79	40	25	14.5	8.5	23
3-4	107-148	62	35-61	83	45	32	15.5	11.5	27

Las medidas separadas de una raya, llevan un reglaje mínimo y máximo

CÓMO FUNCIONA Y CÓMO SE USA Bug con BASE 856

COMO ENGANCHAR la SILLA al CHASIS

1 DESPUÉS DE ACCIONAR LOS FRENOS, **APOYAR LA SILLA (DE PUNTA) SOBRE EL PUNTO DE ENCASTRE TRAPEZOIDAL (FIG. A)**

2 **EMPUJAR LA SILLA HACIA ATRÁS** HACIÉNDOLA DESPLAZAR **SOBRE EL PUNTO DE ENCASTRE TRAPEZOIDAL**

3 ACCIONAR LA PALANCA DE BLOQUEO (COMO SE INDICA en fig. B) **EL CLIC DEL DISPOSITIVO ROJO DE SEGURIDAD SEÑALARÁ EL BLOQUEO REALIZADO**

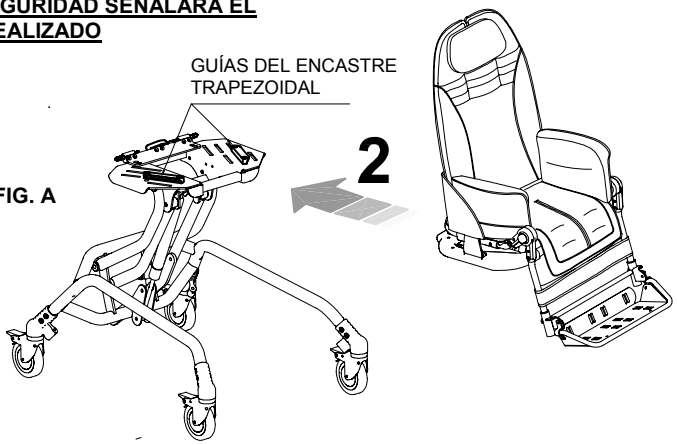


FIG. A

ASEGURARSE DE QUE LA SILLA HAYA SIDO ENGANCHADA EN EL ENCASTRE TRAPEZOIDAL, ANTES DE BLOQUEARLA CON LA PALANCA.

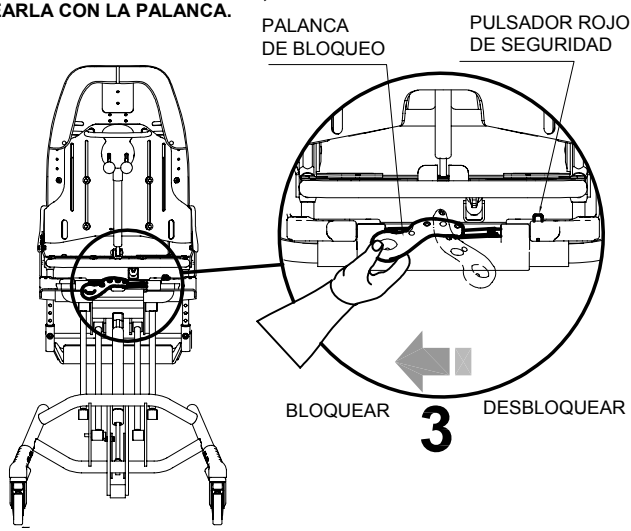
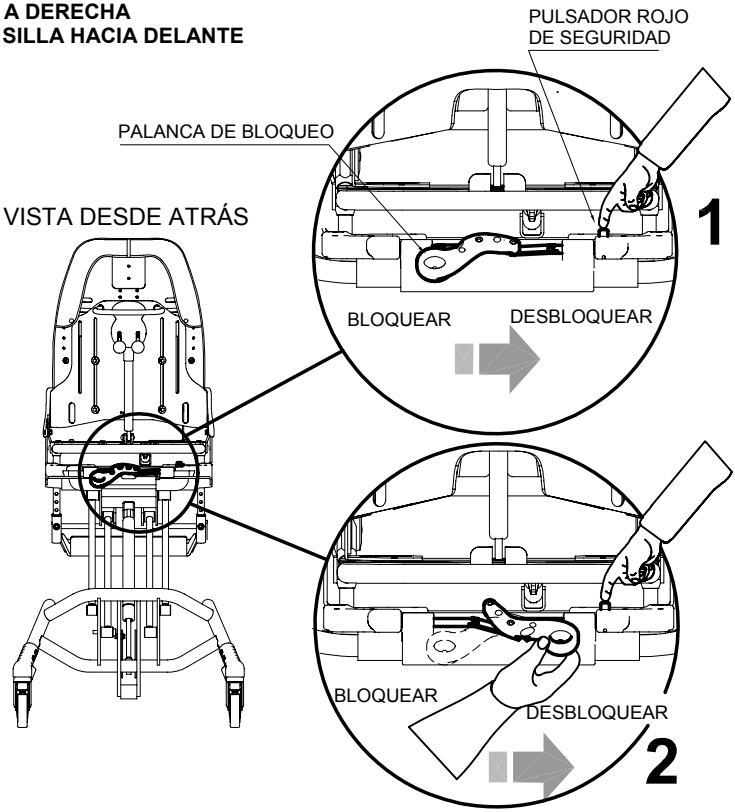


FIG. B

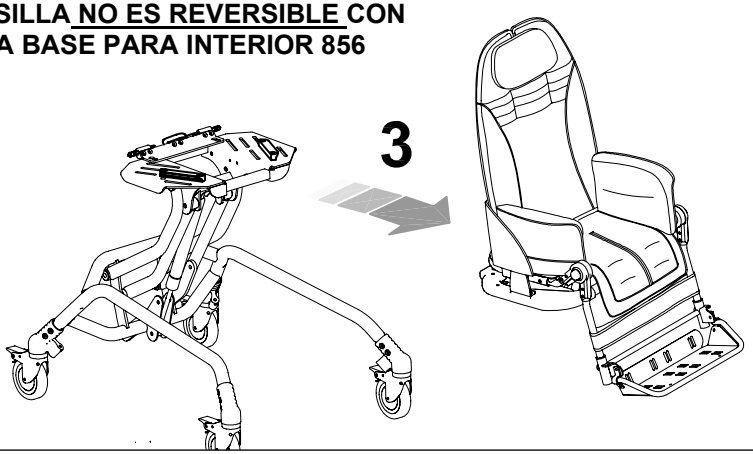
COMO DESENGANCHAR la SILLA del CHASIS

ANTES DE DESENGANCHAR LA SILLA DEL CHASIS, ACCIONAR LOS FRENOS

1. **PULSAR EL PULSADOR ROJO DE SEGURIDAD**
2. **MIENTRAS TANTO GIRAR LA PALANCA DE BLOQUEO DE IZQUIERDA A DERECHA**
3. **QUITAR LA SILLA HACIA DELANTE**



LA SILLA NO ES REVERSIBLE CON LA BASE PARA INTERIOR 856



REGULACIÓN de la ALTURA de la SILLA

a) Ajuste con usuario

el pedal trasero facilita
el ajuste de la altura del
asiento con usuario

b) Ajuste sin usuario

la palanca delantera facilita el ajuste de la altura del asiento sin usuario

ACCESORIOS

MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

APOYACABEZA con PROTECCIONES OCCIPITO-PARIETALES 863

de altura y anchura regulables, también se pueden regular la inclinación y el sentido anterior-posterior

1. QUITAR LAS PARTES SEÑALADAS EN LA FIGURA A
2. FIJAR EL REPOSA CABEZAS AL RESPALDO USANDO LOS 4 TORNILLOS (FIG. B)
3. INTRODUCIR EL COJÍN DEL RESPALDO (FIG. C)
4. FIJAR LA FUNDA ACOLCHADA CENTRAL DEL REPOSA CABEZAS (FIG. D)

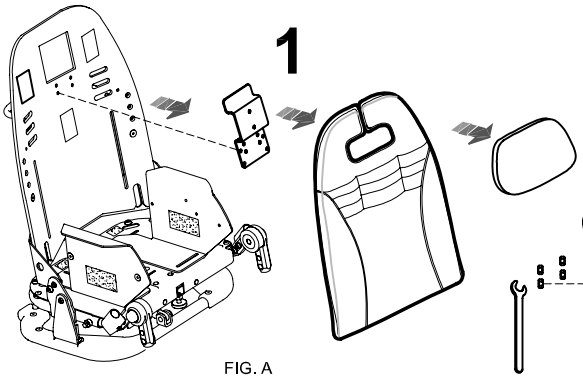


FIG. A

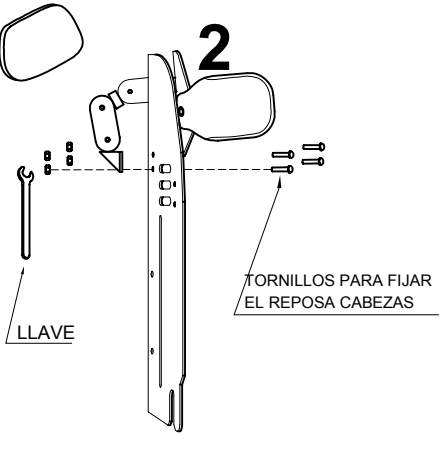


FIG. B

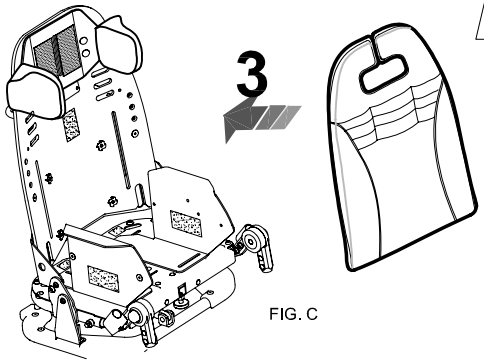


FIG. C

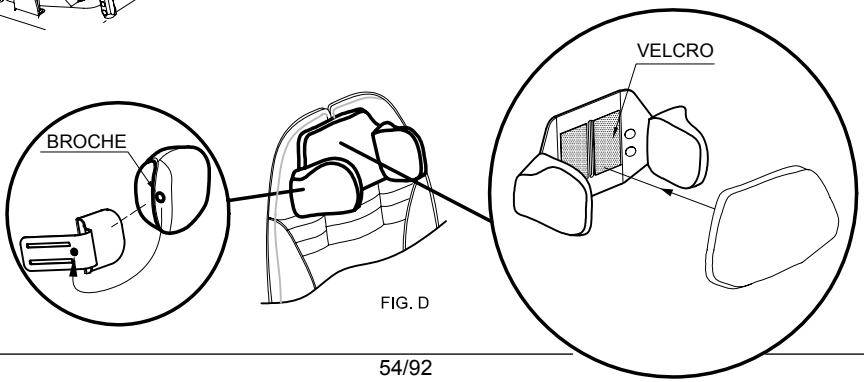
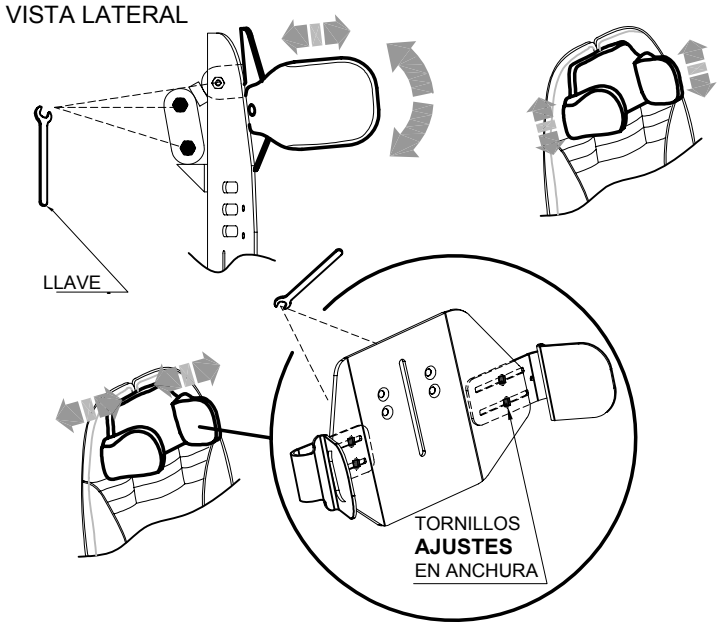
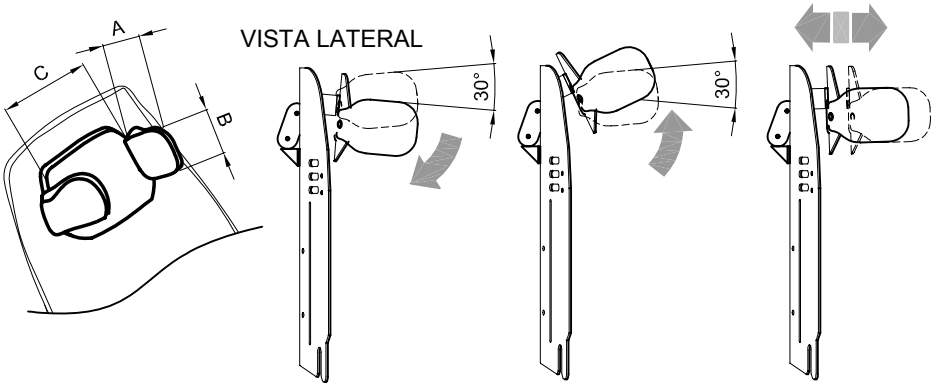


FIG. D

PARA REGULAR LA POSICIÓN DEL APOYACABEZA, AFLOJAR LEVEMENTE LOS TORNILLOS UBICADOS DETRÁS DEL APOYACABEZA CON LA LLAVE PROVISTA CON EL EQUIPAMIENTO



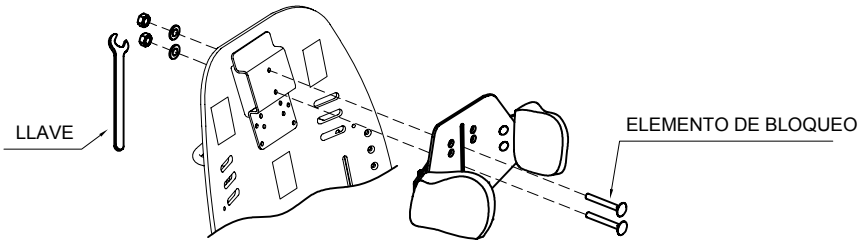


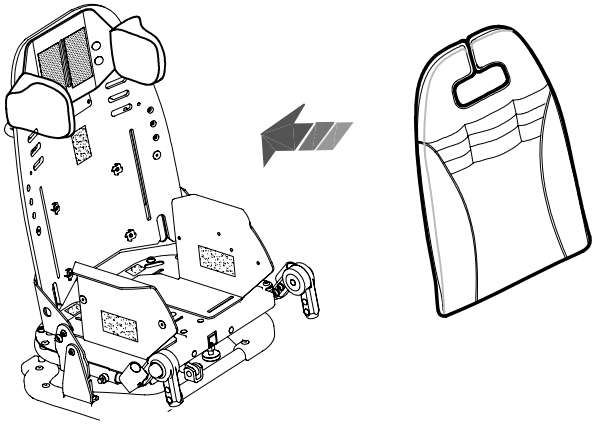
BUG MEDIDA	**APOYACABEZA**		
	A (cm)	B (cm)	C (cm)
1-2	8	10	10-21
3-4	11	12	12-24

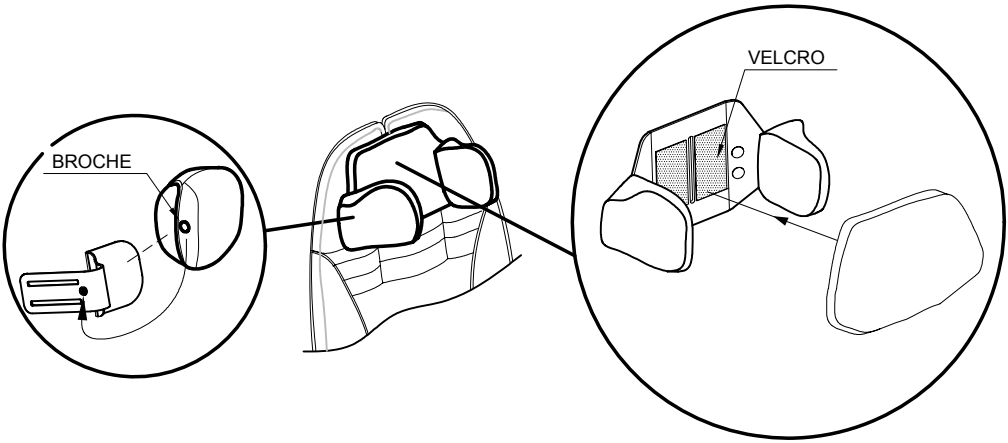
Las medidas separadas de una raya, llevan un reglaje mínimo y máximo

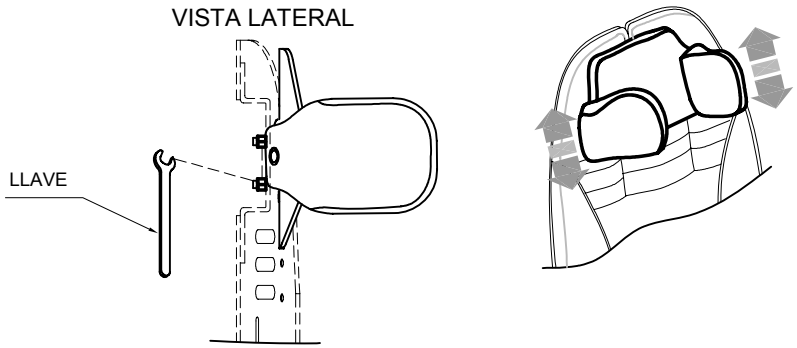
APOYACABEZA con PROTECCIONES PARIETALES 852

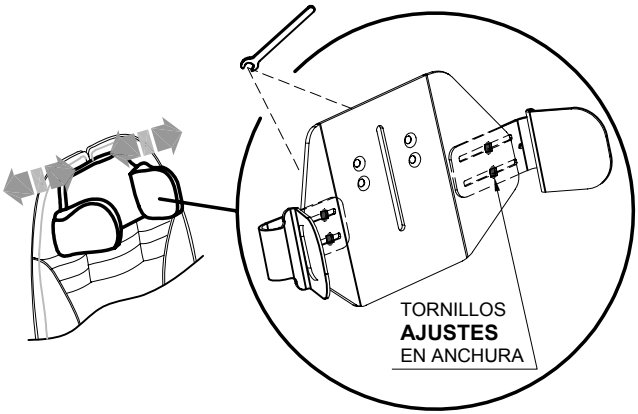
de altura y anchura regulables

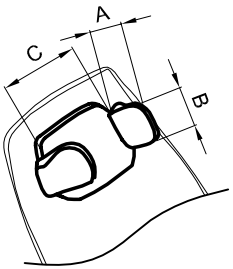








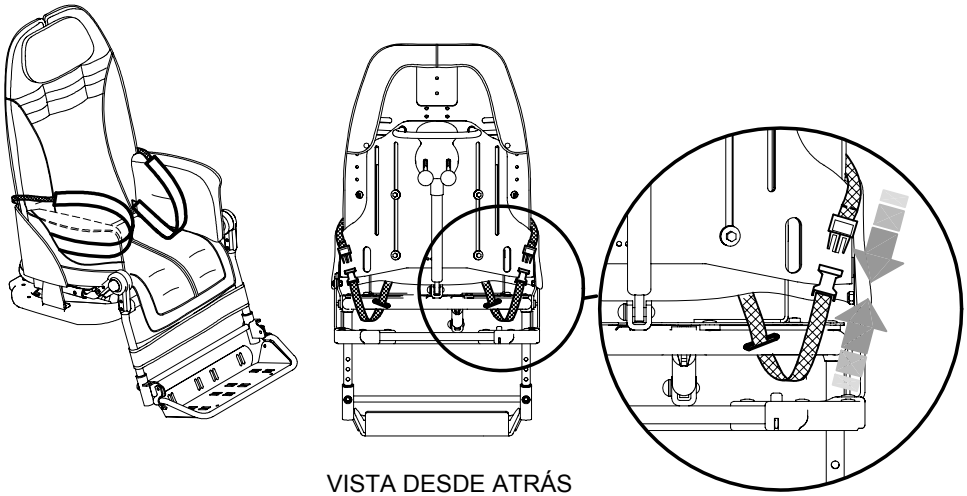




BUG MEDIDA	**APOYACABEZA**		
	A (cm)	B (cm)	C (cm)
1-2	8	10	10-21
3-4	11	12	12-24

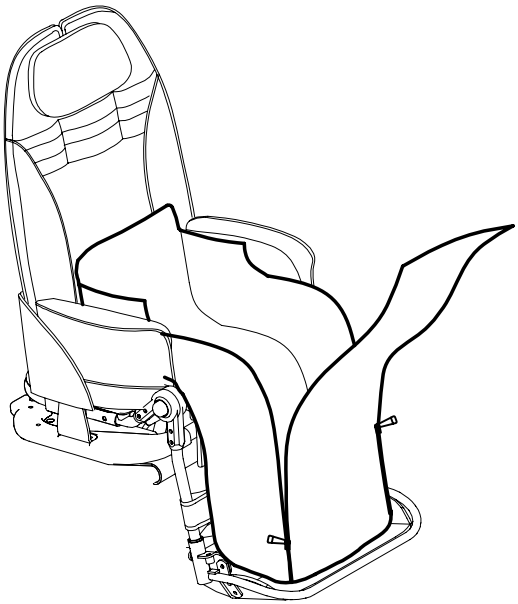
Las medidas separadas de una raya, llevan un reglaje mínimo y máximo

CINTAS INGUINALES 817

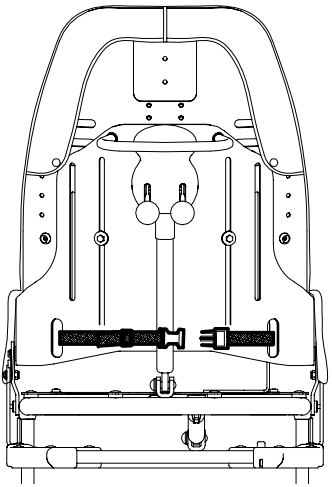


VISTA DESDE ATRÁS

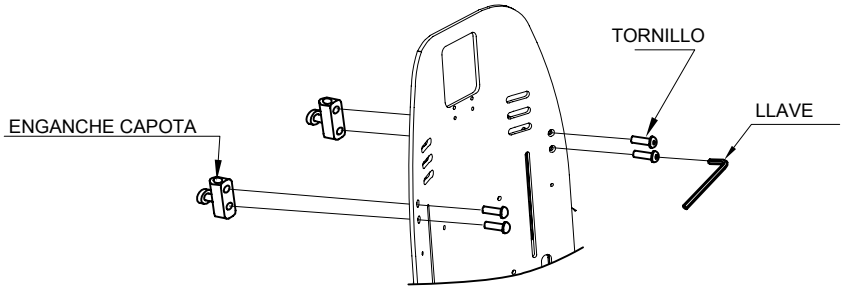
FUNDA TERMICA 818

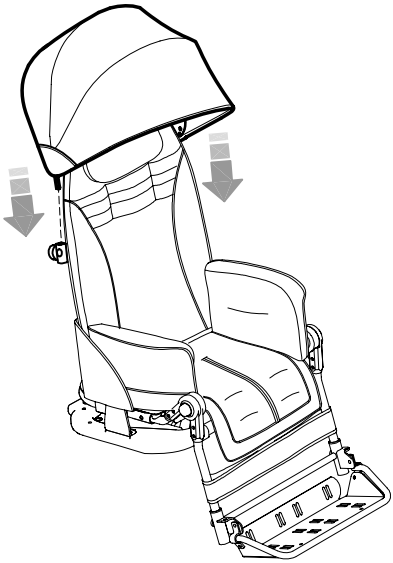


VISTA DESDE ATRÁS

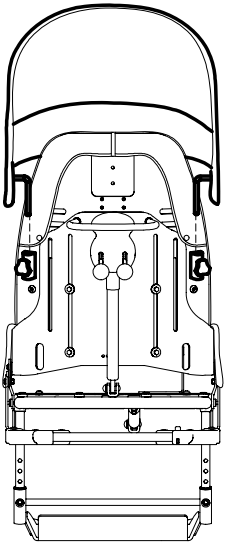


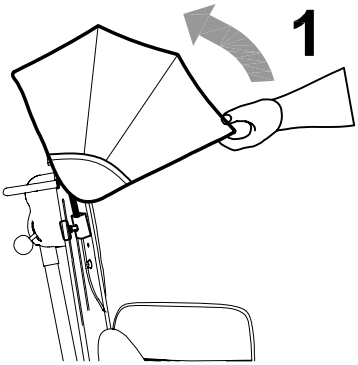
CAPOTA 819
RETRACTIL

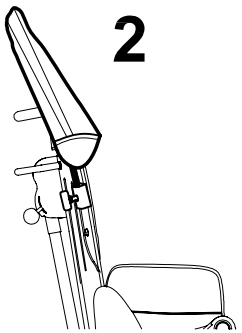




VISTA DESDE ATRÁS



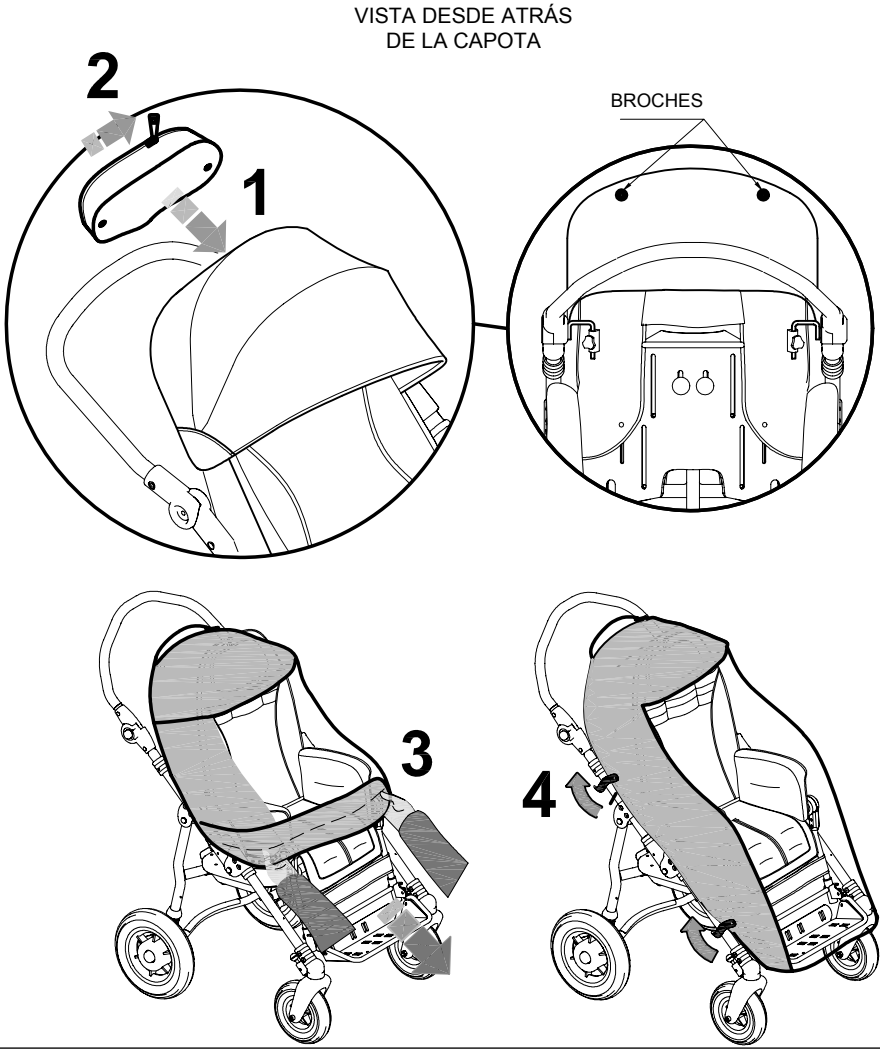




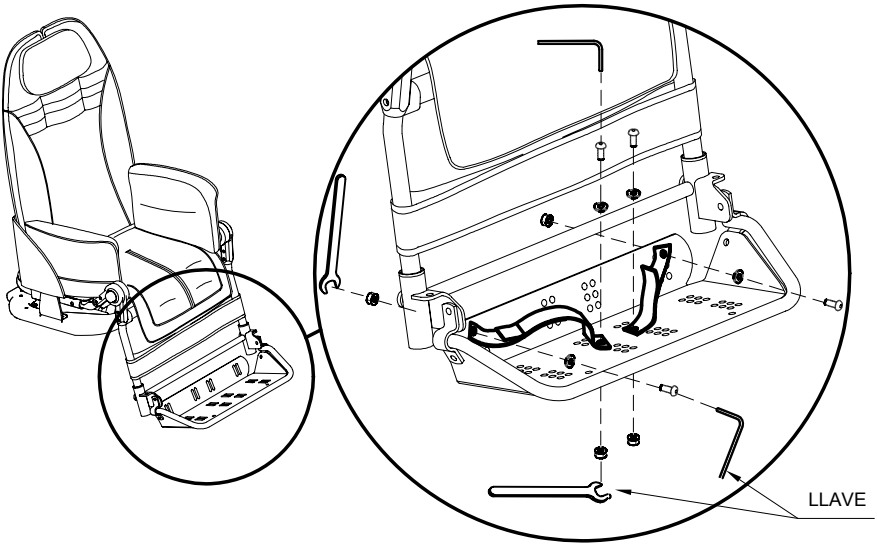
FUNDA DE LLUVIA 825

LA FUNDA DE LLUVIA PUEDE SER MONTADA **ÚNICAMENTE LUEGO DE HABER COLOCADO LA CAPOTA 819**

1. ENGANCHAR EL BOLSILLO DE LA FUNDA DE LLUVIA POR MEDIO DE LOS BROCHES UBICADOS DETRÁS DE LA CAPOTA
2. ABRIR LA CREMALLERA DEL BOLSILLO
3. QUITAR LA FUNDA DE LLUVIA DEL BOLSILLO Y COLOCARLA DE MODO QUE CUBRA LA SILLA DE PASEO
4. FIJAR LA FUNDA DE LLUVIA AL CHASIS POR MEDIO DE LAS CORREAS CON BROCHES



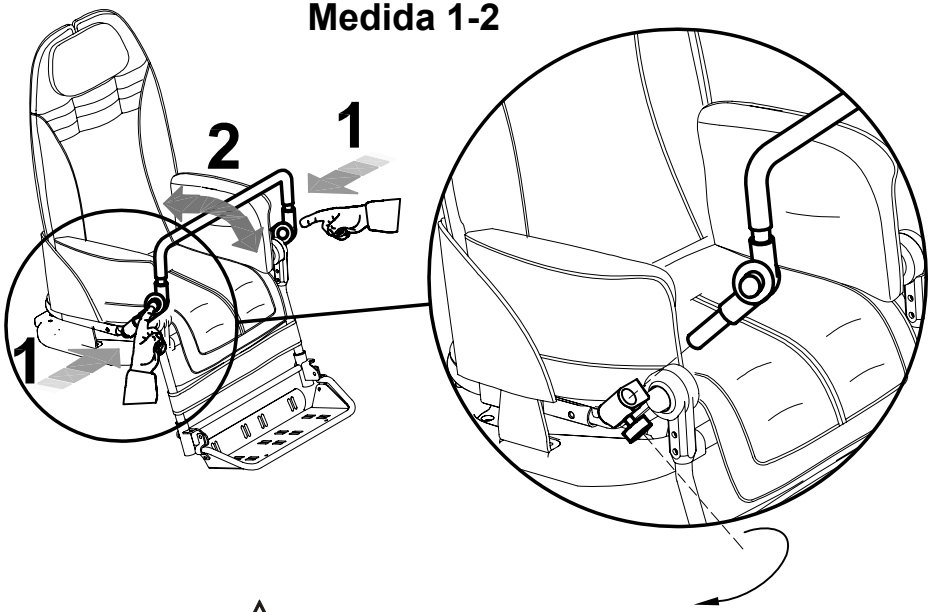
CORREA REPOSAPIES 827



TACO ABDUCTOR 834

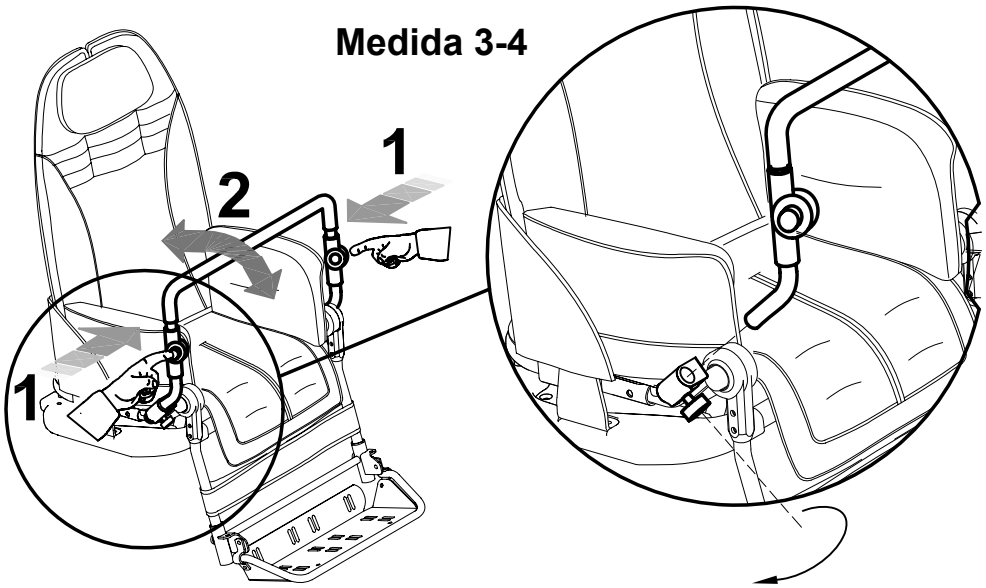
BARRA DE APOYO FRONTAL 839

Medida 1-2



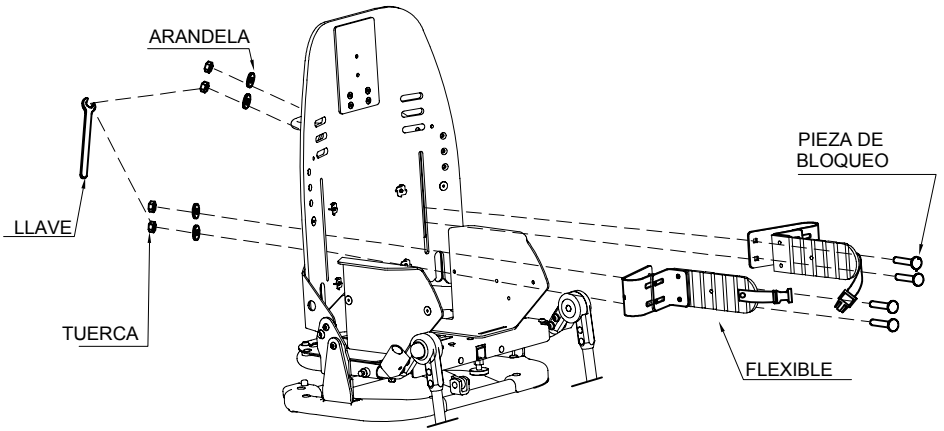
⚠ **APRETAR EL POMO**

Medida 3-4

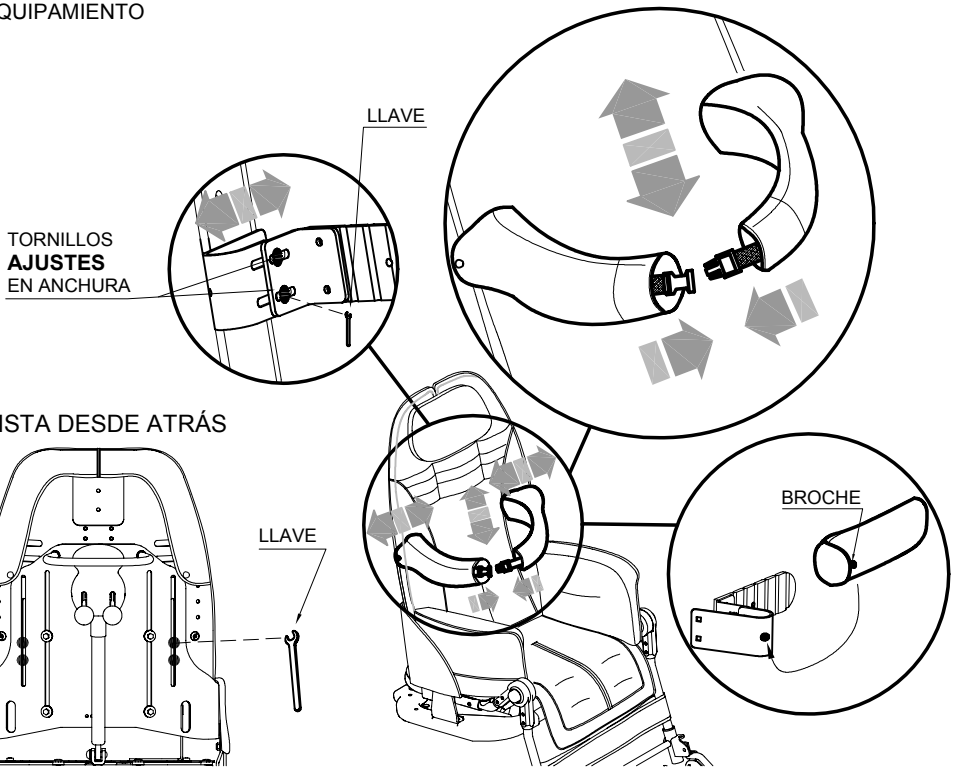


SOPORTE DE TRONCO CON ARTICULACIÓN 868

Envolvente por el tronco, de altura y anchura regulables



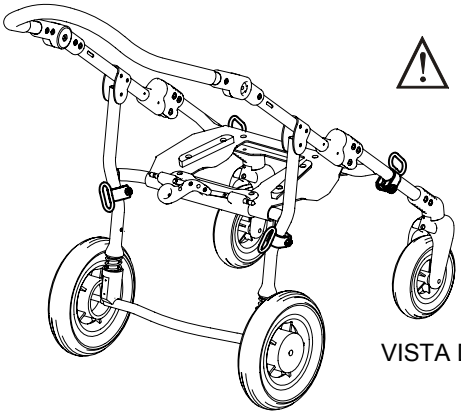
PARA REGULAR LA POSICIÓN DEL SOPORTE DE TRONCO CON ARTICULACIÓN, **AFLOJAR LOS TORNILLOS UBICADOS DETRÁS DEL RESPALDO** CON LA LLAVE PROVISTA CON EL EQUIPAMIENTO



ANCLAJES 891 (4 ANILLOS) 891

disponibles <u>sólo para la BASE PARA EXTERIOR 869</u>

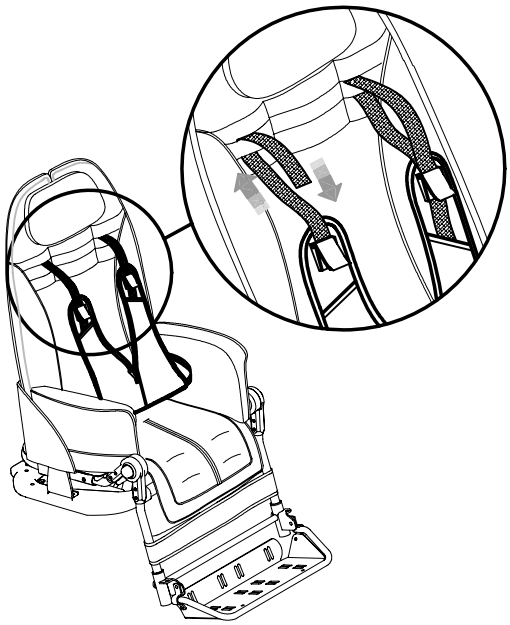
LA SILLA DE PASEO DE CUATRO RUEDAS BUG (unidad de asiento+base 869) es conforme con lo dispuesto por las normas ISO 7176-19 y ANSI RESNA WC/19 que establecen los requisitos de seguridad para el transporte, en dirección del sentido de marcha, en vehículos en movimiento (coches privados, autobuses, etc.)



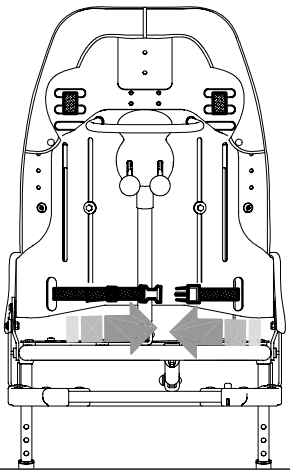
PARA EL MONTAJE DEL ACCESORIO 891 Y PARA LA SUJECIÓN DE LA SILLA DE PASEO AL VEHÍCULO, LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS PRESENTES EN LAS PÁGINAS 13, 14, 15, 16 y 17 DEL MANUAL

VISTA DESDE ATRÁS

CHALECO 853

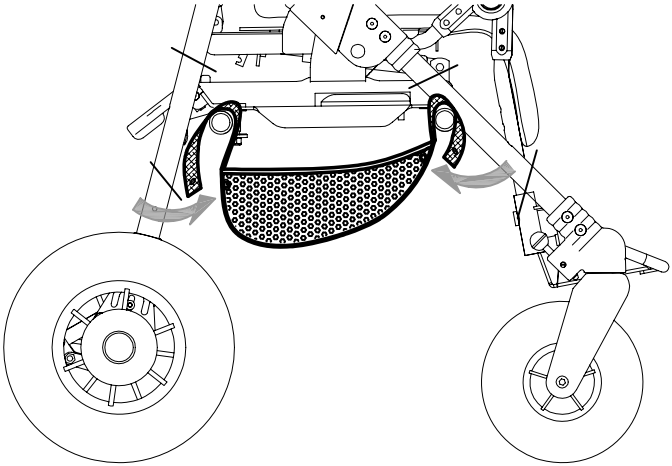


VISTA DESDE ATRÁS

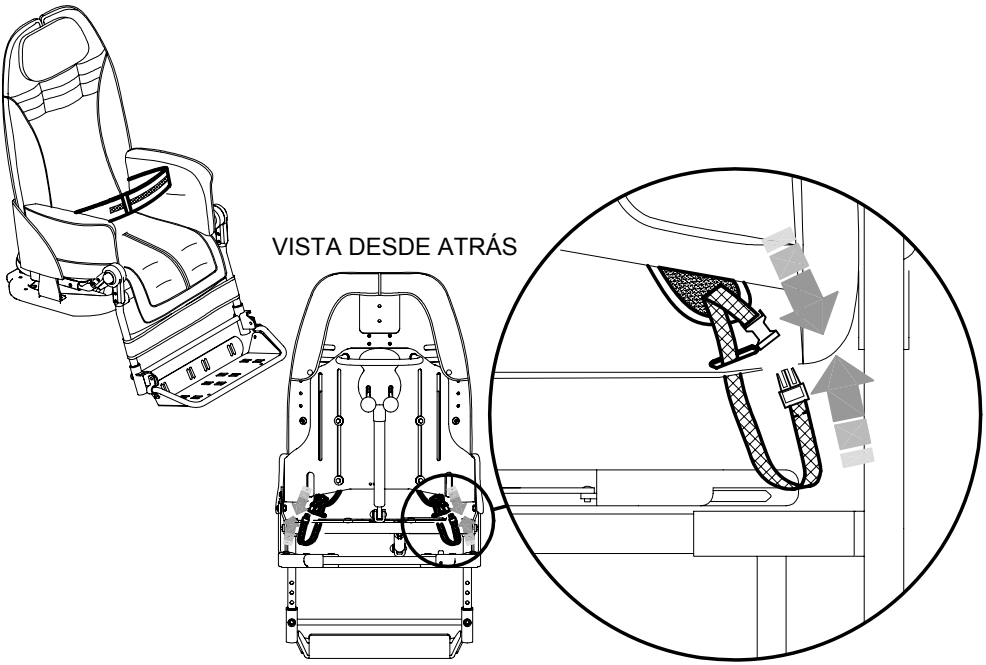


CESTA 858

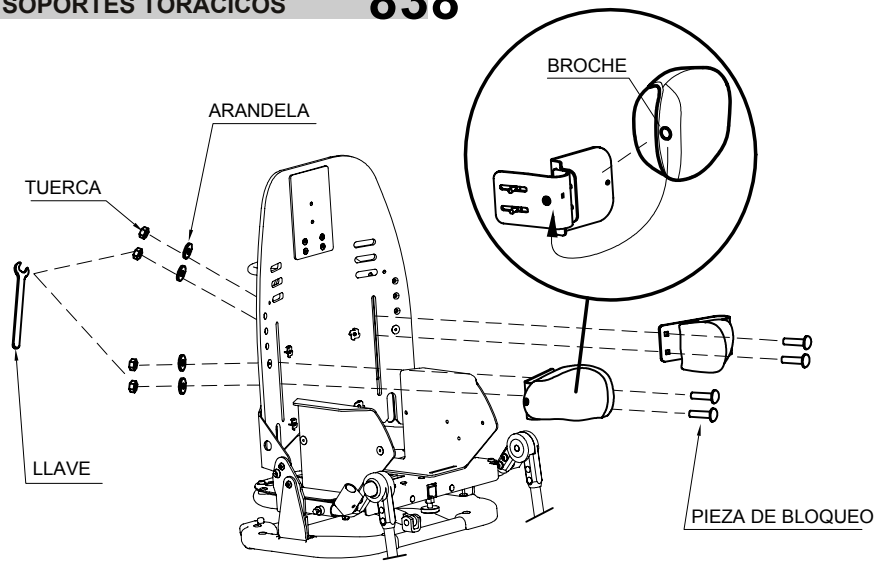
Disponibles sólo para las BASES EXTERIORES 869 y 901

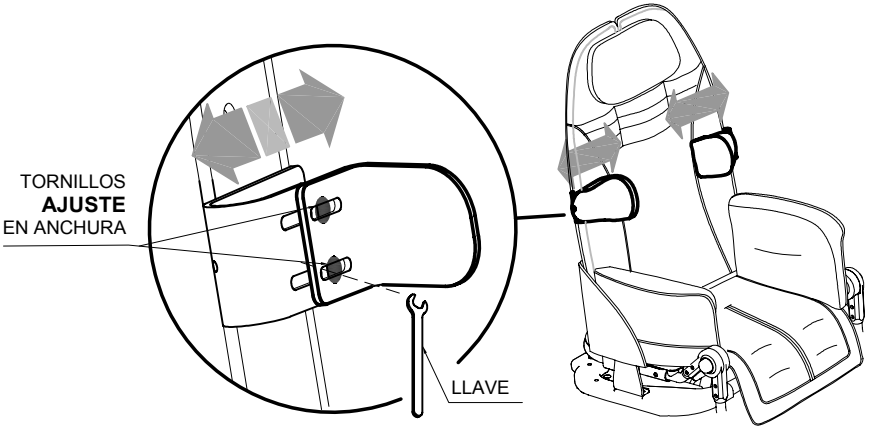


CINTURÓN PÉLVICA de 45° 894

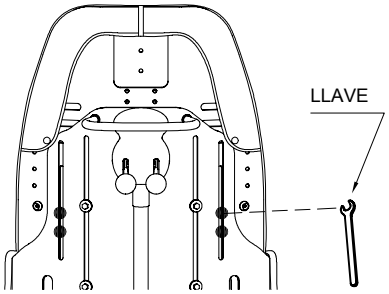


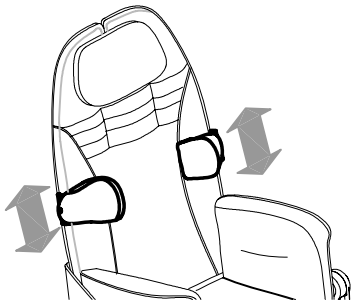
SOPORTES TORÁCICOS 838



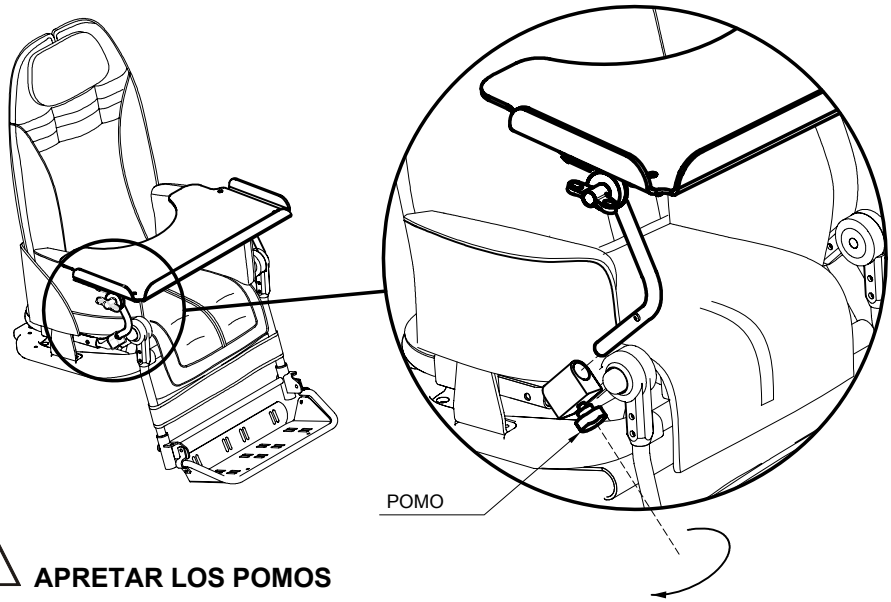


VISTA DESDE ATRÁS

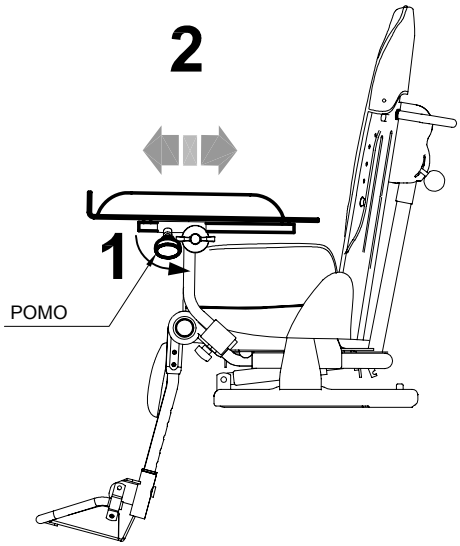


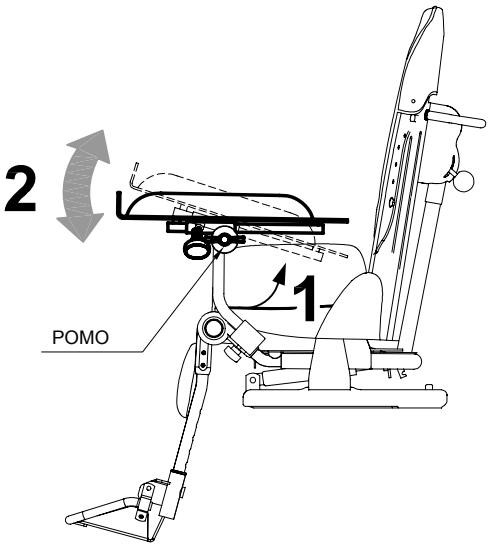


MESA 824



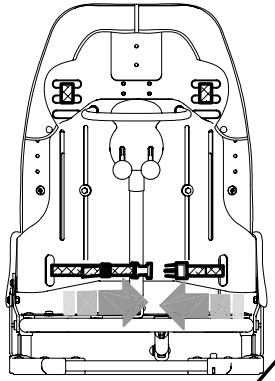
⚠ **APRETAR LOS POMOS**

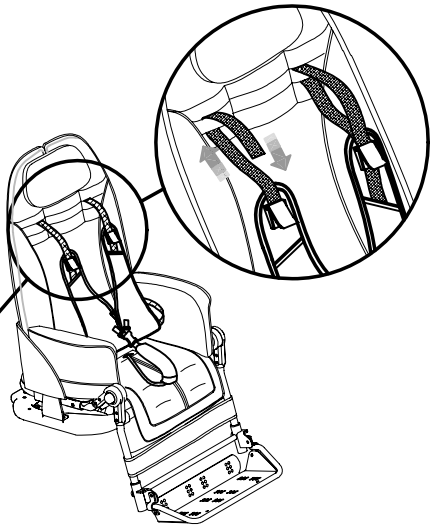


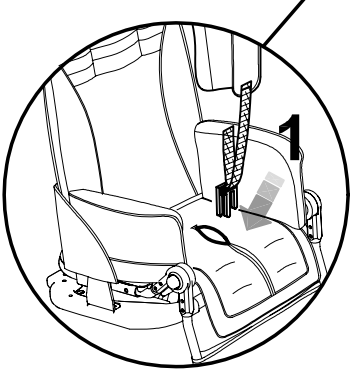


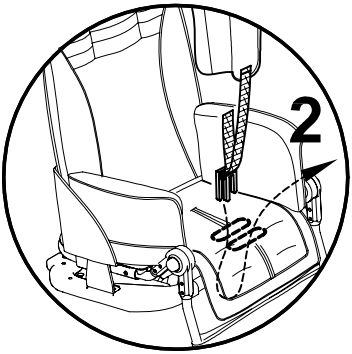
CHALECO de SEGURIDAD de 5 PUNTOS 903

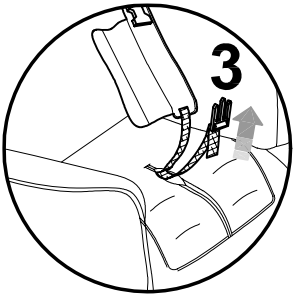
VISTA DESDE ATRÁS

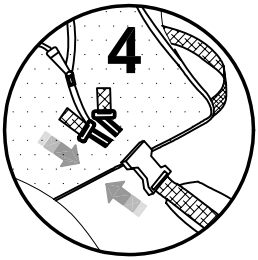


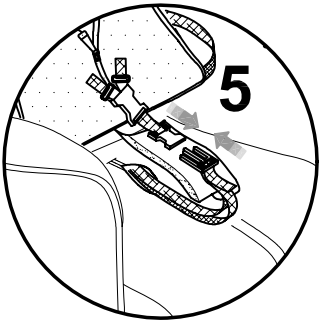


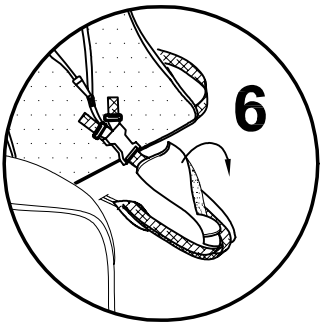






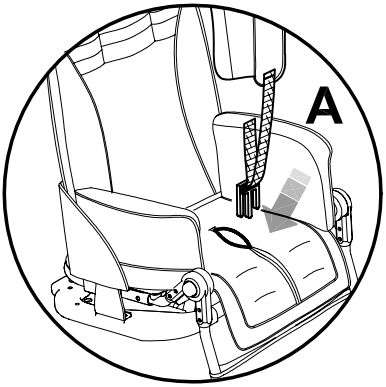


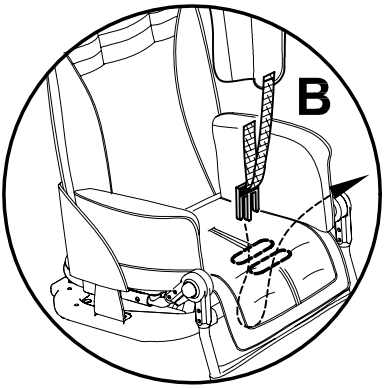


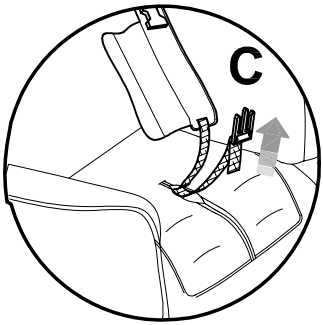


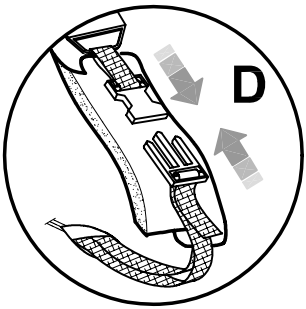
TIRANTE de SEGURIDAD de 5 PUNTOS 906

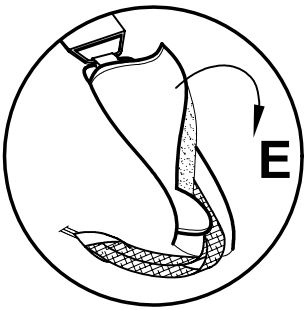
1 MONTAJE DEL TIRANTE EN EL FONDO DEL ASIENTO



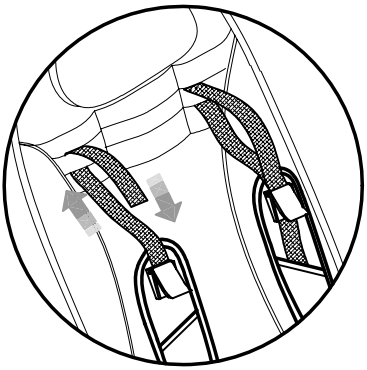




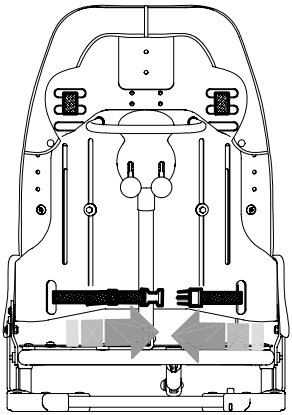




2 MONTAJE DEL TIRANTE EN LA PARTE SUPERIOR DEL RESPALDO

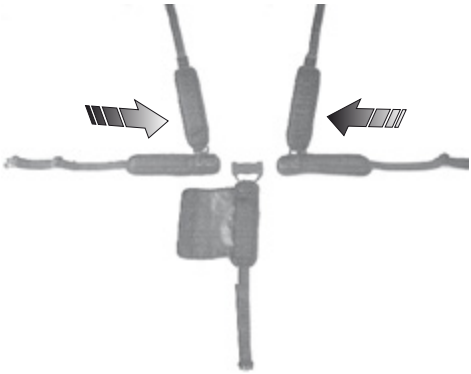


3 MONTAJE DE LAS HEBILLAS TRASERAS

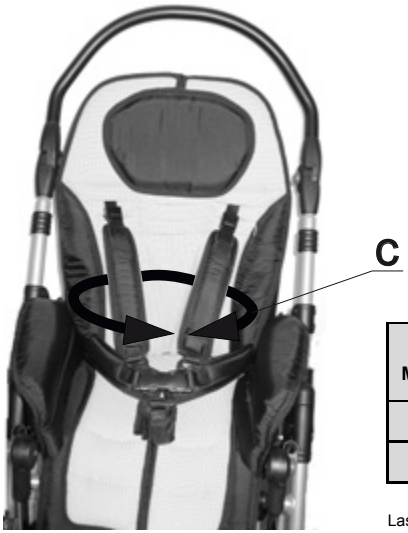


VISTA DESDE ATRÁS

4 MONTAJE DE LAS HEBILLAS DELANTERAS



5 TIRANTE DE SEGURIDAD MONTADA

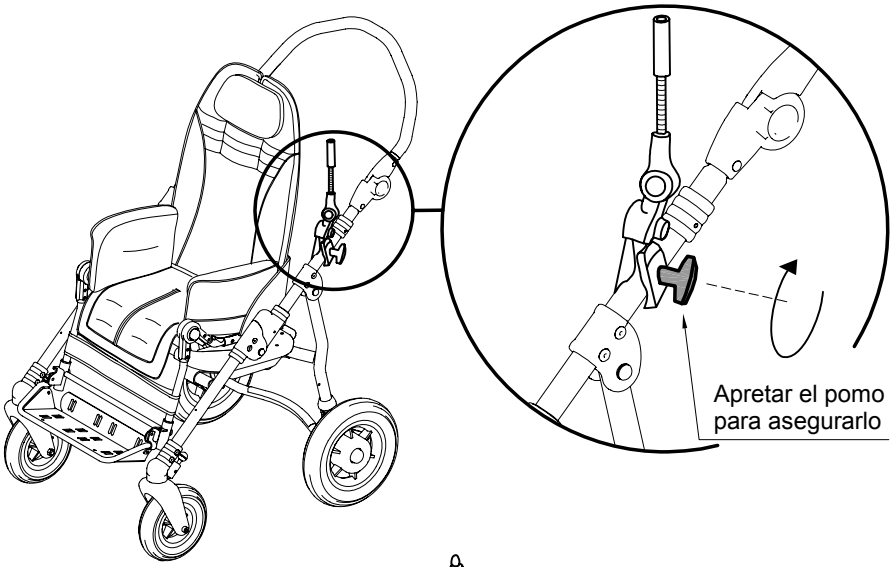


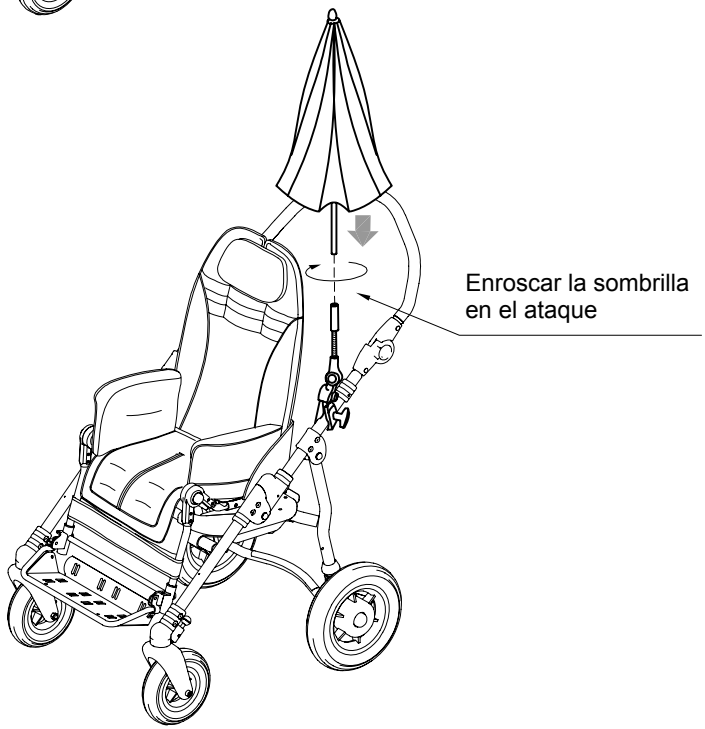
BUG MEDIDAS	Circunferencia Min. max. (cm)
1-2	57-84
3-4	80-108

Las medidas separadas de una raya, llevan un reglaje mínimo y máximo

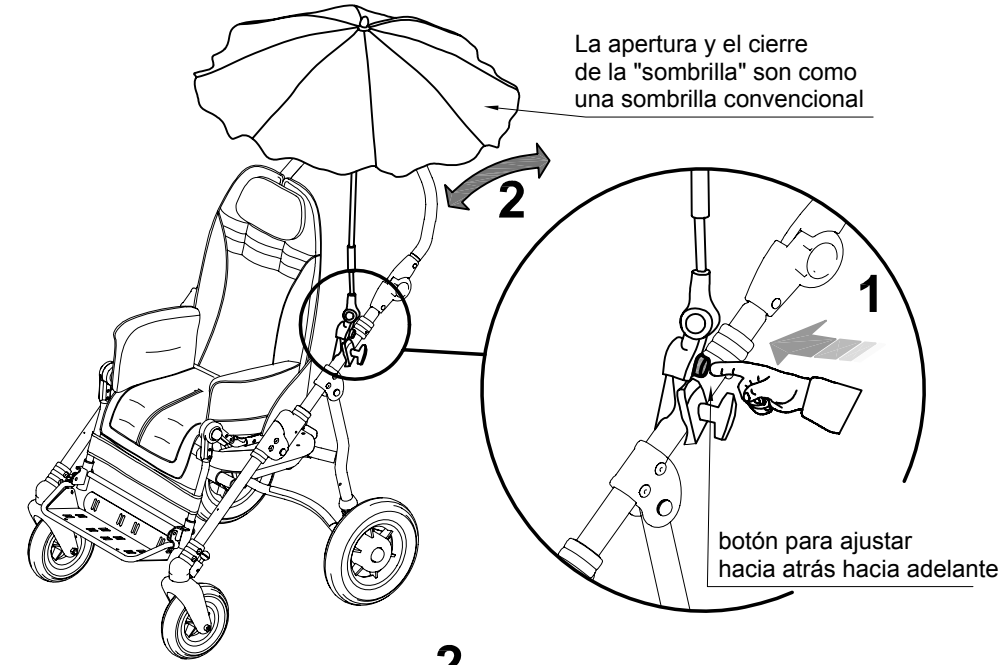
SOMBRILLA **854**

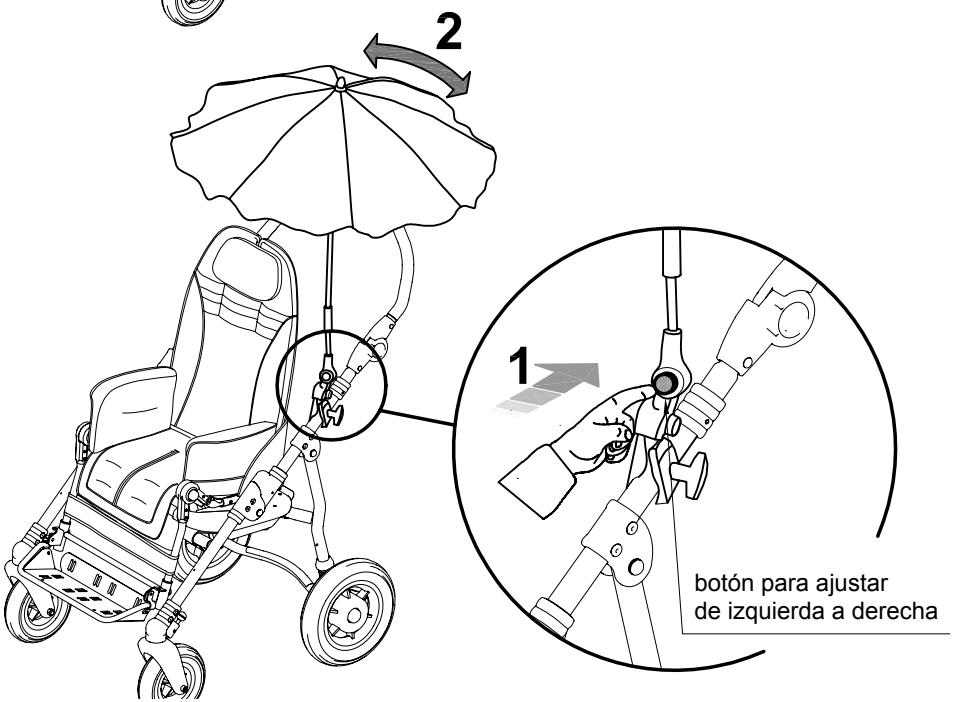
A - COLOCACIÓN Y MONTAJE



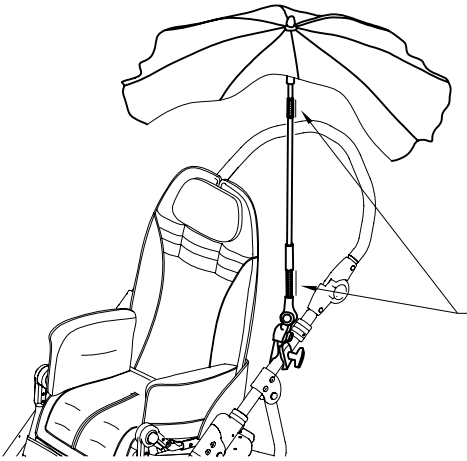


B – AJUSTE CON LOS BOTONES





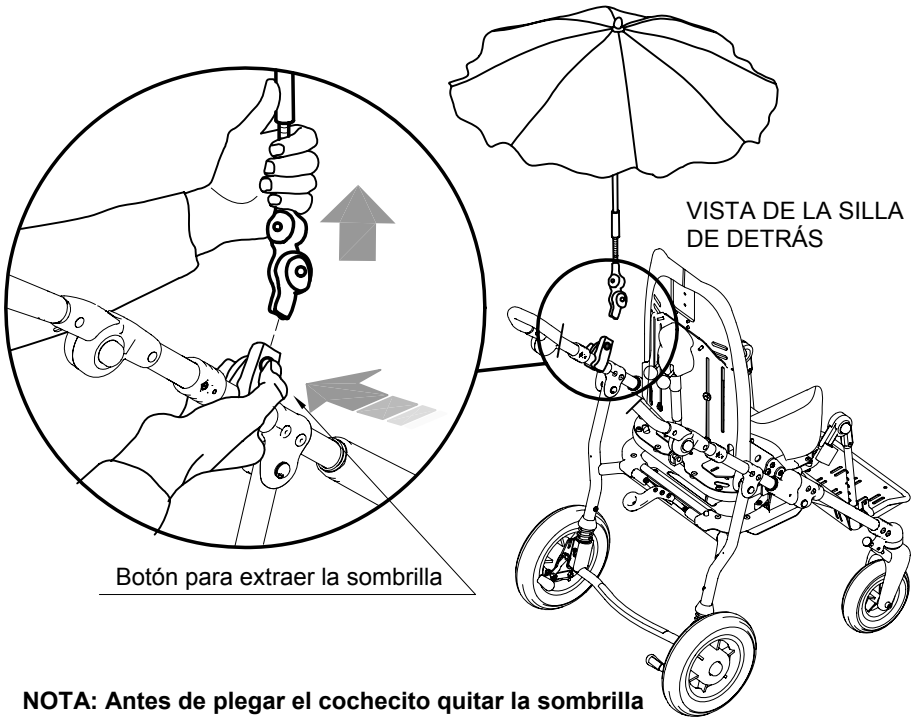
C - AJUSTE CON LAS PIEZAS FLEXIBLES



Accionando las partes flexibles
de la barra, se puede ajustar
la sombrilla en todas las direcciones

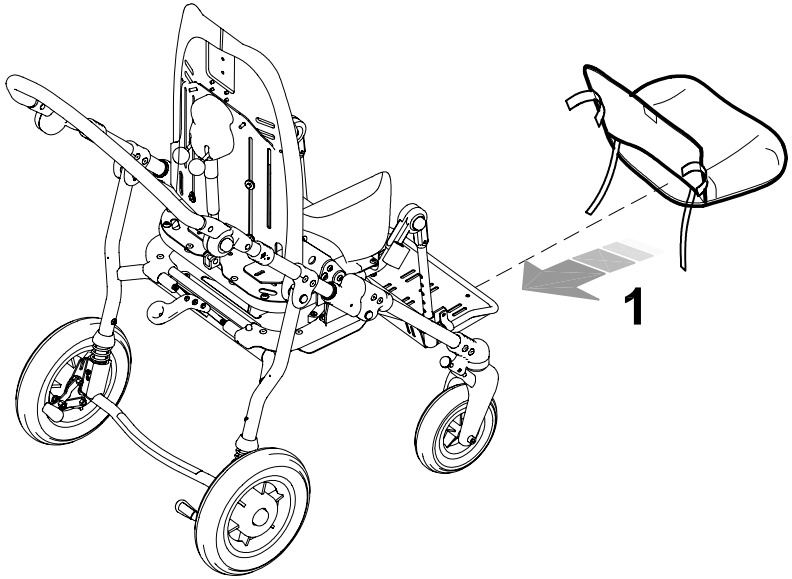
D - EXTRACCIÓN DE LA SOMBRILLA

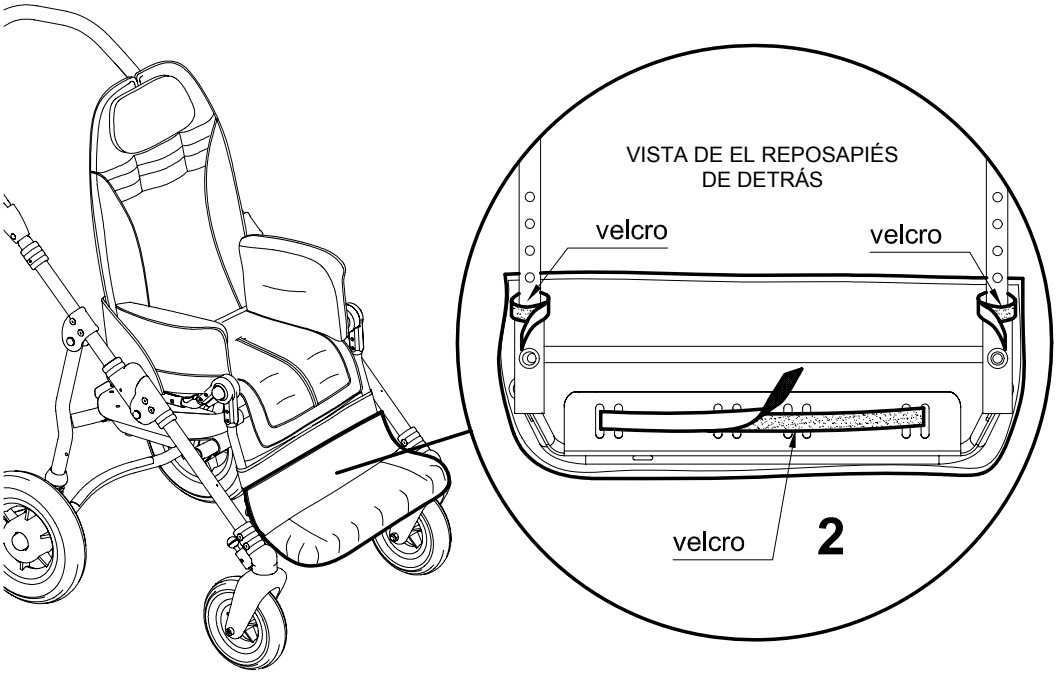
Para quitarla, PRESIONE el botón y EN EL MISMO TIEMPO tire la sombrilla
Para volver a colocar la sombrilla no es necesario pulsar el botón



NOTA: Antes de plegar el cochecito quitar la sombrilla

TAPICERO ALCOCHADO PARA REPOSAPIÉS 892

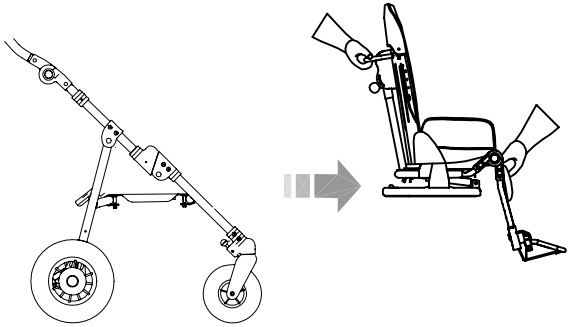




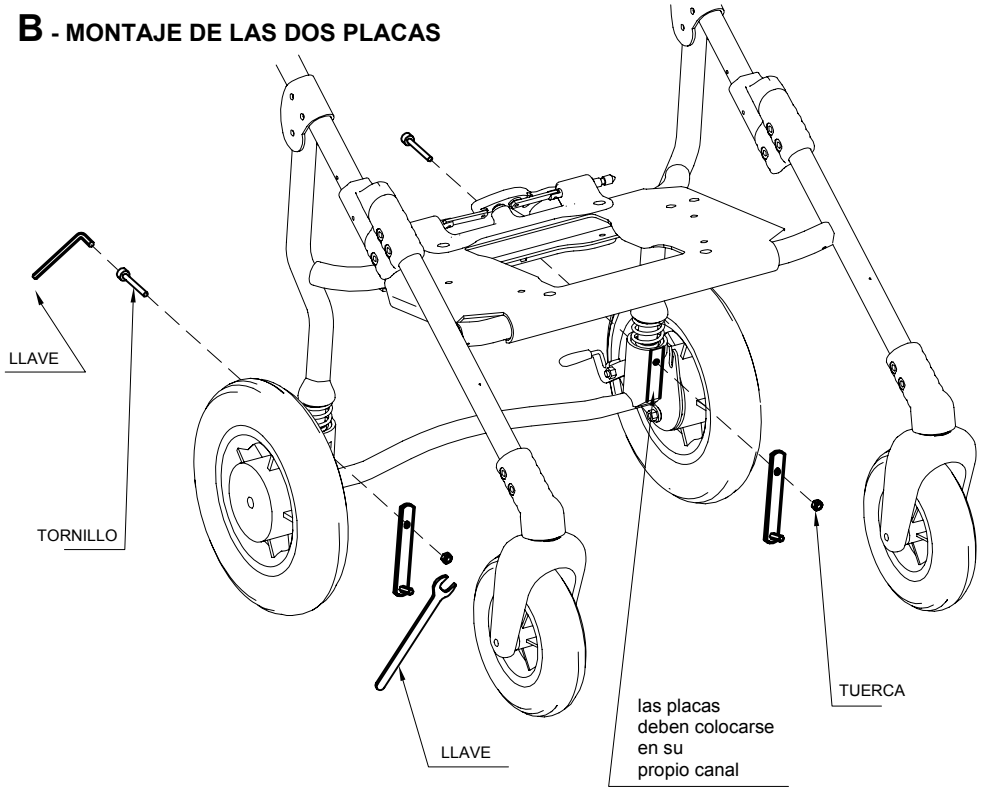
A - QUITAR EL ASIENTO

¡CUIDADO!

El freno manual debe ser instalado por <u>personal cualificado</u>, como el fabricante o el distribuidor que le vendió el producto o una empresa mecánica especializada .

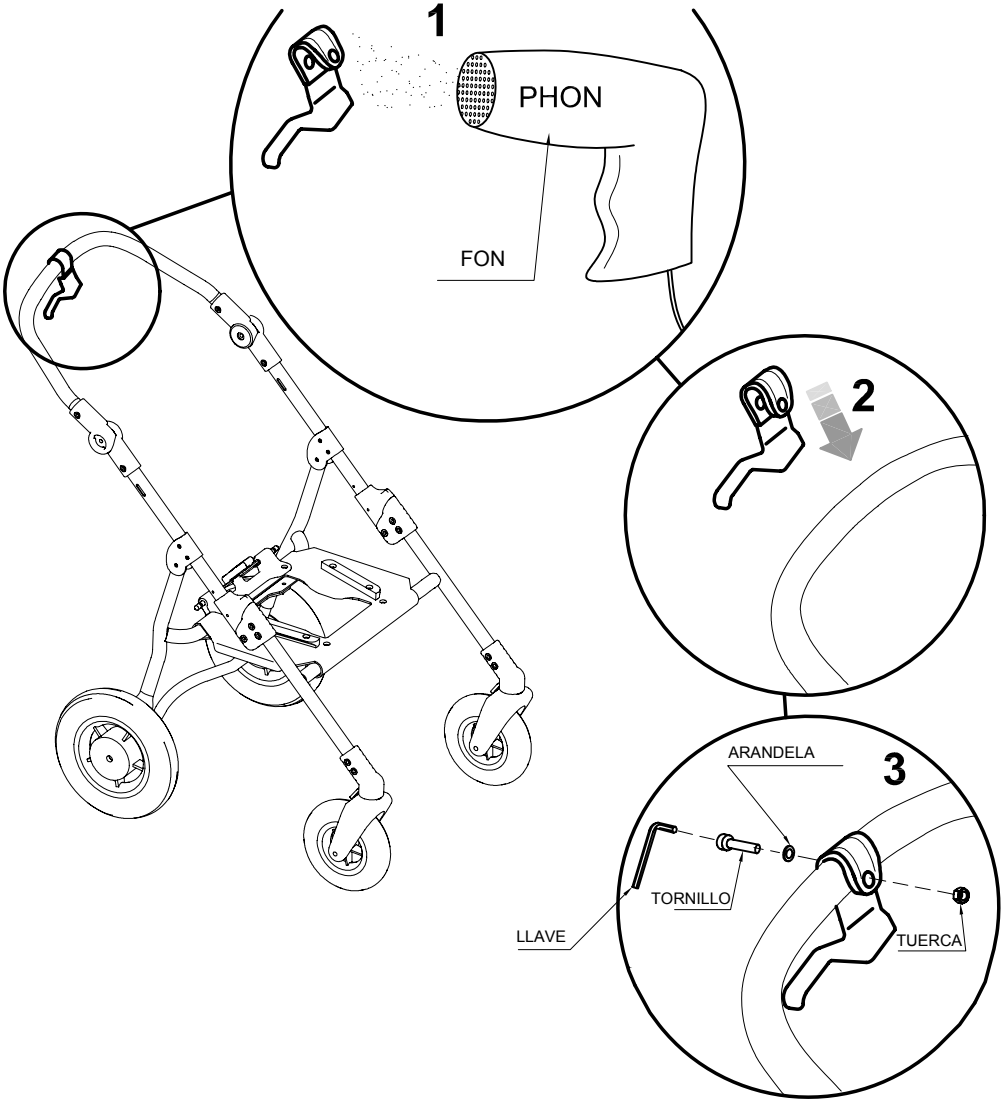


B - MONTAJE DE LAS DOS PLACAS



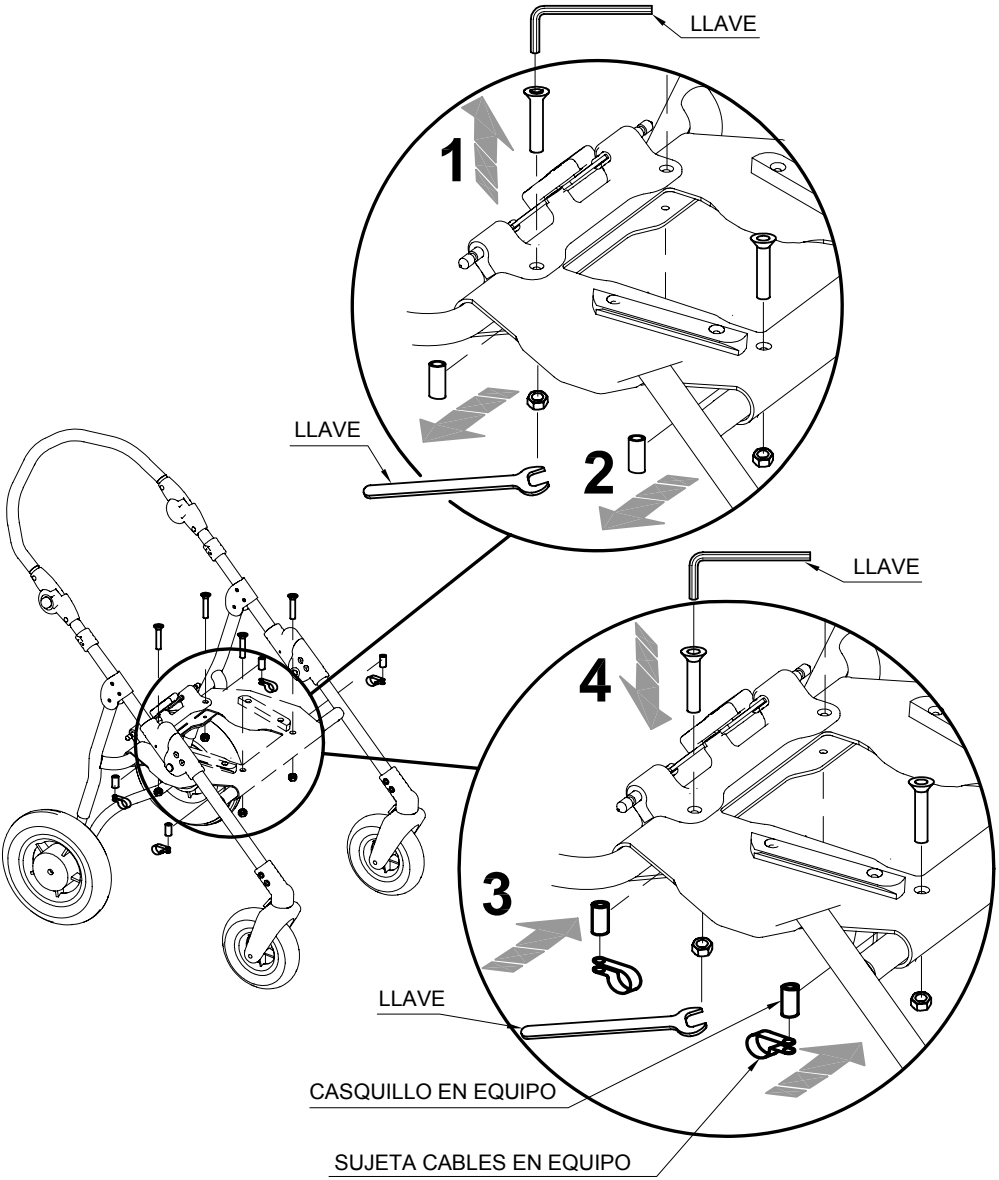
C - COLOCACIÓN DE LA PALANCA DE FRENO MANUAL

1 - CALENTAR CON EL SECADOR DE CALOR LA PARTE DE PLÁSTICO DE LA PALANCA DE FRENO
2 - INTRODUCIR LA PALANCA DEL FRENO SUL MANILLAR
3 - INTRODUCIR Y APRETAR EL TORNILLO

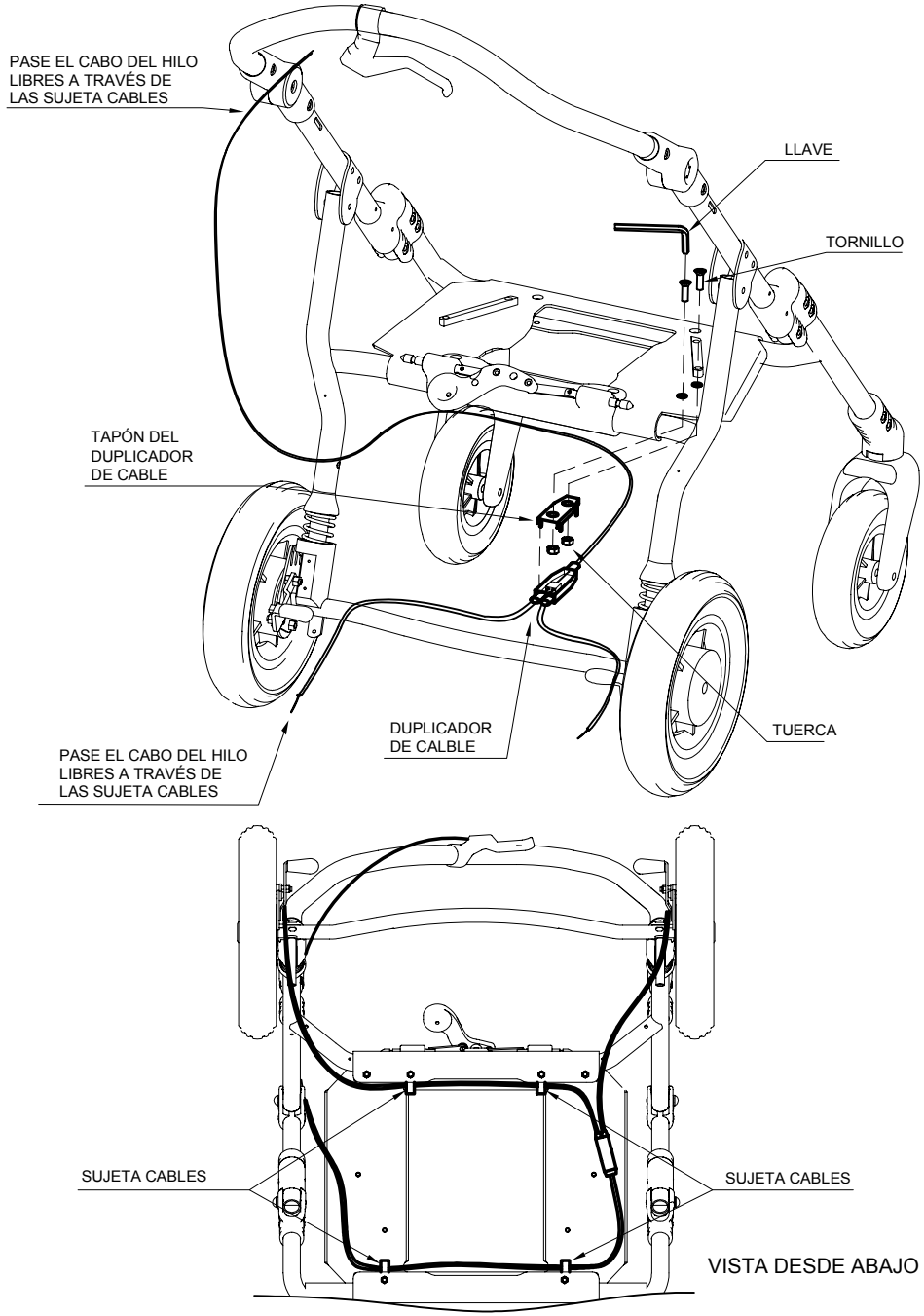


D - INSERCIÓN DE LOS SUJETA CABLES

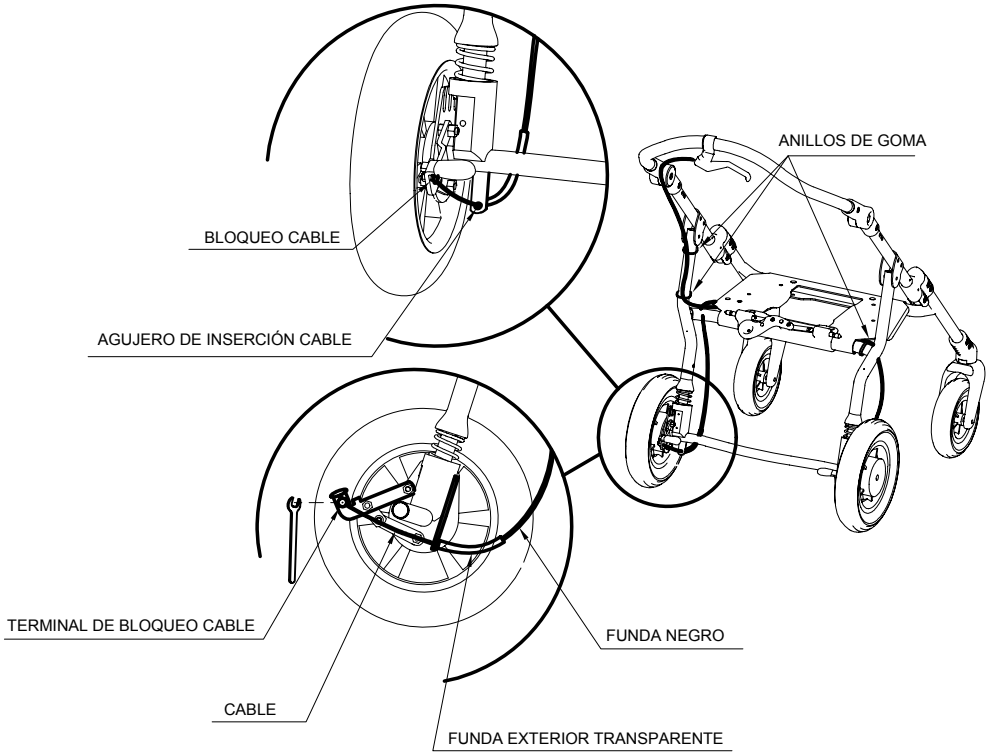
1- DESATORNILLAR LOS 4 TORNILLOS
2- QUITAR LOS 4 CASQUILLOS DE PLASTICO EXISTENTES
3- INSERTAR LOS 4 CASQUILLOS EN EQUIPO Y LOS 4 SUJETA CABLES
4- APRETAR LOS TORNILLOS

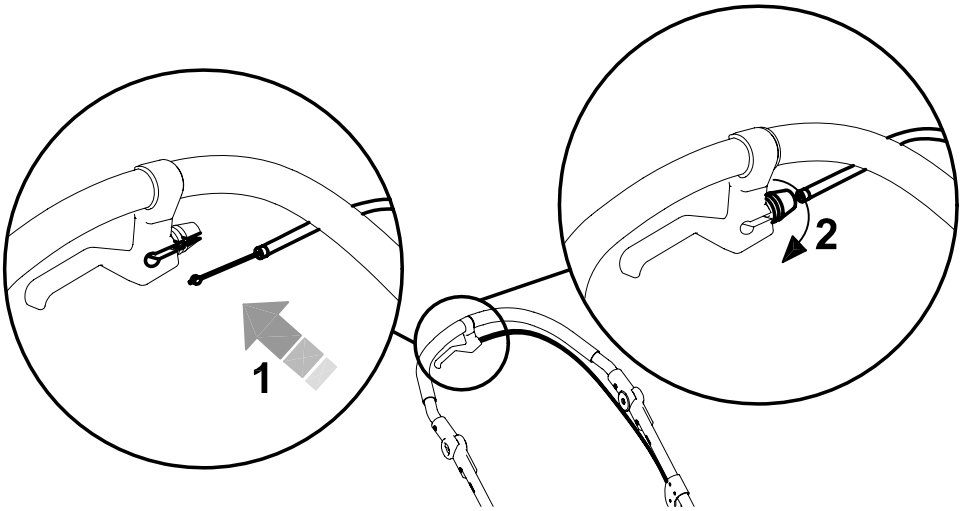


E - MONTAJE DEL DUPLICATOR DEL FRENO


PASE EL CABO DEL HILO LIBRES A TRAVÉS DE LAS SUJETA CABLES
LLAVE
TORNILLO
TAPÓN DEL DUPLICADOR DE CABLE
DUPLICADOR DE CALBLE
TUERCA
PASE EL CABO DEL HILO LIBRES A TRAVÉS DE LAS SUJETA CABLES
SUJETA CABLES
SUJETA CABLES
VISTA DESDE ABAJO

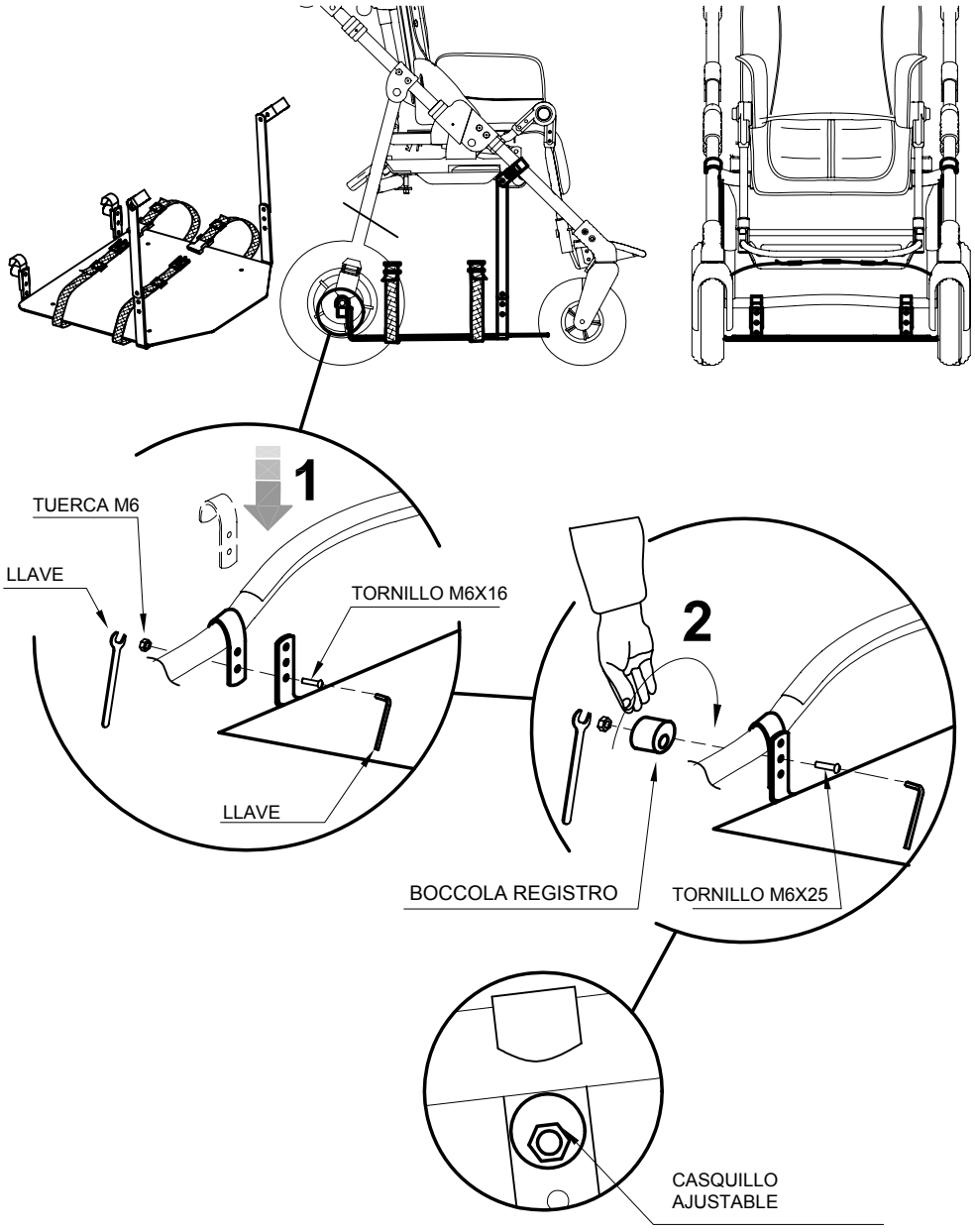
F - INSERCIÓN DE LAS CUERDAS

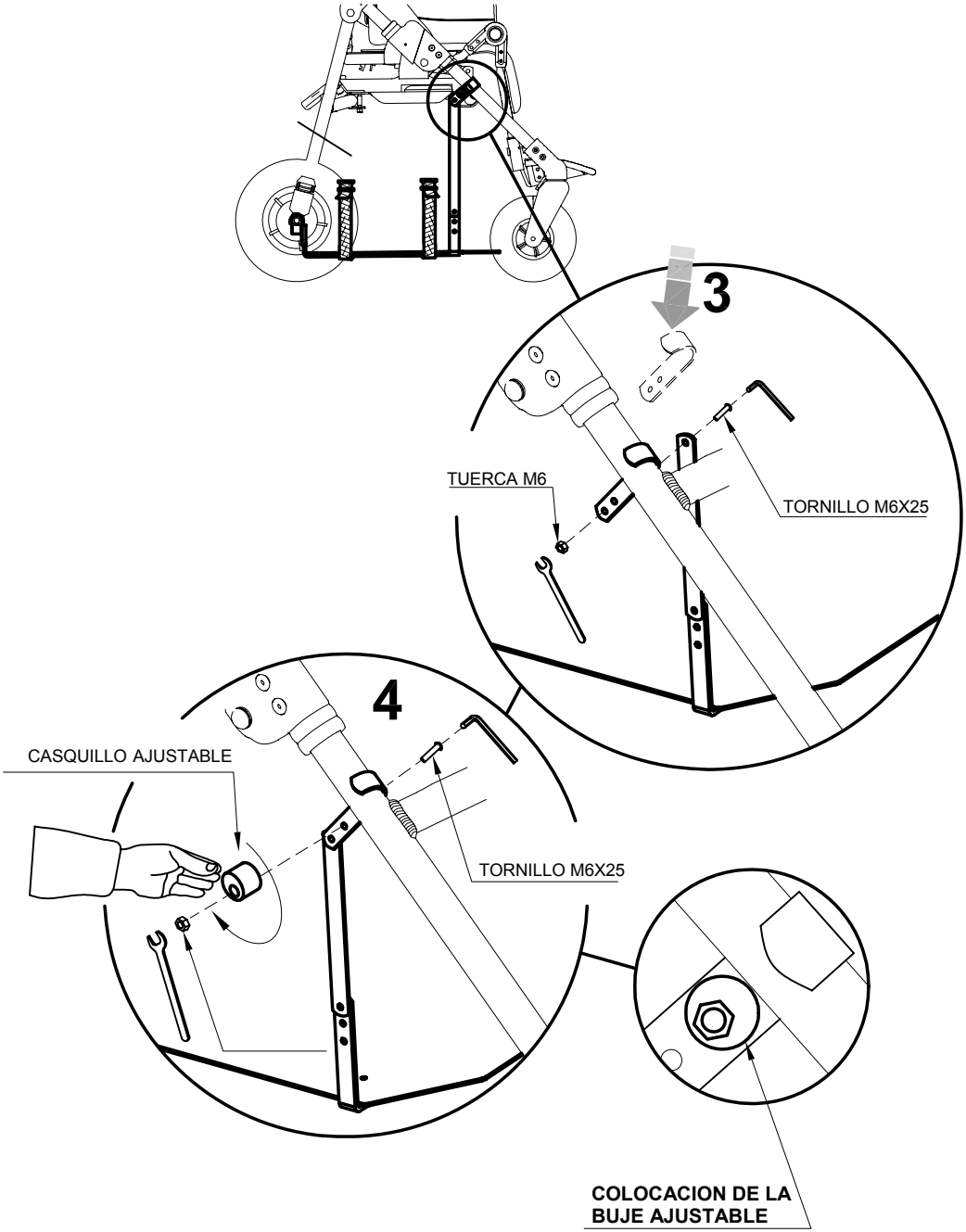




BANDEJA PARA CILINDRO DE OXÍGENO 911

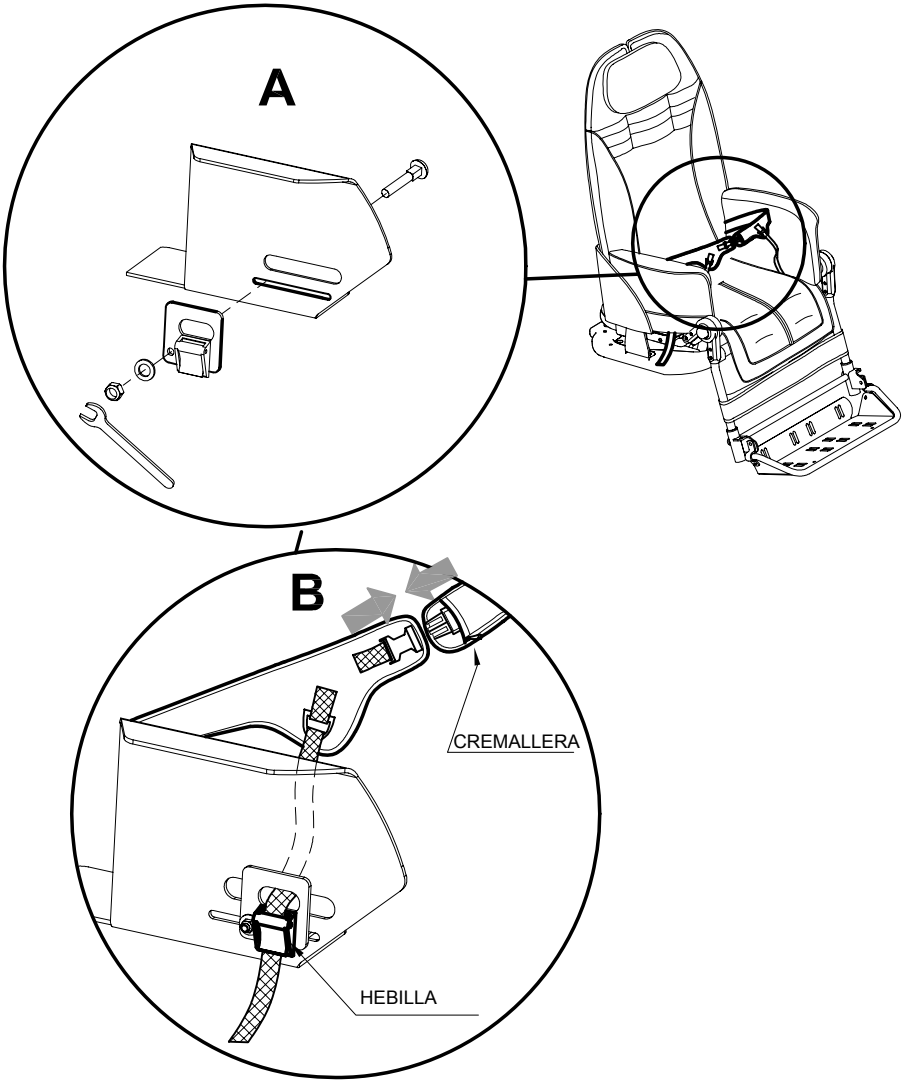
Disponible sólo para BASE 869

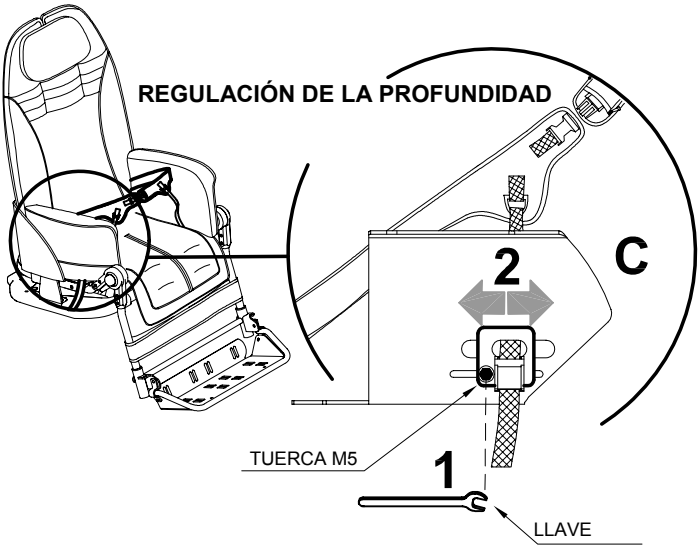


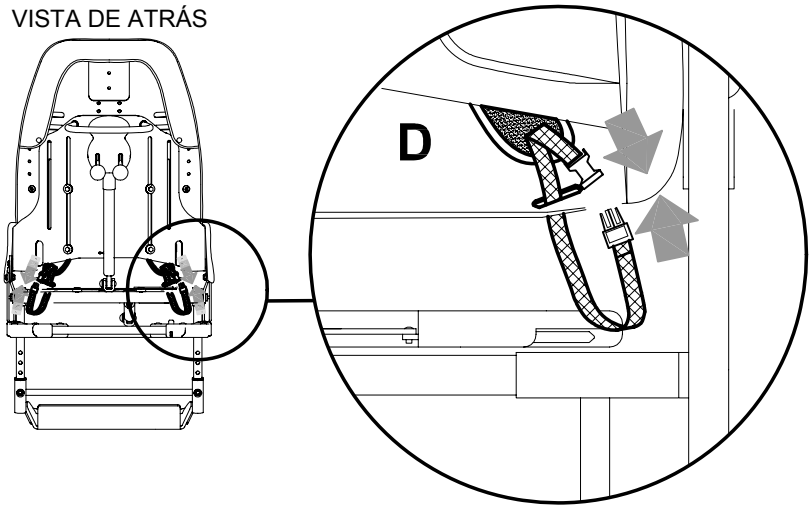

3
TUERCA M6
TORNILLO M6X25
4
CASQUILLO AJUSTABLE
TORNILLO M6X25
COLOCACION DE LA
BUJE AJUSTABLE

TIRANTE de SEGURIDAD de 4 PUNTOS 920

ANTES DE FIJAR EL TIRANTE DE SEGURIDAD 4 PUNTOS, QUITAR LOS TAPIZADOS LATERALES (VER PÁGINA 88)




REGULACIÓN DE LA PROFUNDIDAD
2
C
TUERCA M5
1
LLAVE


VISTA DE ATRÁS
D

PLATAFORMA PORTA NIÑO 921

Disponible sólo para BASES 869 y 901

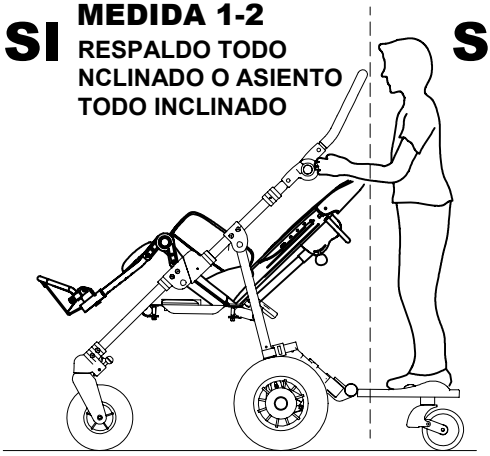
La plataforma porta niño 921 debe fijarse a la parte posterior del chasis a través de los lazos de plástico. Tiene dos brazos telescópicos para el ajuste de profundidad, tornillos para ajustar la inclinación y dos ruedas pivotantes.

La plataforma es adecuada **para niños de 2 a 5 años de edad**, con un **peso inferior a 20 kg.**

ADVERTENCIA:

- **Nunca deje al niño solo**
- **Asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo están instalados correctamente antes de su uso.**
- **Antes de usar, asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo están instalados correctamente.**
- **No utilizar la plataforma si el niño no puede caminar solo y sin ayuda.**
- La plataforma puede ser plegada (ver el manual del fabricante), pero quítesela antes de cerrar la silla de paseo para el almacenamiento.
- El niño puede ser **transportado solamente** en una **posición vertical** sobre la plataforma.
- **Bajar de la plataforma al niño antes de hacer escaleras, senderos empinados, curvas cerradas y se mueve a la inversa.**
- **El uso de la plataforma sólo es admisible si hay un segundo hijo en el cochecito.**
- Este producto no es adecuado para correr o patinar.

SI **MEDIDA 1-2**
RESPALDO TODO NCLINADO O ASIENTO TODO INCLINADO



SI **MEDIDA 3-4**
ASIENTO TODO INCLINADO

ATENCIÓN!
EL USO DE LA PLATAFORMA PORTA NIÑO, LIMITA MUCHO LA POSIBILIDAD DE ADJUSTE de la INCLINACIÓN/BASCULAMIENTO

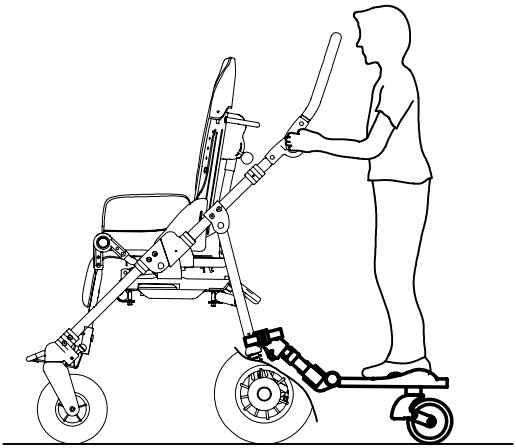
ATENCIÓN!
EL USO DE LA PLATAFORMA PORTA NIÑO, LIMITA MUCHO LA POSIBILIDAD DE ADJUSTE de la INCLINACIÓN del RESPALDO Y LA POSIBILIDAD DE ADJUSTE de la INCLINACIÓN/BASCULAMIENTO

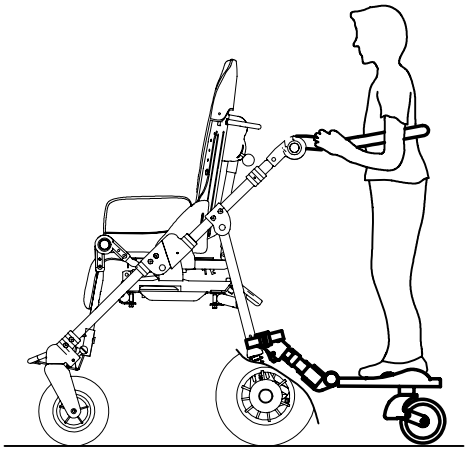
Notas: Para obtener más información sobre el ajuste, cierre, mantenimiento consulte el manual del usuario del fabricante, suministrada con la plataforma.

A - POSICIONAMIENTO DEL NIÑO EN LA PLATAFORMA

Se recomienda ajustar el manillar y los brazos telescópicos para garantizar la comodidad tanto de los niños en la plataforma trasera, que de el conductor. En efecto, el ajuste de los brazos telescópicos a su máxima extensión, podría reducir el espacio disponible en el interior del manillar y/o la plataforma podría ser un estorbo por el conductor.

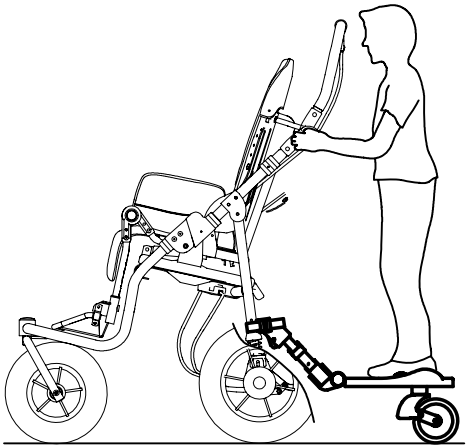
a) BUG unidad de asiento con base de 4 ruedas 869

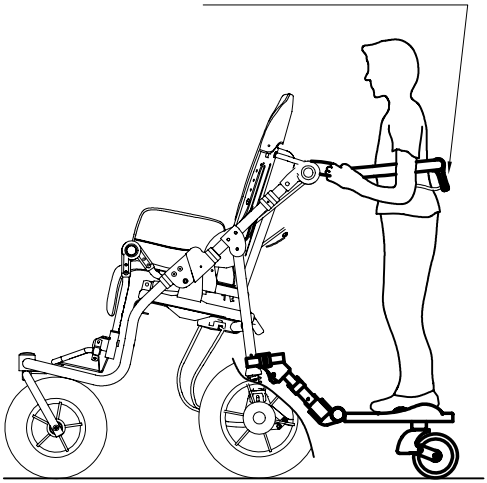




a) BUG unidad de asiento con base de 3 ruedas 901

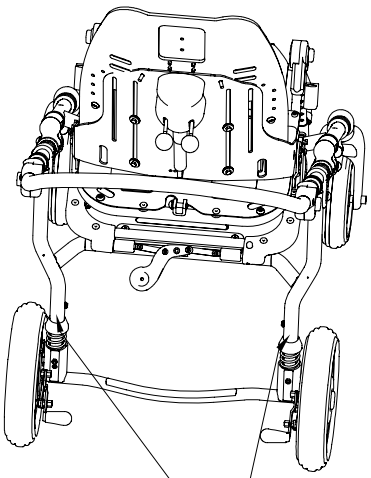
Gire la palanca del freno para hacer la posición del niño más cómodo





B - MONTAJE

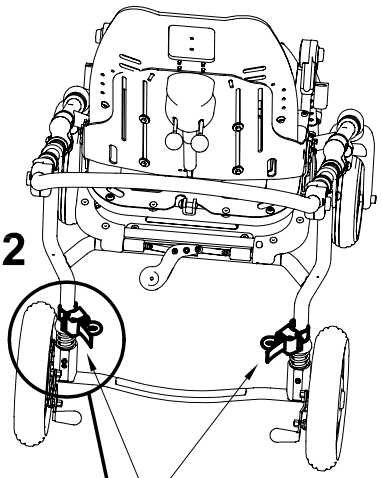
Vista desde atrás



1

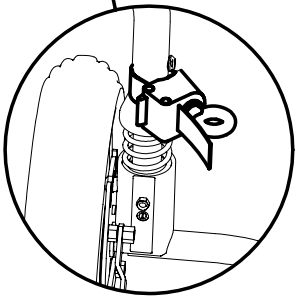
DÓNDE COLOCAR
LAS CORREAS
PARA COLOCAR LA PLATAFORMA

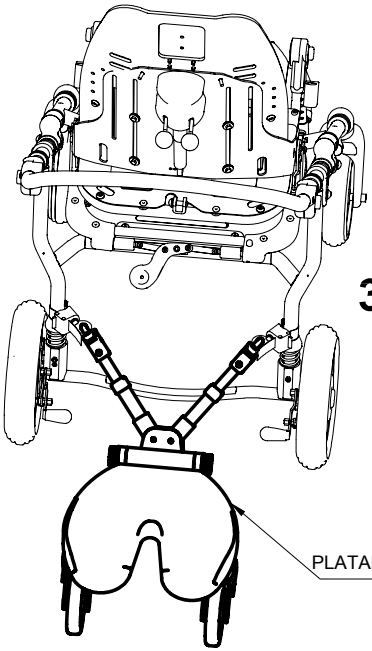
PARA MONTAR LAS CORREAS
SIGA LAS INSTRUCCIONES
DEL FABRICANTE DE LA PLATAFORMA



2

CORREAS MONTADAS



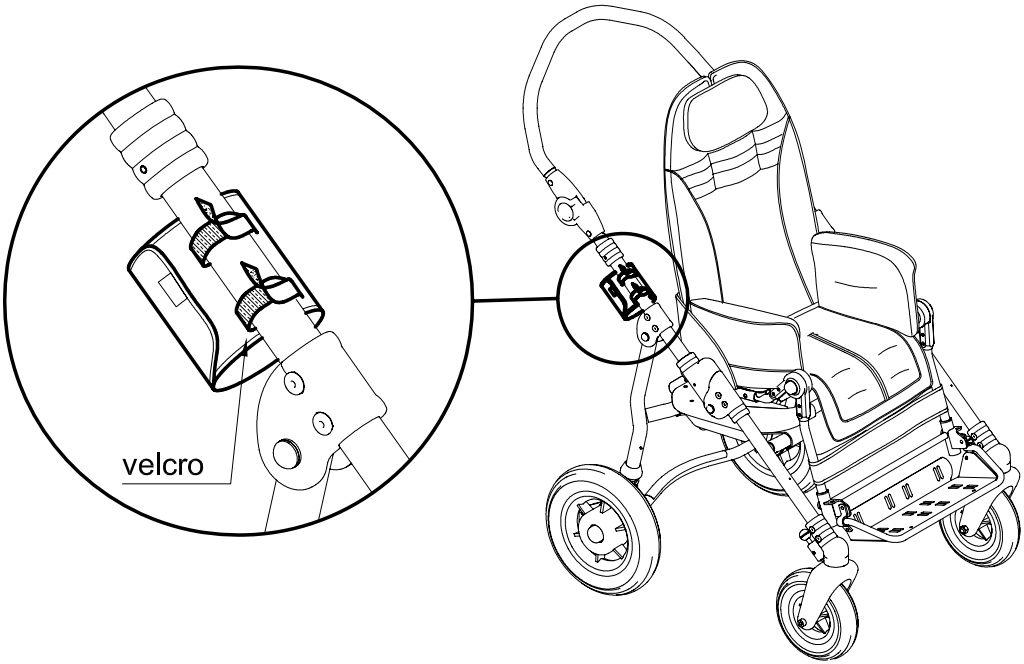


3

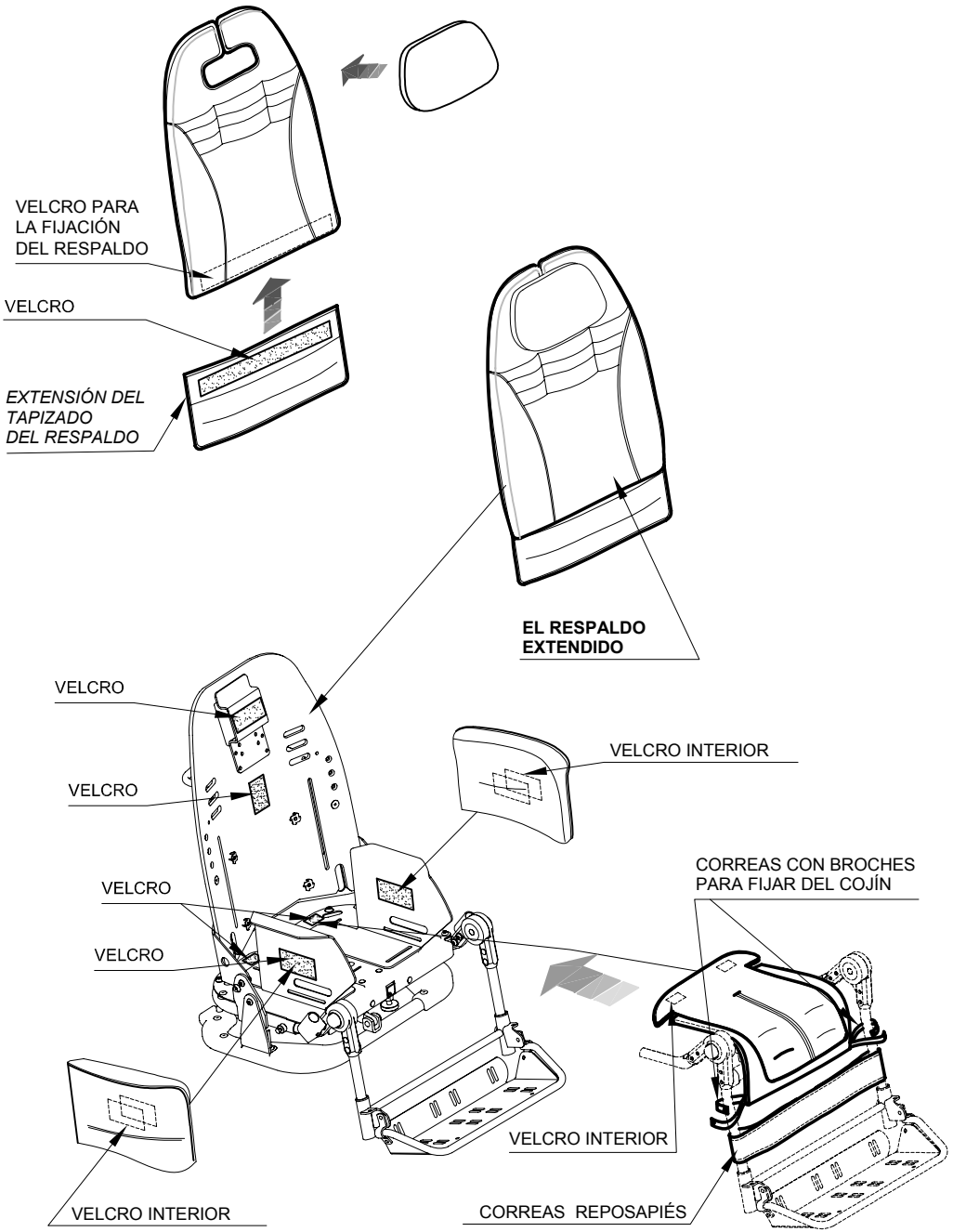
PLATAFORMA COLOCADA

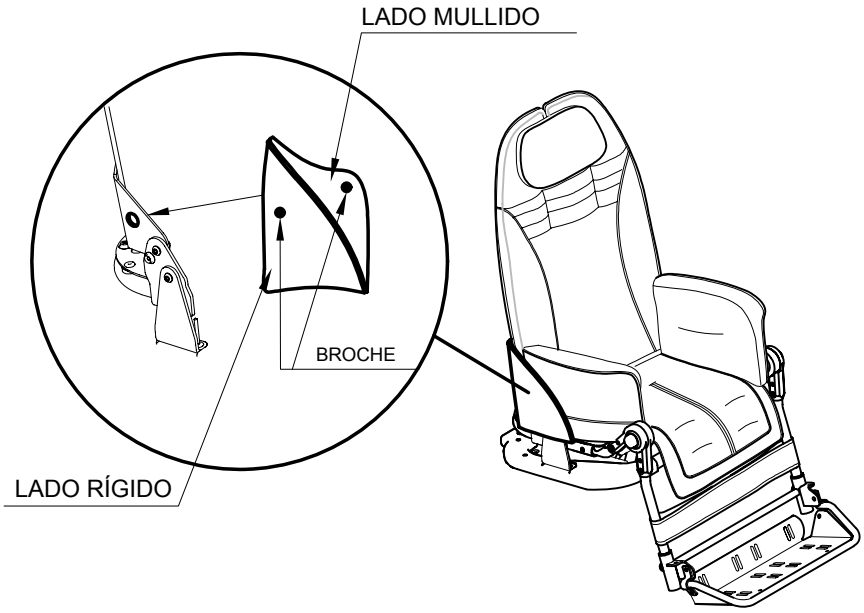
PARA COLOCAR LA PLATAFORMA
SIGA LAS INSTRUCCIONES
DEL FABRICANTE DE LA MISMA

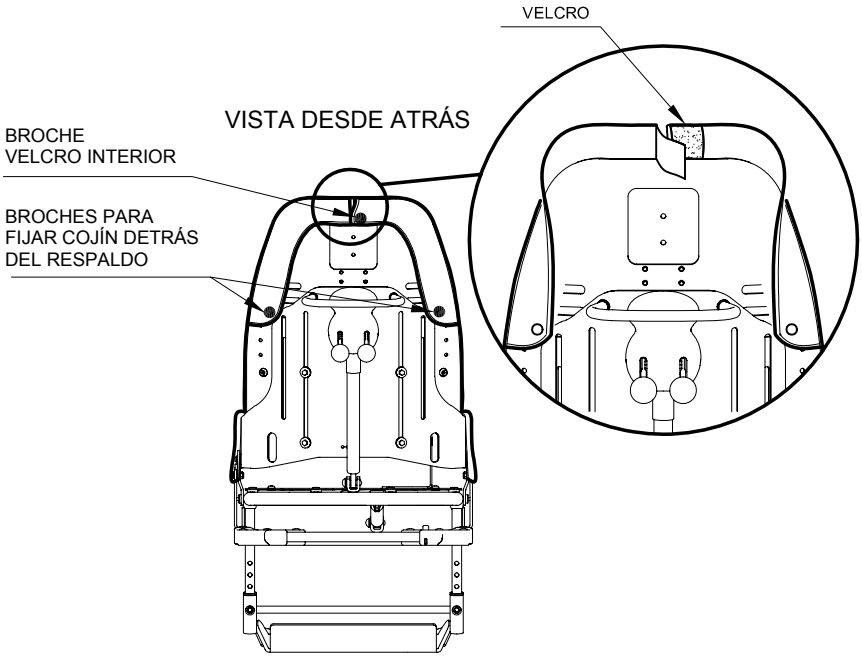
BOTELLERO 922



MONTAJE del COJÍN




LADO MULLIDO
BROCHE
LADO RÍGIDO


VELCRO
VISTA DESDE ATRÁS
BROCHE
VELCRO INTERIOR
BROCHES PARA
FIJAR COJÍN DETRÁS
DEL RESPALDO

MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

MANTENIMIENTO ORDINARIO (o preventivo)

EL MANTENIMIENTO ORDINARIO Y EL CONTROL DEL DISPOSITIVO Y SUS ACCESORIOS DEBEN REALIZARSE UNA VEZ AL MES. TODAS LAS OPERACIONES PERIÓDICAS DE MANTENIMIENTO SON NECESARIAS PARA GARANTIZAR EL BUEN FUNCIONAMIENTO Y LA SEGURIDAD DEL DISPOSITIVO, Y ES UN REQUISITO FUNDAMENTAL PARA MANTENER EL MARCADO CE.

SÓLO SI DICHAS OPERACIONES SON LLEVADAS A CABO EN LOS PLAZOS Y MODALIDADES DESCRITOS, LA RESPONSABILIDAD SOBRE EL MANTENIMIENTO DE LOS REQUISITOS FUNDAMENTALES DEL DISPOSITIVO (ANEXO I DIR. 2007/47/CE) RECAE SOBRE EL FABRICANTE. EL FABRICANTE RECOMIENDA ADEMÁS UN CONTROL COMPLETO DEL BUEN FUNCIONAMIENTO/SEGURIDAD DEL DISPOSITIVO, QUE DEBERÁ REALIZARSE EN LA SEDE DEL PROVEEDOR EN LOS SIGUIENTES PLAZOS:

1) dentro de los 3 meses de la compra;
2) dentro de los 6 meses de la compra;
3) una vez al año, en los años posteriores al de la compra.

Limpiar y desinfectar regularmente el DISPOSITIVO y sus accesorios respetando las instrucciones dadas a continuación:

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DEL CHASIS PINTADO Y CROMADO

Limpiar y desinfectar las partes pintadas y cromadas de la unidad de asiento y de la base con un paño suave humedecido con detergente y desinfectante domésticos, por ejemplo, alcohol diluido en agua.

LIMPIEZA DEL TAPIZADO

Limpiar la Capota 819, la FUND A DE LLUVIA 825 y el TACO A BDUCTOR 834 con una esponja húmeda previamente empapada con agua.
Para lavar el ta pizado y el cojín, seguir cu idadosamente las in strucciones que se indican a continuación:

- desenganchar del respaldo y del asiento las cin co partes del cojín y el revestimiento de los dos cojines de movimiento lateral;
- retirar las tres partes del reve stimiento del A poyacabeza 863 y del BARR A DE APO YO FRONTAL 868;
- lavar los tapizados con jabón neutro doméstico, respetando las indicaciones de los símbolos:

Lavar en lavadora con jabón neutro (temperatura máx. 30°) No centrifugar	**No usar lejía**	**Lavable en seco con percloroetileno**	**No planchar**	**No secar en secadora con tambor**

- Una vez secos, volver a enganchar los tapizados al chasis con los correspondientes broches.

LIMPIEZA DE LA MESA

Limpiar la Mesa 824 con una esponja húmeda pr eviamente empapada con jabón neutro diluido en agua. Después de enjuagar, secar bien con un paño suave.

LUBRICACIÓN

El DISPOSITIVO no necesita lubricación particular. **NO LUBRICAR LAS RUEDAS TRASERAS YA QUE ESTO PUEDE CAUSAR INEFICIENCIA DE LOS FRENOS**

MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS

Limpiar las rued as al menos una vez a l mes, quitando los residuos (hilos, cabellos, etc.) que pudieran acumularse en las partes rodantes.
Mantener constante la presión d e LOS NEUMÁT ICOS en 2,5 a tm (solo para la alternativa de ruedas hinchables, base 869 y 901 para uso exterior).

⚠ **Si se detecta una INEFICACIA incluso parcial de los FRENOS, no dude en contactar al revendedor que le suministró el DISPOSITIVO, quien evaluará su eventual reparación/sustitución para evitar situaciones de peligro que pudieran provocar accidentes.**

⚠ **El mantenimiento y la sustitución de piezas o accesorios NO deben ser realizados mientras el DISPOSITIVO está siendo utilizado.**

⚠ **Intensificar todos los controles en ambientes salinos, limpiar con más frecuencia, barnizar las partes expuestas a la corrosión salina(como tuercas, los tornillos)**

MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO (o correctivo)

SE CONSIDERA MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN LLEVADA A CABO EN EL DISPOSITIVO Y QUE NO ESTÉ INDICADA ANTERIORMENTE.

SE ACONSEJA AL USUARIO, AL REVENDEDOR Y A TODOS LOS ORGANISMOS SANITARIOS ENCARGAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO O CORRECTIVO AL FABRICANTE O A OTRO ENTE FORMALMENTE FACULTADO O AUTORIZADO POR ÉSTE.

CUALQUIER OTRA SOLUCIÓN QUE SE ADOPTE HACE QUE EL USUARIO Y EL TERCERO ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO DEBAN ASUMIR TODA LA RESPONSABILIDAD POR LAS OPERACIONES REALIZADAS, RECAYENDO SOBRE EL FABRICANTE SÓLO LA RESPONSABILIDAD POR EVENTUALES IRREGULARIDADES O DEFECTOS DE FÁBRICA DEL DISPOSITIVO DECLARADOS AL MISMO.

⚠ **Para la eliminación del DISPOSITIVO, dirigirse a un taller habilitado para el reciclado del aluminio de acuerdo con las leyes vigentes.**

SERVICIO AL CLIENTE Y REPUESTOS

En caso de necesitar asistencia o repuestos, contactar exclusivamente con el revendedor que haya suministrado el producto.

CONDICIONES PARA LA RESISTENCIA, LA REUTILIZACIÓN y REASIGNACION A UN NUEVO USUARIO

Sobre la base de la ex periencia de otros modelos similares vendidos, el progres o tecnológico, las garantías del Sistema de Gestión de la Calidad certificado en 1998, según la norma ISO 9001, hay suficiente confianza para decir que **el promedio de vida del BUG es de unos 5 años, si se usa de acuerdo con las instrucciones dadas en el manual del usuario.**

Sólo cuando las condiciones de almacenamiento y transporte de capítulo "Cómo Almacenar y transportar el pro ducto sanitario "se siguen, los períodos en que el producto es almacenado por el distribuidor, no debe ser considerado en ese período de tiempo.

Factores no relacionados con el producto, tales como el desarrollo del usuario, sus enfermedades, el uso y el medio ambiente circundante puede hacer significativamente inferior la duración de vida del producto, por el contrario, si las indicaciones sobre el uso y el mantenimiento se observaron correctamente, la fiabilidad del producto puede extenderse más allá de la media de vida más arriba mencionada.

Antes de reciclaje o de la reasignación de un producto ya utilizado, Ormesa, requiere que:

1. **un médico o terapeuta verifique que la ayuda es apropiada y adecuada para satisfacer las necesidades dimensionales, funcionales y posturales del nuevo usuario, y si todos sus componentes son adecuados / apropiados para él. Usted debería considerar también que el marcado CE y la responsabilidad del fabricante de los requerimientos de seguridad del producto siguen siendo sólo si el producto original no ha cambiado y sólo si los accesorios , piezas de repuesto que se hayan aplicado son originales.**
2. **personal técnico cualificado de una empresa especializada en el mantenimiento de ayudas técnicas para personas con discapacidad lleva a cabo una detallada inspección técnica para verificar su condición y desgaste, la ausencia de cualquier daño en los componentes , ajustes, la presencia de el manual del usuario, de la etiqueta con la fecha y número de serie. Una copia del manual y el mantenimiento puede ser solicitada siempre al comerciante que suministra el producto o directamente a Ormesa**
3. **El producto ha sido limpiado y desinfectado siguiendo las instrucciones dadas en el Capítulo "MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN"**

Le recomendamos llevar un r egistro escrito de todas las inspecciones realizadas en el producto antes de asignárselo al nuevo usuario.

En caso de duda sobre la seguridad del producto o los daños a las piezas o componentes, se recomienda dejar de usar inmediatamente el producto y contactar con un centro de servicio especializado en el mantenimiento de ayudas mecánicas para el minusválido, o directamente con ORMESA.

ORMESA S.r.l
Via A. Da Sangallo, 1 Paciana 06034 FOLIGNO PG ITALY
P.I. IT 00574020541 CCIAA Perugia 119215 Iscr. Trib. Perugia 11907 Tel. +39 0742 22927 (r.a.) Fax +39 0742 22637
http:// www.ormesa.com E-mail: info@ormesa.com

COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED BY
= ISO 9001 =

SINCE 1980

PRODUCTO CERTIFICADO DEL INSTITUTO
CERAH FRANCIA

PRODUCTO TESTADO
BERLIN CERT GmbH
y INSCRITO EN LISTA GERMAN de ayudas técnicas - HMV

PRODUCTO REGISTRADO FDA (USA)

BUG CON BASE DE QUATRO RUEDAS 869 HA PASADO EL
CRASH TEST
EN CONFORMIDAD CON LAS NORMAS ISO 7176-19 Y ANSI RESNA WC/19

Vendedor autorizado

Los datos contenidos en el presente manual no comprometen a Ormesa, que se reserva el derecho a aportar todos los cambios que considere oportunos sin previo aviso y sostitución.